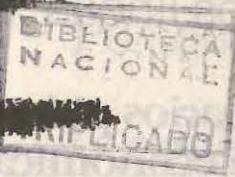


# LAQUE



Montevideo, 18 de noviembre de 1987 - Año V N° 203 N\$ 200

Edición de 32 páginas

Guerrillero condenado por sus compañeros

## El quería irse, decidimos ajusticiarlo

Marcio Leite de Toledo, militante del ALN, uno de los grupos guerrilleros que operaban en Brasil, fue asesinado el 23 de marzo de 1971.

Durante 16 años los detalles de su muerte permanecieron en el misterio. Recientemente, el único sobreviviente del tribunal de cinco dirigentes del propio grupo guerrillero que condenó a muerte al compañero Marcio, contó la historia. Página 23.

Y además...

- \* ¡Qué Semana!: "¡No te mueras nunca, Poesía!"
- \* Hungría: ¿hacia la democracia?
- \* El machismo empieza por casa
- \* Uruguay después del rock

Bellas Artes

## Los muros de Montevideo están contentos

Consejo del Niño

## Motín y dos vidrios rotos

Análisis objetivo de la política fiscal

## No solo al gobierno le dan bien las cuentas

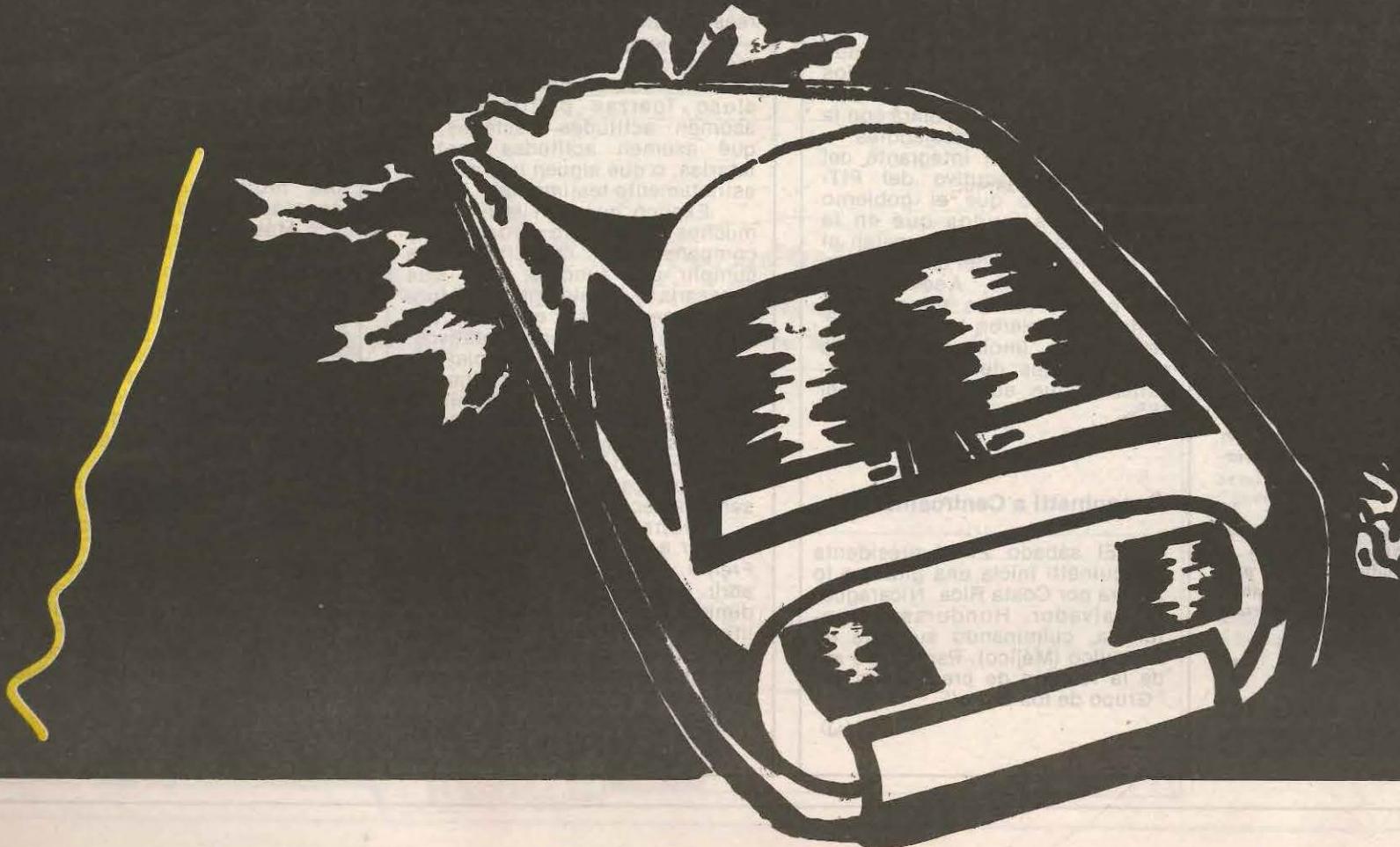
Un reciente estudio respaldado por el Presidente de la Comisión de Presupuesto Nacional del Frente Amplio, confirma sin decirlo expresamente los éxitos de la política económica aplicada por el gobierno. Página 27.

La reestructura de AFE

## Un tren que puede mover al país

La reestructura de AFE puede convertirse en un examen para la actual generación política uruguaya: o hacemos rodar en el país un ferrocarril eficaz, que represente un aporte generador de desarrollo, o dejamos rodando por las vías esas máquinas herrumbradas, por cada una de las

cuales pagamos 222 sueldos, para que viaje tan sólo el 7 por ciento de los usuarios de medios colectivos de transporte. Entrevista al ministro Sanguinetti y Editorial de la página 9.



# INFORMACION POLITICA

## En dos líneas

### Empresarios piden política económica de consenso

¿Qué cometido persigue el seminario "Reglas de Juego" que organiza mañana ACDE?

En un foro similar, dos años atrás, los empresarios concluyeron que no había mayor inversión privada debido a que las reglas de juego no estaban claras.

¿Qué entienden los empresarios por reglas de juego?

Son aquellas medidas que debería tomar el gobierno y que tengan permanencia. Por ejemplo en política cambiaria, exportaciones, reintegros a las exportaciones y aranceles.

¿En política cambiaria no se ha comprobado una estabilidad?

En lo que va del período de este gobierno ha habido una permanencia. Pero a los efectos de invertir —donde hay que pensar en términos de diez años— debería haber un consenso en los partidos políticos de mantener en líneas generales esta política.

¿Hay temor de variaciones bruscas que frustren la inversión?

Exactamente. En una encuesta que se difundirá mañana se comprueba que el empresario aún siente el impacto de la ruptura de la tablita. Todavía existe temor que la "flotación sucia" —vista como favorable por el empresariado— cambie o que el tipo de cambio se retrase.

¿La sensación de los empresarios es que hay un retraso cambiario respecto a los países de la región?

Los exportadores —especialmente de productos no tradicionales— entienden que hay un retraso en el tipo de cambio. Igual este no sería el problema de largo plazo sino que la política —sea cual fuere— sea conocida y haya un marco global de consenso nacional que dé ciertas garantías para que se mantenga.

¿Una política de Estado como en las relaciones internacionales?

Exactamente. Si bien hay algunas diferencias por el tema de las dos Chinas, en general hay un marco de grandes líneas de política internacional del país.

¿Ha mejorado en estos dos años el nivel de reposición de bienes de capital?

El año pasado hubo un empuje en empleo y reconversión de maquinaria motivado en gran parte por la demanda agregada de Brasil, no por nueva inversión, sino utilización de la capacidad ociosa. Sin embargo el índice actual de inversión no alcanza a cubrir la obsolescencia del parque industrial, está por debajo siquiera del mantenimiento.

¿Uruguay importa la tecnología que necesita o la que le imponen?

Una tecnología europea o norteamericana puede ser muy aconsejable pero no la más adecuada dadas las circunstancias de nuestro medio. Lo que falta es mayor investigación para generar nuestra propia tecnología o adaptar la que viene de los países desarrollados.

¿Les interesa a los empresarios tender puentes con la Universidad para esa investigación?

Entiendo que sí. En ACDE y en otras gremiales empresariales existe la inquietud. No quiero decir cuál es la causa de este distanciamiento. Lo que es un hecho es que en los países desarrollados hay una gran colaboración entre las empresas y la universidad.

¿En qué ámbitos?

Tanto en la investigación de áreas específicas de las empresas como en el "training" de los estudiantes. Los profesionales aquí empiezan a aprender cuando ingresan a una empresa, porque de práctica conocen poco.

## Gobierno

### Salarios públicos aumentan 15 y 16%

El ajuste salarial cuatrimestral, que rige desde el primero de noviembre, será del 15% para los funcionarios de la Administración Central y de los organismos del artículo 220 de la Constitución (Poder Judicial, Tribunal de Apelaciones, etc.)

Los trabajadores de los entes autónomos y los bancos oficiales recibirán un 16% de aumento.

El salario mínimo nacional fue fijado en 22.300 nuevos pesos, lo que implica un aumento del 14.36% sobre su monto anterior (N\$ 19.500). También se anunció que la prima por antigüedad se eleva al dos por ciento del salario mínimo, ubicándose en N\$ 446 mensuales por año de trabajo. Se modifica asimismo el valor de la asignación familiar, que se abona mensualmente a trabajadores públicos y privados por cada hijo menor de edad, ubicándose en N\$ 1.784. Para el Hogar Constituido quedó establecido un mínimo de N\$ 4.460.

Efectuando un promedio entre el ajuste, la prima por antigüedad y los aumentos por reestructuras escalafonarias, el aumento de los salarios públicos será del 18%.

Dirigentes de la Confederación de Organizaciones de Funcionarios del Estado (COFE) y de la Mesa Sindical Coordinadora de Entes Autónomos y Servicios Descentralizados, consideraron "insuficientes" los aumentos. Las gremiales reclamaban un 22%.

### Salario real público crecerá un ocho por ciento

El secretario general de COFE, Luis Iguini, reveló que el gobierno se comprometió a que el salario real de los funcionarios públicos crezca entre un cuatro y ocho por ciento.

El PIT-CNT solicitó una entrevista al presidente de la República, Julio Sanguinetti, para dialogar sobre la plataforma reivindicativa sustentada por la central de trabajadores.

A nivel sindical hay inquietud por la marcha de los consejos salariales, asegurándose que ningún laudo del 14% contará con la aprobación de los trabajadores.

Oscar Groba, integrante del secretariado ejecutivo del PIT-CNT, reclamó que el gobierno apruebe los laudos que en la mayoría de los casos superan el 17.77% inflación del cuatrimestre junio-setiembre. Aseveró que hay grupos en los que las patronales ofrecieron hasta un 20% de aumento (molineros) pero los representantes del Ejecutivo advirtieron que sólo aceptarán el 18%.

### Sanguinetti a Centroamérica

El sábado 21 el presidente Sanguinetti inicia una gira que lo llevará por Costa Rica, Nicaragua, El Salvador, Honduras y Guatemala, culminando su viaje en Acapulco (Méjico). Participará allí de la reunión de presidentes del "Grupo de los Ocho".

## Frente Amplio

### Alonso: si el FA no se flexibiliza puede fracturarse

Mientras trascendió que el senador Alberto Zumarán y el diputado Yamandú Fau dialogaron "en forma más que informal", sobre la posibilidad de "recrear el clima" para la formación de un "espacio de cambio" entre el Partido Nacional y sectores del Frente Amplio, el diputado Nelson Alonso (99) advirtió que la coalición necesita "abrir las puertas y flexibilizar, pues si no lo hacemos podemos llegar a la fractura".

Zumarán manifestó a Fau la "disposición" de su sector político para procurar las condiciones necesarias para reanudar los contactos. El senador blanco precisó que Por la Patria sigue interesado en la concreción del "espacio de cambio", considerando que el mismo "solo será viable" con algunos grupos del Frente Amplio, como el PGP y el PDC.

Por otra parte, Nelson Alonso aseguró que "El Frente Amplio tiene una estructura donde los lazos que vinculan entre sí a las fuerzas políticas que lo integran son más intensos de los que la realidad política debiera admitir. Y eso genera incomodidad dentro del Frente, resquebrajamiento, rechinamiento y, además, le impide el crecimiento".

Agregó que el país ha cambiado desde que el FA se constituyó y que la coalición tiene actualmente "características, incluso estructurales, que hacen a aquel Uruguay que ya pasó y que no están adecuadas al Uruguay de hoy".

Alonso indicó que el Frente "Tiene toda la constitución de un aparato burocrático que muchas veces resulta lento y pesado, pero, por sobre todas las cosas, que implica un grado de compromiso de las fuerzas políticas que integran el Frente que, obvia y evidentemente, va más allá de lo que implica la coalición".

El diputado de la "99" dijo que "en la reestructura todos nos equivocamos", porque la misma "no podía modificar aspectos sustantivos del Frente Amplio. La reestructura no puede modificar —por ejemplo— problemas de mentalidad, cuando muchas veces vemos compañeros, e incluso fuerzas políticas, que asumen actitudes sectarias, o que asumen actitudes contestatarias, o que siguen una política estrictamente testimonial..."

Explicó que "En el FA —en muchos casos— no se designa al compañero más capacitado para cumplir una función, sino que necesaria y fatalmente esa función tiene que ser cumplida por turnos, o por períodos rotativos, a los efectos de contemplar las expectativas de todas las fuerzas políticas". Añadió que lo mismo sucede a veces con candidaturas o cargos políticos que corresponden al FA, "donde todo tiene que ser cuotificado o todo tiene que ser establecido por turno..."

Alonso manifestó que se debe ir a una "reformulación" del Frente, "procurando posibilitar el abrir las puertas para el entendimiento con otras fuerzas políticas", destacando que "tiene que superar una primera dificultad, que es la de no discutir los problemas".

## Partido Colorado

### Flores Silva: los cambios vendrán por la gente común

El secretario general de la Corriente Batllista Independiente (CBI), senador Manuel Flores Silva, afirmó que "Nosotros creamos que la gente en la gente común y corriente que vota al Partido Colorado y apostamos a que ellos van a ser el factor de cambio de la sociedad".

Agregó que "Los factores de cambio no van a ser ni las élites iluminadas, ni las ideologías de confrontación, ni las intolerancias. El factor de cambio en este país, históricamente, solo ha sido la gente común y corriente del Partido Colorado y lo volverá a ser". Señaló que "Nosotros vamos a ir con ellos hacia adelante y no vamos a dar un solo paso adelante sin ellos, aunque nos lo reclame alguna gente acostumbrada al pensamiento de élites o al pensamiento de vanguardia".

Flores Silva aseveró que "La CBI está haciendo su entronque histórico con el centro más vivo del Partido Colorado y las encuestas vienen demostrando que el colorado va entendiendo a la CBI cada día más".

Añadió que "el electorado colorado nos votó pidiendo que apoyáramos a Sanguinetti y que tiráramos del saco del Partido hacia el progresismo. Alguna gente ha querido ver en esto cosas contradictorias cuando no lo son, y nuestros electores no nos hubiesen perdonado que no hubiéramos apoyado al Dr. Sanguinetti". Precisó que "los electores de CBI son, en el Partido, aquellos que tienen mayor ánimo de cambio en la sociedad".

El dirigente batllista expresó que "La CBI tiene, como fuerza política, algunas responsabilidades muy grandes, nos estamos convirtiendo en un factor decisivo en la balanza de la formulación electoral al interior del batllismo, para los máximos cargos de la elección de 1989".

Indicó luego que "Por nuestro propio contenido ideológico, tendemos a no caer en las opciones personales, queremos despersonalizar la discusión de candidaturas en el Partido y queremos programar esa discusión". Continuó diciendo: "La Corriente Batllista Independiente pondrá sobre la mesa un programa y luego va a discutir sobre nombres, sobre las personas que están de acuerdo en llevar a cabo ese programa, con las modificaciones que sea necesario introducir".

Más adelante, Flores Silva dijo que "Nosotros, con respecto al cambio, hemos aprendido que no es un eslogan que se puede pintar en un baño público, sino que es una tarea científica y por eso hemos construido un elenco de relevo en el Partido".

Flores Silva reveló que CBI aspira a ser el segundo grupo del Partido Colorado y en 1994 el grupo hegemónico, "para ir, a lo largo de los doce años, antes de fin de siglo, socialdemocratizando el discurso del Partido a través del socialbatllismo". Consideró que el hincapié que CBI ha hecho sobre la priorización de las políticas sociales, "ha sentado una simiente que hará que el Partido Colorado socialdemocratice su oferta electoral en 1989 imprescindiblemente".

Entrevista a Sergio Helbling, Presidente de la Asociación Cristiana de Dirigentes de Empresa (ACDE) y Gerente General de Central Lanera Uruguaya.

# INFORMACION POLITICA

## Situación

### Hay 272.707 funcionarios públicos

Desde que asumió el gobierno democrático ingresaron en la administración pública 21.540 funcionarios, de los cuales 10.287 son restituidos. Con estos ingresos, el total de funcionarios públicos es de 272.707. Cuando asumió el presidente Sanguinetti había 258.000 funcionarios.

De las 21.540 personas que ocupan nuevos cargos públicos desde el primero de marzo, 9.684 se desempeñan en la Administración Central (Presidencia de la República y totalidad de ministerios). En el Ministerio de Defensa, que cuenta al 30 de junio con 36.173 funcionarios, ingresaron 36; en el Ministerio del Interior (24.298), 4.239; en Salud Pública (14.129), 2.175 y en el Ministerio de Transporte y Obras Públicas (7.364), hay 2.075 funcionarios nuevos.

En el Poder Legislativo, que tiene actualmente 1.237 funcionarios y desde el 1º de marzo del '85 ingresaron 446.

A nivel de Entes Autónomos y Servicios Descentralizados se incorporaron 4.885 personas, llevando el total de funcionarios a 66.557. Los empleados de las Intendencias Municipales son ahora 40.334, habiendo ingresado 6.506 desde el '85. La mayor cantidad de incorporaciones se registró en la Intendencia de Canelones con 1.112. La siguen Cerro Largo (890), Rivera (869), Artigas (819) y Tacuarembó (437). En la comuna de Montevideo ingresaron 272 empleados, que elevan el número total de funcionarios a 13.968.

Los funcionarios restituidos, al 30 de junio del '87, son 14.004. De ellos, 10.287 son restituciones verdaderas y 3.717 son personas a las que se les ha reformado su cédula jubilatoria. El total de estas reparaciones ha significado un gasto de 36 millones de dólares para el Estado.

Estos datos, revelados por la Oficina Nacional del Servicio Civil, se conocieron luego que el senador Alberto Zumarán afirmara que el gobierno había nombrado 30 mil funcionarios, además de los restituidos.

## Periscopio

### Lacalle: colorados sepultaron reforma constitucional

El senador Luis Alberto Lacalle afirmó que la decisión del Partido Colorado de no discutir con las restantes fuerzas políticas eventuales modificaciones a la Constitución "sepultó" las posibilidades de una reforma.

Agregó que "Hay una ley histórica que dice que nada puede hacerse contra o sin el Partido Colorado para que sea trascendente". Indicó que presentar una iniciativa que no cuente con el respaldo colorado sería "violentar un aspecto esencial de la política" y además podría generar tensiones.

#### Medicina: aceptan médicos militares

El Consejo de la Facultad de Medicina aceptó la propuesta del Rector de la Universidad, Cr. Samuel Lichtenstein, por la que se permitirá la integración de los médicos militares a la docencia universitaria. Conocida esta decisión, el Consejo Directivo Central de la Universidad se aprestaba, al cierre de esta edición, a adoptar una resolución definitiva sobre el tema.

La declaración aprobada por el Consejo de Medicina fue votada por unanimidad, tras variar sustancialmente las posiciones sustentadas por el Sindicato Médico del Uruguay y la Asociación de Estudiantes de Medicina. En la misma, se dejó de lado la inculpación genérica a los médicos militares por violaciones a los derechos humanos durante el gobierno de facto. Se excluyó asimismo la incompatibilidad, manejada con anterioridad, del desempeño simultáneo de la docencia y la profesión de médico militar.

La Facultad de Medicina aceptará el ingreso de médicos militares, remitiendo todos los casos a la Comisión de Ética Médica y Conducta Universitaria, ante la que deberán realizarse las eventuales inculpaciones directas. Esta Comisión sólo tendrá carácter de asesora del Consejo.

## Gobierno

### AFE: suprimirían servicio de pasajeros

Al más alto nivel político se viene discutiendo el futuro de la Administración de Ferrocarriles del Estado (AFE), luego que el gobierno planteara a las demás fuerzas políticas un plan de largo alcance para concretar una reestructura total del Ente.

El plan del gobierno se extiende hasta el año 2004 y prevé la eliminación total del servicio de pasajeros, debido a su falta de rentabilidad y la imposibilidad de recuperarlo, desde el primero de enero de 1988. Se mantendrá exclusivamente el servicio de cargas, realizándose una inversión de 91.400 millones de dólares para mejoras en los equipos y la red ferroviaria.

Otras metas previstas son: reducción del número de funcionarios de los 8.800 de 1986 a 2.586 en el 2004. El personal excedentario será redistribuido; reducción de la red ferroviaria, de los 3.000 kilómetros actuales a 1.843 km.; duplicación para el 2004 del volumen de carga que transporta el ferrocarril (202 toneladas/km en 1986 a 432 en 2004).

Se asegura que en ningún caso quedarán poblaciones incomunicadas, manteniéndose el servicio de trenes hasta que sea suplido por transporte de carretera.

#### Canciller sueco

El canciller sueco Sten Anderson, de visita en nuestro país, afirmó que Uruguay "puede ser un ejemplo para otros países de América Latina", tanto por sus esfuerzos "en la profundización de la democracia" como por la "superación de sus problemas económicos". Señaló que se había preguntado si el pueblo uruguayo era capaz de perdonar y que la respuesta la había obtenido directamente: "el pueblo uruguayo quiere olvidar el pasado y mirar al futuro, una salida de paz". Estas palabras del canciller sueco originaron el retiro del senador Hugo Batalla (PGP) de la recepción que se brindaba al visitante en el Palacio Taranco.

## Personajes

### La rendición de la señora de Cuentas



Alta, pesada, todos quienes la conocen coinciden en que es una mujer difícil. Es más, la mayoría confiesa que nunca la entendió.

Sin embargo, hay algo en ella que la vuelve inquietante, atractiva, apetitosa.

Los que tienen la posibilidad de tratarla creen que su encanto deriva de esa personalidad compleja, misteriosa, casi laberíntica. Para conocerla mejor, algunos han llegado a estudiar matemáticas, álgebra y economía. Los más fanáticos recurren a la informática y las computadoras. Es que comprenderla, poder hablar de ella como un experto, da otro nivel, otro status.

Los otros, los que sólo la conocen por referencias, sueñan con gozar de sus favores.

Su historia es un poco larga. Cuentan que durante doce años vivió al margen de la ley. Se había casado "de facto". O por detrás del palacio, como comentaban las vecinas chismosas.

Pero en 1985 decidió regularizar la situación. Fue un matrimonio a la antigua. Los suegros arreglaron todos los detalles. Hubo muchas discusiones. Su padre, un ejecutivo de Libertad, hizo algunas observaciones, pero todo tuvo un final feliz. Esta vez sí, se casó por palacio, con todas la de la ley y hasta de blanco. Aquella fue una luna de miel feliz.

Un año después, vuelta a las andadas. Hay quienes dicen que luego de hacer un blanco de aquel año, se sintió insatisfecha. Lo ejecutado distaba mucho de lo que había presupuestado. El matrimonio necesitaba renovarse, de lo contrario fracasaría. Ella habló claro. Dijo que la plata no le alcanzaba, que tenía nuevos proyectos, que necesitaba más dinero.

Los suegros volvieron a negociar. Que yo les doy esto si ustedes aprueban aquello, que nosotros aceptamos eso si ellos conceden lo otro. La mano venía dura. Intentaron una reunión final para ponerse de acuerdo. Hubo ásperos dialogados, mutuos reproches, llamados telefónicos para asesorarse. Incluso alguien retrasó el reloj para ganar tiempo. Todo en vano. Fue una frustración. El matrimonio quedó separado y llegó a hablarse de divorcio. Muchos temieron que ella añorara sus años de "juntada".

La tormenta amainó. Conversaron de nuevo. Pareció que todo se solucionaba para mayo. Otro fracaso.

El comenzó a desesperarse. Ella estaba cada día más "difícil". Pero había algo que le hizo presentir que estaba por aflojar.

Y así fue. El martes, justo un día de paro, se entregó. Era su destino. Porque a pesar de haberse casado con el señor Cuentas, su nombre —Rendición— la seguía condenando.



## El oficialismo cultural y las élites

por Gilberto Valdez

En nota anterior decíamos que en nuestro país el oficialismo en arte y literatura es patrimonio de las corrientes y escuelas que han logrado prevalecer merced a diversas circunstancias, sobre otras. Luego transformadas por esa supremacía en élites, imponen su concepción de lo bueno y lo malo, estableciendo así, por vía de los hechos, una especie de tribunal inquisitorial en la materia. Críticos, tinterillos y amanuenses ayudan al establecimiento y mantenimiento de las élites en lugar supremo.

Los hacedores de cultura muchas veces hacen vanguardia y cumplen un papel positivo. Los críticos, tinterillos y amanuenses se encargan de fosilizar la vanguardia, de matenerla viva cuando aquella ya ha dejado de ser vanguardia. No comprenden que en arte y literatura la renovación es constante. Que lo que fue vanguardia en una generación, en un tiempo determinado, no tiene por qué serlo en otra generación, en otro tiempo. La vida sigue. Con sus muertes y sus nacimientos.

Paralelamente a la existencia de la élite dominante, nacen y se desarrollan permanentemente nuevas concepciones artísticas y literarias, conviviendo en lucha contra el *status quo* imperante. Esta lucha es lo que da vida e impulsa el desarrollo artístico literario. La libertad es imprescindible para el libre juego de estas tendencias disímiles. De alguna forma, todas estas tendencias en pugna expresan la realidad material y espiritual de la vida, que siempre es plural y contradictoria.

La inexistencia de un oficialismo estatal artístico literario hace posible la co-habitación conflictiva de escuelas, corrientes, tendencias y concepciones distintas en el terreno del arte y la literatura. De esta forma el ciudadano tiene oportunidad de elegir libremente su ubicación. En los Estados donde existe un arte y una literatura oficial se comprime la libertad del creador. Pero ningún Estado de este tipo ha logrado matar la libertad creadora del hombre. Por el contrario, la ha estimulado. Entonces tenemos que por debajo de ese arte y literatura oficialista, pulula un mundo de artistas y escritores creando un arte y una literatura no oficialista. Ni la URSS, ni China Popular, a pesar de sus grandes intentos, han podido matar esta creación no oficialista. Tampoco pudieron matarla la España franquista ni la Alemania de Hitler.

El mejor aporte que nuestro Estado ha hecho y hace al desarrollo del arte y la literatura es la libertad. Para que se expresen y desarrolle libremente esa lucha de tendencias. Libertad que ha



brindado al ciudadano por ejemplo, para la importación de producción cultural generada en otras partes del mundo. Por esto nunca he entendido muy bien la acusación que se le hace a nuestro Estado, de tener una cultura oficial en el terreno del arte y la literatura.

En una sociedad liberal como ha sido y es la nuestra, siempre han existido distintas concepciones en el terreno del arte y la literatura. Y también es cierto que de alguna manera ha primado una sobre las otras. Lo cual no quiere decir que esa supremacía corresponde a un grado superior en una escala de valor. Pues la historia de la humanidad ha demostrado que el arte y la literatura dominantes en una época no siempre han sido lo mejor. También ha demostrado que ni siquiera las ideas dominantes en una sociedad fueron las mejores. Ni siquiera la aceptación y defensa por parte de la sociedad de esas ideas, de ese arte, de esa literatura, constituye el mejor ejemplo de su probidad. Para los antiguos la Tierra no se movía, tenía cualquier forma menos la que sabemos que tiene y además era el centro del universo. Luego vinieron quienes sostienen lo contrario y sus ideas coexistieron (marginadas, combatidas, repudiadas) con la idea aceptada. Fuera del mundo conocido, nada existía. Fuera del arte y la literatura reconocida, nada existía. Y fue Copérnico y fue Galileo y las cosas cambiaron. En el antiguo Egipto —donde sí existía un arte y una literatura oficialista— se desarrolló un arte y una literatura no oficialista, que coexistió clandestinamente con aquella, y surgió una nueva concepción, y fue Akenaton, y fue un cambio en la historia de ese país. Diversas nutrientes confluyen en los palacios italianos y fue el renacimiento. Y otro arte y otra literatura y otras concepciones vinieron. Y el mundo siguió rodando.

En arte y literatura no hay absolutos. El arte y la literatura son quizás la parte más viva y dinámica de una sociedad. La relatividad en este terreno se manifiesta en todo su terrible esplendor. Terrible por las implicancias que tiene para aquellos hacedores de cultura dominados por la idea de que lo suyo es lo mejor, lo único, lo absoluto, la última palabra, y que fuera de su concepción artística, literaria, de su escuela, de su idea, de su generación, no hay nada más que vacío y silencio. Cuando se llega a este absolutismo estamos ante la élite, lo que pudo haber sido vanguardia se transforma en élite, y la élite es la fosilización de la vanguardia, de sus críticos, tinterillos y amanuenses, y entonces firma su certificado de defunción. En la generación del '80 está la nueva vanguardia.

①

## Bellas Artes

### Los muros de Montevideo están contentos

por Silvia Ramón



"¿Cómo hacer, mi fiel Sancho, con cueste entuerto de Bellas Artes, que de calenturas y estrecheces sufre?"

Esta invitación de la Escuela Nacional de Bellas Artes para conocer sus problemas (que no dejó a nadie afuera y que no busca culpables) inundó las calles de nuestra ciudad con textos como el transcripto y otros similares en un estallido de color poco frecuente.

¡Cuánto alivio para un país enfermo de solemnidad y grisura! Una sonrisa imprevista desplazó de muchos muros el gesto adusto y severo.

Y acepté la invitación. Allí fui y allí me enteré, a través de un audiovisual, que "en 1985 cuando se nos entregó nuestro local, el saldo fue impresionante: sólo dos cajas de fichas mezcladas y ni un solo clavo de nuestro patrimonio". Pero también percibí, por el mismo audiovisual, cuyo espíritu es el mismo de la campaña, que se apostó a las ganas de hacer y de mirar hacia adelante. No fue con lamentaciones que docentes y estudiantes construyeron un galpón de doscientos metros cuadrados en un verano, "el aula universitaria de mayor capacidad existente, y desde luego sin financiación".

"Recibimos un contingente de 2000 alumnos por día y se prevé el ingreso de otros mil para el año que viene. La Escuela ha llegado al límite de su crecimiento físico", me explicó un docente. Quise saber el por qué de esta elevada demanda. Quizás la pista pueda encontrarse en el testimonio que recogí de este estudiante: "Yo en la Escuela aprendí muchas cosas. Bellas Artes me enseñó, por ejemplo, a ver Montevideo de otra manera, para mí la ciudad es otra, cada forma o color que antes miraba sin ver me ofrecen un poquito de placer todos los días. Pero, por sobre todas las cosas, allí pude descubrir y vivir en carne propia el pluralismo y la tolerancia. Esto se va impregnando y te das cuenta que estás metido en una lucha a muerte contra la mezquindad".

Así como yo, otras quince mil personas desfilaron ese día por el local de la Escuela entre las seis de la tarde y las doce de la noche. El Rector de la Universidad, que se hizo presente en las últimas horas del día, llegó incluso a perder a su esposa entre la multitud.

También se suscitaron hechos curiosos. Uno de los afiches más elocuentes de esta campaña reproduce el retrato que Blanes hiciera a su esposa,

Carlota Ferreira, con un par de flechas laterales de color señalando su encorsetado tallo. El texto del afiche dice así: "No puede estar comprimida. Carlota, como la Escuela, necesita más espacio". Este recurso publicitario motivó que la página editorial de "El País" publicara una nota titulada "Atentado Cultural", acusando la actitud de los estudiantes de la Escuela Nacional de Bellas Artes como un "atropello". (¿Cómo titularía ese mismo editorista, me pregunto, a la Gioconda a la que Duchamp agregó bigotes y a cuyo pie estampó esta frase: "Elle a chaud dans le cul"? ¿O cómo calificaría este buen hombre (o mujer) a Las Meninas de Velázquez ridiculizadas por Picasso o a la actitud similar de Magritte para con la Venus de Botticelli, entre otros?)

Asimismo pudimos escuchar de algunas bocas que "Bellas Artes ha enchastrado toda la ciudad con su campaña". Teniendo en cuenta que esta pegatina se llevó a cabo exclusivamente sobre afiches ya pegados, ¿esas voces dirán lo mismo sobre los afiches que están debajo, o aquello es "cultural", e "instructivo"?

\* \* \*

Otra curiosidad plástica que no viene demasiado al caso, pero que no puede contenerme de relatar, se refiere a otra perla del anecdotario de la crítica cultural vernácula.

Nuevamente con la pluma y el desparpajo en ristre, Amalia Pollerí nos demuestra, desde el Semanario "Brecha", que no son vanos los prejuicios que hemos ido desarrollando a lo largo de los años respecto a la mayor parte de la crítica cultural de nuestro medio.

Hace pocas ediciones, la mencionada cronista dedica cuatro párrafos de su espacio a la Primera Bienal de Cerámica Uruguaya alabando la muestra y opinando de esta manera: "Por sus variados aciertos se destacan las obras de José Collet, maestro indiscutido, de Tomás Cácheiro, Hugo Iturrioz, (...), José Antonio Logiurato, (...), Silveira y Abbondanza, (...), Eduardo Saldain, (...), Alvaro Luque, (...), Francisco Pi, (...) María Teresa Juan, (...), Ibi-Cui...".

Lo curioso, más que curioso interesante, o aun interesantísimo, sería descubrir cómo consiguió Amalia Pollerí apreciar los aciertos de tanto "maestro indiscutido" como estos que menciona, ya que ni uno solo de ellos, repito, ni uno solo, participó de la muestra.

¡Felicitaciones Amalia! ¡Tus ojos ven mucho más allá de los nuestros, simples mortales!

①

# DIALOGOS

**Luis Brezzo: "El paro general apunta a apoyar el modelo de sociedad que quieren los dirigentes sindicales"**

(Programa "En vivo y en directo", Radio Sarandí, Martes 10 de Noviembre, entrevista al Director Nacional de Trabajo, Sr. Luis Brezzo)

.... Periodista: ¿Cómo valora esta paralización general que se está desarrollando, impulsada por el PIT-CNT?

Brezzo: Mire, yo creo que el paro se apoya en una plataforma muy general. El paro habla de salarios dignos, de mejores remuneraciones para los pasivos, hace una serie de declaraciones muy de tipo general. Y yo creo que no hay nadie en el país que no esté de acuerdo con ellas. El tema es cómo se consiguen las cosas, y qué es lo que se avanza en ese sentido. Si se mira desde ese punto de vista, yo creo que el paro en el fondo apunta a otro objetivo. El paro apunta a una concepción que tienen nuestros dirigentes sindicales de un modelo de sociedad, tratando de convencer a los trabajadores, que este modelo —el de gobierno— en el fondo no sirve.

**Oyente: "Hay que crear sindicatos que defiendan al gobierno"**

(Programa "Sea Ud. juez por un minuto", Radio Continente, Martes 10 de noviembre; intervenciones de los oyentes sobre el paro general del PIT-CNT del mismo día)

Periodista: Señora, sea Ud. juez por un minuto.

Oyente: Mire, Sr. Heber, sé positivamente que gente completamente democrática, e inclusive colorada, que quiso formar un sindicato, se han comido asiento durante horas para hablar con el Ministro Fernández Faingold, para formar sindicatos que realmente defiendan verdaderamente al obrero, y que no sean cosas políticas. No hay interés de que hayan sindicatos que defiendan al gobierno. Parece que lo único que les interesa es esto. Entonces, los obreros de dónde van a tener que agarrarse, ¿de un clavo ardiendo? Les tienen miedo, no tienen más remedio que ir a donde ellos digan. Yo sé como es esto. Estoy trabajando dentro de una fábrica, y la gente tenía terror de que volviera la democracia, por esto. Tenían terror, y querían seguir así como estaban, porque decían: "Ahora empiezan los paros, las huelgas, y no vamos a poder comer". No se animan a enfrentarse con esta gente, y saben positivamente que no defienden los derechos de ellos. Hay muchas cosas para defender de un obrero, pero a ellos no les interesa. Yo hago responsable al gobierno de que estos señores paralicen el país. Fue el gobierno quien trajo a estos señores sindicalistas. Y además no dejan que se formen verdaderos sindicatos.

Otro oyente: Primeramente felicitar a esta brillante audición que no se ha adherido a este paro del PIT-CNT. Estos señores que tienen paralizado al país, y que hacen perder jornales a los pobres trabajadores que llegan a fin de mes y se encuentran que el sueldo se ha achicado. ¡Habrá que mandarlos al campo con un pico y una pala, paracriar vacas y chanchos, para ver si le pueden decir a los animales: "No, hoy no comen porque hay paro!"

Esos holgazanes sin vergüenzas son las pirañas de los trabajadores. (...)

**Rodríguez Labruna: "Privatizar es devolver los servicios a la comunidad para que los administre"**

(Programa "Prioridad", Domingo 15 de Noviembre, entrevista a los diputados Rodríguez Labruna, Hierro López, y Yamandú Fau)

Periodista: Ud. iba a hacer una observación, diputado.

R. Labruna: (...) Yo creo que el tema pasa por devolverle a la comunidad algunos servicios que la comunidad misma pueda administrar. (...) Y yo creo que este es un pensamiento común de la enorme masa de ciudadanos de este país. Todos quieren que la luz de su barrio y que sus calles estén limpias, y quiere hacer los trámites con la suficiente velocidad como para poder dedicarse a sus cosas. Y quiere pagar sus servicios; no quiere subsidiar al resto de las actividades del Estado. Los que pagamos más impuestos en este país, que es fundamentalmente la clase media y la clase trabajadora —la que paga el IVA, por ej.— están subsidiando todo el resto de actividades del Estado que son ineficientes. Entonces, ¿por qué no devolverle a la comunidad? Este es un planteo concreto y cabal que no hace a una idea de que la devolución a la comunidad pueda significar el ejercicio de monopolios extranjeros en la administración de estos servicios, ni mucho menos. Es la comunidad que se convierte en protagonista de determinadas actividades. Y que termina haciendo de esa actividad una cosa rentable.

Periodista: ¿La palabra privatización, está quemando?

R. Labruna: A mí no me asusta la privatización. Es un concepto filosóficamente muy respetado en el país, muy respetado dentro de mi colectividad política, y que además forma parte de un concepto de libertad personal con el cual yo estoy de acuerdo plenamente. (...) Quiero poner un ejemplo: a alguien se le ocurriría en este momento hacer campaña como candidato a la Intendencia, proponiendo que el Municipio de Montevideo vaya a tener servicio de transporte. ¿Algun candidato formularía esa propuesta a la ciudadanía de Montevideo? Lo digo porque es una realidad política. Yo si fuera Intendente diría categóricamente que no, que no es posible.

**Periodista: "¿Quién gana con un sistema mixto de recolección de basura?"**

**Alcalde de Madrid: "Y ganamos todos"**

(Programa "Telenoche 4", Canal 4, martes 10 de noviembre, entrevista al alcalde de Madrid)

Periodista: ¿Cómo es el planteo de la recolección de basura en la Municipalidad de Madrid?

Alcalde: Tenemos un sistema mixto. Parte del servicio se cumple con funcionarios del Ayuntamiento, y parte se cumple con empresas privadas contratadas mediante licitación.

citación. Luego esa basura se procesa en plantas logrando abonos, entre otras cosas.

Periodista: ¿Quién gana con este sistema?

Alcalde: Y ganamos todos. El Ayuntamiento reduce su presupuesto, y el usuario se hace objeto de un servicio más eficaz. Son cosas que forman parte de nuestro mercado de consumo.

**Diputado Sturla: "¿Ud. cree que una interpelación es jugar a la bolita?"**

(Programa "Yo y un millón", Canal 4, Miércoles 11 de noviembre, entrevista al diputado Martín Sturla en el tema referente al conflicto acaecido en Treinta y Tres con el Consejo del Niño)

Periodista: Sinceramente, ¿Ud. cree que no hay un juego político? Porque no se trata de N.N. Presidente del Consejo del Niño. Se trata nada menos que de la Sra. esposa del Ministro de Trabajo. Es un hombre que está adquiriendo una

proyección política propia dentro del partido colorado. De alguna manera esto es pegar una patadita. ¿No?

Sturla: No.

Periodista: ¿No? ¿No es cortar camino? ¿No hay juego político?

Sturla: ¿Juego político? ¿En el sentido más alto del término? ¡Por supuesto que hay! ¿O una interpelación Ud. cree que es jugar a la bolita?

Periodista: ¡Pero si no prosperan las interpelaciones en este país! Si Ud. sabe que no.

Sturla: Prosperaron antes...

Periodista: ¿Antes? Yo estoy hablando de este Parlamento.

Sturla: En este Parlamento han prosperado también. (...)

**Para noctámbulos por vocación  
y  
trasnochadores por necesidad**

**"NOSOTROS"**

lunes a viernes de 0 a 3 de la madrugada  
por CX 4 Radio Rural

Conducen: César y Mercedes Charlone



**Ref.: REGIMEN DE FINANCIAMIENTO DE EXPORTACIONES: Extensión del plazo de vigencia.**

Se pone en conocimiento la resolución adoptada por este Banco Central con fecha 29.10.87.

1) Modificase el art. 111 de la Recopilación de Normas de Comercio Exterior y Cambios, el que quedará redactado de la siguiente forma:

Art. 111 - (Plazo de vigencia) El plazo máximo del financiamiento será de 270 días corridos a contar de la fecha de constitución, con las siguientes excepciones:

a. Hasta 300 días corridos:

Sector Tejeduría: Posiciones NADE números 56.07.02.xx, 58.01.01.xx, 58.02.01.xx, 58.04.03.xx, 58.05.01.xx, 58.08.01.xx, 58.09.02.xx, 60.01.01.xx,

60.03.01.xx, 61.06.02.xx, 62.01.01.xx, 62.01.02.xx y 62.01.03.xx.

Sector Cítricos: Posiciones NADE 08.02.xxxx

Sector Lácteos: Posiciones NADE 04.04.03.xx

Sector Cervecer: Posiciones NADE 11.07.01.00

b. Hasta 360 días corridos:

Sector Tejeduría: Posiciones NADE 53.11.xx.xx, (excepto 53.11.18.xx).

2) (Disposición Circunstancial) Las operaciones vigentes al 31 de octubre de 1987 amparadas en el literal b) del artículo precedente, extenderán su plazo de vigencia hasta 360 días.

3) Circúlese y publíquese.

# ENTREVISTA

Ministro Sanguinetti

## “El pueblo no nos eligió para ser candidatos”

**C**ómo han recibido los legisladores colorados la propuesta de reforma de AFE que usted les presentó?

Es un tema de gran importancia, por lo que —evidentemente— no se puede pedir que sin un estudio profundo puedan dar su opinión definitiva. El proyecto que tiene el Ministerio a disposición para proponérselo al Directorio de AFE fue presentado a la bancada y allí se discutió intensamente. Los legisladores lo van a analizar y luego emitirán opinión. El tema está en el Partido Colorado al mismo nivel que en los demás partidos: el análisis de la información que ha sido repartida.

¿Alguna razón motivó la urgencia de este planteo? ¿Existen factores que urjan una decisión concreta de tipo político en la materia?

No. Aquí no ha habido urgencias, sino lo contrario. Ha sido un largo proceso de estudio y de maduración de un problema muy serio como es el del ferrocarril en el Uruguay. Una vez culminados esos estudios por parte del Ministerio de Transporte tenemos la propuesta. Lo que hemos hecho es hacerle conocer a todos los sectores políticos del país cuál es la propuesta que el MTOP le hace al Directorio de AFE para que en definitiva sea éste quien lo analice y nos dé su punto de vista.

El presidente de AFE, Cr. Juan Berchesi, nos dijo que la política de su Ministerio es no eliminar ninguna línea férrea de pasajeros hasta que no haya un medio de transporte alternativo. ¿Cree que de aquí al primero de enero se puede implementar una cobertura suficiente para la eliminación total del transporte de pasajeros por tren?

Yo lo que digo es que en caso de que se llegue a esa situación serán cubiertos todos los servicios por modos alternativos. La forma en que se sustituirán ya está incluida dentro de la propuesta.

La reducción de personal de 7.900 a 2.500 es trascendente. ¿Qué costos sociales conllevará la reforma?

No tendrá ningún costo social, porque como ha sido hecho hasta ahora, todo el personal disminuido de AFE ha ido a otras reparticiones del Estado. Quiero que quede absolutamente claro que aquí no quedará ningún funcionario ferroviario despedido por concepto de esta transformación del ente ferroviario.

Usted está manteniendo contactos con los representantes de los diversos partidos y sectores, para lograr una primera impresión. ¿Qué actitud encuentra respecto al planteo del Ministerio de Transporte?

Nuestra obligación sobre un tema de esta importancia es informar a todos los partidos políticos. La repercusión la dirán ellos. Les hemos explicado nuestra propuesta y dado el material de estudio necesario para que los dirigentes o legisladores se asesoren con sus técnicos y ellos determinen. El tema es de resorte administrativo —a nuestro juicio—.

¿No necesitaría una resolución parlamentaria, entonces?

No necesita. Pero no empezará a tramitarse hasta que no le envíemos el proyecto a AFE. Lo haremos una vez que terminemos nuestras conversaciones con los sectores políticos.

**Reforzar la acción civil**

El llamado a la iniciativa de las comisiones de fomento para arreglar

En entrevista concedida a JAQUE, el Ministro de Transporte y Obras Públicas, Jorge Sanguinetti, se refiere a la propuesta de reforma de AFE; sostiene que durante el quinquenio de este gobierno cinco mil kilómetros de red vial tendrán mantenimiento ordinario o extraordinario, así como abarca temas políticos, como la actual vida partidaria o su posible candidatura para algún cargo electivo en el '89. Respecto a las comisiones de fomento para arreglar escuelas, el Ministro afirma que “cuando el gobierno termine su gestión, más de 700 escuelas que acudieron a la iniciativa estarán en condiciones decorosas para la educación”.

las escuelas, ¿persigue el objetivo de reforzar la acción civil en la gestión pública?

Sin ninguna duda persigue ese objetivo. Además pretende que los padres de los alumnos formen con los directores y maestros sus comisiones de fomento para mejorar no sólo el local sino el ámbito de relación en el cual sus hijos reciben la educación. También está el problema concreto: las escuelas estaban en muy mal estado. A través de esta convocatoria —de repercusión superior a lo esperado— cuando el gobierno termine su gestión, estas 700 escuelas que acudieron estarán reparadas y en condiciones decorosas para la educación.

El “armisticio” tras la guerra de las patentes le tuvo como protagonista de la solución pactada entre las intendencias. Wilson Ferreira dijo al respecto que el Partido Colorado habría incumplido lo pactado, pues en San José sus ediles abatieron sensiblemente los porcentajes del tributo de patentes. ¿El Partido Colorado incumplió o fue un problema interno nacionalista?

En este tema debemos reconocer que lo que aquí hicimos fue un llamado de buena voluntad tratando de resolver un problema que considerábamos importante. No puedo decir qué Partido fue quien incumplió. En Maldonado, por ejemplo, el Partido Colorado no apoyó a su propio Intendente en las patentes. Los ediles se han pronunciado en cada caso de acuerdo a su saber y entender, más allá del pronunciamiento que yo tuve al tratar de unificar el problema de patentes de rodado a nivel nacional. Haciendo uso de sus facultades los ediles tomaron una decisión diferente a la que yo propuse. No tengo potestad para forzar a nadie de ir contra su deseo o sus obligaciones.

El diputado Jesús Ibáñez, nacionalista de Maldonado, criticó el estado de las carreteras y pidió informes sobre el destino de lo recaudado en los peajes. ¿Existe un déficit en esa materia?

Las carreteras estaban en muy mal estado cuando este gobierno asumió. La inversión en 1984 fue de 41 millones de dólares. Este año superará los 80 millones. Es claro que una red vial como la nuestra no se arregla de un año para el otro.

Pero podemos decir que de los diez mil kilómetros de la red vial nacional, cinco mil tendrán mantenimiento ordinario o extraordinario durante el quinquenio de este gobierno, o sea la mitad. En cuanto a los peajes, antiguamente existía el llamado Tesoro de Obra Pública. Luego se hizo la unificación de caja. Nuestros recursos están depositados en Rentas Generales y de acuerdo al Presupuesto vamos obteniendo los aportes puntualmente cuando los solicitamos.

relación con las comunas del interior, usted es en los corrillos partidarios, uno de los candidatos más factibles a ser postulado a la Intendencia de Montevideo. Más con el antecedente de Colonia...

Son dos cosas de naturaleza absolutamente distinta. Yo era el natural candidato al cargo de la Intendencia de Colonia, porque era un hombre de ese departamento y creímos que en aquel momento había mucho que hacer por Colonia. Pensábamos que mi candidatura podía concitar una expectativa importante del punto de vista político en función de lo que podía hacer. La candidatura de Montevideo le digo que es un tema en el cual ni he pensado ni voy a pensar porque entiendo que tengo que dedicar todas mis energías a la labor del gobierno. El Partido Colorado y los dirigentes han tenido la gran sabiduría de tener conciencia clara de la responsabilidad que le ha dado el pueblo: la de gobernar. En la próxima elección va a haber dos actitudes muy claras y muy diferentes. Los partidos de oposición seguramente mencionarán los errores o las omisiones de este gobierno y qué cosas ellos hubieran hecho en lugar nuestro. Y podrán hacer sus promesas válidas electorales. El partido de gobierno ya no puede hacer eso. Va a tener que mostrar lo que ha hecho y ese es su documento de identidad que le dará la credibilidad. La mejor forma de ayudar al partido es dedicar todo nuestro esfuerzo a gobernar. En la medida que distraigamos nuestro tiempo en un tema de candidatura tan lejano vamos a perder energías para nuestra función específica. Hay una cosa muy clara, el pueblo no nos votó para ser candidatos. El pueblo nos votó para que gobierne, y por eso “a gobernar vamos”.

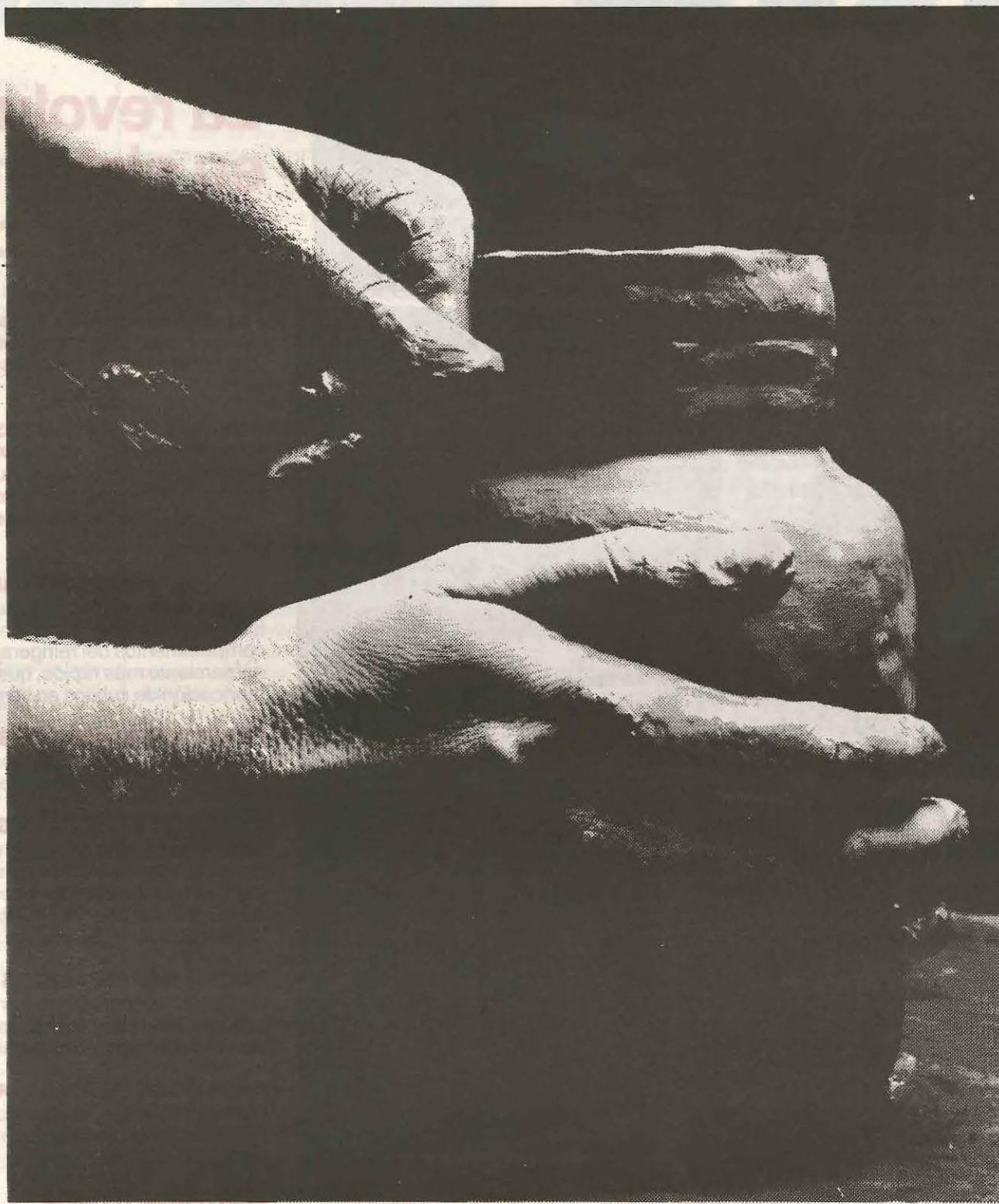
**Montevideo: una gran obra vial**

A partir de lo que ha sido la gestión en la Intendencia Municipal de Montevideo ¿usted es de los que cree que la elección municipal en 1989 está perdida?

La elección en el departamento de Montevideo va a ser ganada por el Partido Colorado. No me cabe duda que la va a ganar. El Partido Colorado tiene más vigencia que la que tuvo en 1984 y la obra que está planificada —que he podido ver— es muy grande. Se va a poder mostrar claramente en la medida que corran estos dos años. Evidentemente a la Intendencia de Montevideo le ha pasado lo mismo que al Ministerio de Transporte y Obras Públicas. Cuando comenzó su gestión se encontró con una serie de problemas muy grandes y que la obra pública en sí misma tiene una gran inercia. Esa inercia es difícil de vencer. La obra pública requiere una planificación, una organización que va del proyecto a la licitación, adjudicación, contrato, comienzo de obras y ejecución. Le voy a anticipar lo que va a pasar en Montevideo. En materia de obras públicas la gente ha protestado porque las calles están llenas de pozos, ahora van a protestar porque las calles van a estar todas destruidas porque se están haciendo todas de nuevo. Ese va a ser el gran tema: Montevideo va a ser una gran obra vial. Será muy positivo pero va a llevar tiempo. Incluso esa obra va a generar muchos inconvenientes. En definitiva son “buenos inconvenientes” porque significa que se está renovando el pavimento de la ciudad.

C. Cadamo

# APLAUSOS



Las manos son protagonistas del trabajo diario.  
Son gestoras del progreso. Artífices de la industria.  
Símbolo del hombre y de lo que él produce.  
Para esas manos, hoy juntamos las nuestras y les dedicamos  
el más grande de los aplausos.

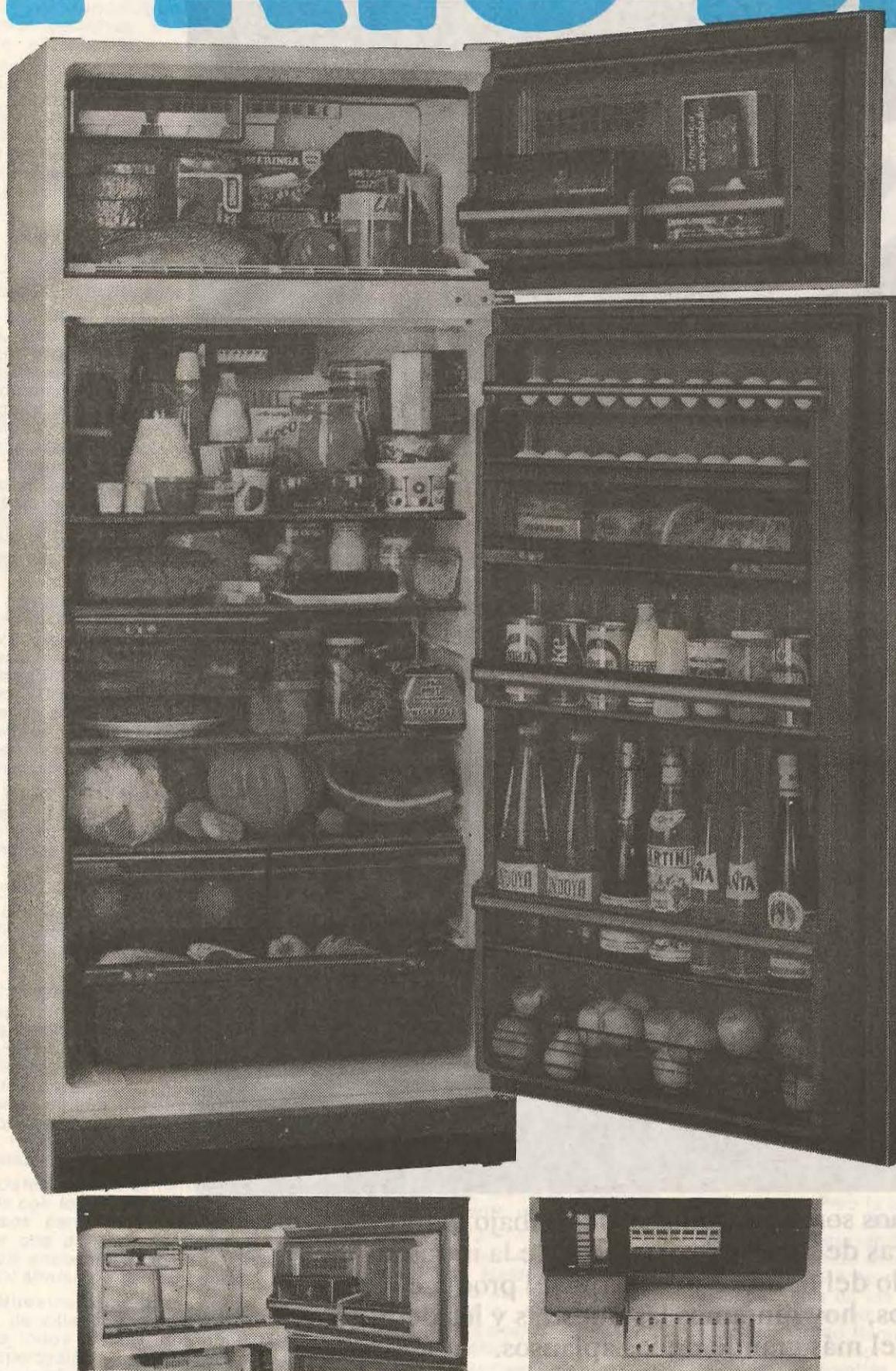


BANCO DE SEGUROS DEL ESTADO

12 de noviembre de 1987, DIA DE LA INDUSTRIA

**BRASTEMP FROST-FREE**

# FRIOS SECO



Recipiente para almacenamiento de cubos de hielo.

Tecnología con doble comando, además del termostato, también Brastemp, tiene un regulador de flujo de aire.

**La revolución  
en sistemas de  
refrigeración**

El sistema Frost-free, es realmente una conquista en materia de refrigeración, logrando una heladera seca que enfria sólo por aire.

**NUNCA MAS HAY QUE DESCONGELAR**  
Brastemp eliminó las placas frías y los evaporadores, haciendo que la refrigeración sea absolutamente seca, evitando la formación de escarcha y capas de hielo.

**MAS FRIO POR TODAS PARTES**

El sistema de aire frío, logra una distribución del frío absolutamente homogénea en todos los compartimentos del refrigerador, con un enfriamiento más rápido, que logra la fabricación de cubitos en tiempo record.

**FRASCOS Y ALIMENTOS SECOS**

Al evitar la humedad y la formación de hielo, los alimentos al estar secos se conservan mejor.

**UN FREEZER QUE ES UN GUSTO**

En el freezer de Brastemp Frost-free, la temperatura llega rápidamente a 20 grados bajo cero, conservando secos y sin hielo a los alimentos, logrando así mantener su gusto y sabor natural, sin alterar sus valores nutritivos.

**MUCHO MAS ESPACIO (15 PIES)**

Su diseño interior de puertas y espacios, junto con sus bandejas deslizables y regulables permiten un aprovechamiento interno total.

**CADA COSA EN SU LUGAR**

Carnes, lácteos, verduras, frutas, vinos y otras bebidas, tienen en Brastemp, un lugar especialmente diseñado.

**ASISTENCIA TECNICA**

CENTRO ELECTRICO, brinda un completo asesoramiento técnico más un service especializado para toda la línea Brastemp.



## CENTRO ELECTRICO

MONTEVIDEO: 8 Sucursales y MONTEVIDEO SHOPPING CENTER.

INTERIOR: Paysandú - Mercedes - Maldonado - Las Piedras - Salto - Tacuarembó  
Rocha - San José - Minas - Canelones - Fray Bentos - Nueva Palmira - Carmelo  
Treinta y Tres - Trinidad - Pando - Nueva Helvecia - Florida - Young - Pan de Azúcar  
Santa Lucía - Durazno - Melo - Cardona - Paso de los Toros - Artigas - Tarariras.

capurro



# EDITORIAL

**JACQUE**

DIRECTOR RESPONSABLE:

Juan José Norbis  
(J.B. Amorín 1531)

SUB-DIRECTOR:

Pablo Vierci

CONSEJO EDITOR:

Felipe Flores Silva, Elbio Laxalte Terra,  
Diego Martínez García, Luis Eduardo  
Cladera.

**REDACCION:**

SECRETARIO DE REDACCION:

Luis Guirin

NACIONALES:

Información: Eduardo Quintans, Alejandro  
Traversoni, C. Cadamo, Silvia Ramón,  
Alicia Vega.

Analisis político: Horacio Martorelli, Einar  
Barfod, Diego Martínez, Luis Eduardo  
Cladera, Elbio Laxalte, José Luis Castagnola,  
Eduardo Quintans, Gilberto Valdez,  
Claudio Rama.

Analisis económico: Enrico De Angeli,  
Isaac Alfie, Alberto Sayagues, Pascua  
Gerstenfeld, Pedro R. Barreiro.

INTERNACIONALES:

Coordinación: Luis Guirin.

Información y Análisis: Daniel Rótulo,  
Jacques Ginesta, Laszlo G. Erdelyi,  
Luis Guirin.

CULTURALES:

Coordinación: Susana Chaer.

Literatura: Ida Vitale, Alvaro Miranda, Carlos  
Pellegrino.

Filosofía: Mario Silva García, Roberto  
Calabria.

Historia: Carlos Marchesi, Miguel Lagrotta

Arte: Raúl Zaffaroni.

Teatro: Alberto Restuccia, Angela Cáceres.  
Cine, Video: Eduardo Alvariza (h).

Música: Fidel Sclavo (discos), Raúl Forlán  
Lamarque.

Antropología: Teresa Porzecanski.

COLABORADORES:

Danubio Torres Fierro, Ana María La-  
rravide (Buenos Aires), Eduardo Milán  
(Méjico), Roberto Echavarren (Nueva  
York), Cristina Peri Rossi (Barcelona).

**REALIZACION:**

Diagramación y armado: Leonel Aguirre,  
Mariana Montes.

Ilustraciones: Carlos Pieri, Fidel Sclavo, PEU.

Corrección: Eduardo Darnauchans, Carmen  
Bruzzone.

Composición: Susana Rossi, Silvana Devincenzi.

Fotografía: Marcel Loustau

**ADMINISTRACION:**

Contaduría: Fernando Castagno, Elena  
González, Alcides Werner.

Publicidad y relaciones públicas: Walter  
Rosconi.

Documentación y tráfico: Marcel Loustau.

Recepción: Ana Díaz.

Distr. Suscripciones: Hernán Taboada.

**SERVICIOS EXTERIORES:**

EFE-DPA-ALAI. Carmen Balcells.

**SERVICIOS EXCLUSIVOS:**

Le Nouvel Observateur.

Depósito Legal 191.676/83. Impreso en los  
Talleres Gráficos de Impresora Polo Ltda.  
Garibaldi 2579.

Distribución: Berriel y Nery Martínez.

Paraná 750, Tel.: 91 56 14

Es una publicación de SERRAT S.A.

Redacción: 18 de Julio 1333. Esc. 102.

Tels.: 90 47 09 - 90 45 56.

M.E.F. Matrícula N° 2499.

## El tren más caro del mundo

**N**uestro sistema político está enfrentando en estos días una difícil prueba de capacidad, madurez y responsabilidad. Nos referimos concretamente a la adopción de un paquete de medidas destinadas a facilitar el tránsito de la Administración de Ferrocarriles del Estado de su actual situación de posturación a la de un ente dinámico al servicio del país. Para ello se ha propuesto un plan de readecuación acorde a las necesidades y posibilidades nacionales, atendiendo adecuadamente todas las alternativas que se plantean en torno a tal problemática.

Decimos que es una prueba de capacidad, madurez y responsabilidad, y agregamos que por ser la primera de su magnitud se convertirá en el gran examen de la actual generación política uruguaya.

Este examen vendrá a señalarse —en función de cómo lo asuma cada uno de los actores políticos— quienes están dispuestos a asumir el desafío del porvenir y, en cambio, quienes prefieren aferrarse nostálgicamente a elementos del pasado sin funciones útiles en la sociedad moderna.

A esa inutilidad tenemos que agregar la pesada carga que representa su tremendo déficit —al que nos referimos detalladamente más adelante— que distrae cientos de miles de dólares necesarios en otras áreas, sin prestar ningún beneficio a la comunidad que financia ese desperdicio de fondos y que reclama servicios eficientes. Para ello está por demás incapacitada la herrumbrada estructura de AFE. Prueba de ese rechazo hacia los actuales servicios del ente es el abandono del ferrocarril por parte de los usuarios como se desprende de cifras oficiales.

\* \* \*

**D**e acuerdo a las informaciones manejadas por las propias autoridades del ente y del Poder Ejecutivo la semana pasada y expuestas ante autoridades de todos los partidos políticos, los males de AFE son estructurales y no coyunturales, y su reversión no se puede aplazar más, sin un agravamiento del costo que el mantenimiento del ferrocarril en su actual planteo significa para el erario.

Las causas de esa situación tienen su remoto origen en la administración británica de los trenes uruguayos antes que estos pasaran al dominio del Estado.

El auge de los ferrocarriles ingleses en el Uruguay fue paralelo al mayor período de desarrollo del país batllista. Tal auge y los compromisos del Estado asegurando una rentabilidad mínima por la explotación del único medio de transporte terrestre existente por entonces, produjo con bajo costo una red ferroviaria excesivamente extendida para el territorio nacional. De esta forma esa red sirve hasta nuestros días diversos puntos del país que no generan tráfico como para justificar la llegada del tren. Por otra parte, y en su política de abaratizar costos, los ingleses extendieron sus vías de tal forma que por sus curvas y gradientes no permiten el desarrollo de grandes velocidades. Esto determina por ejemplo mayor empleo de combustible y alarga las distancias

en cerca de un 20% respecto a las carreteras.

Todo esto no era grave en aquel momento porque los trenes no tenían competencia y sus tarifas los hacían rentables. Hoy la situación es muy diferente.

Al tomar posesión de la administración del Estado las actuales autoridades nacionales en 1985, sólo la tercera parte de las unidades de tracción de AFE estaban operables y el personal desbordaba las posibilidades de ocupación en el organismo: 9 mil funcionarios, 47 administrativos y de servicio por máquina en funcionamiento, 175 empleados de los escalafones restantes por máquina en funcionamiento.

Actualmente el estado financiero de AFE revela gastos por 11.320 millones de nuevos pesos y recursos propios por 1.800 millones lo que representa un déficit superior a los 9.500 millones de nuevos pesos.

Estas cifras representan el mayor déficit actual del Estado: 150 millones de dólares de asistencia en el presente quinquenio, sin ninguna respuesta de carácter social o de otro tipo.

Como fue planteado dramáticamente en estos días: por cada peso que gana AFE gasta cuatro.

\* \* \*

**S**eguramente, cuando el tema comience a ser dilucidado surgirán "fuertes" e "ingeniosos" argumentos contra la propuesta oficial de redimensionar y reorientar a AFE: el valor estratégico en lo social del ferrocarril, la necesidad de medir la eficiencia de los organismos por sus resultados sociales y no por los económicos, etc. etc.

Los primeros en contradecir tales argumentos son los propios pretendidos beneficiarios del servicio social de AFE a la comunidad, que no ven en tales servicios ningún beneficio para los intereses populares.

Una prueba contundente de lo expresado es que en 1986 solamente se movilizaron por ferrocarril el 8.3 por ciento del total de carga anual del país y en materia de pasajeros, prefirieron tomar un tren sólo el 7.3 por ciento de las personas que se movilizaron en el territorio nacional por medios regulares de transporte.

El Subsecretario de Transportes y Obras Públicas, Dr. Atchugarry, lo expuso en forma por demás gráfica al ser consultado por la prensa sobre el tema: cada persona que viaja en tren ve subsidiado su boleto en una tercera parte por cada 9 que viajan en ómnibus.

Hay otro argumento contrario que se suele usar en estos casos: todos los ferrocarriles del mundo son deficitarios. No corresponde contestar un slogan que suena a burla a los oídos de la mayoría de los ciudadanos que subvencionan al 7 por ciento que viaja en tren, y también de estos, que además de preferir no ser subsidiados, toman tren por no contar con otros medios de transporte más eficaces, que sin duda utilizarían en lugar del viejo "caballo de hierro" al que parece que algunos quisieran condenarlos de por vida.

De cualquier forma, junto a lo recién expuesto, están las cifras a que venimos haciendo referencia, y los ejemplos internacionales de remodelación de sistemas ferroviarios y reubicación de los objetivos del ferrocarril.

Por ejemplo en la Argentina, donde hasta ahora sólo se aplicaron paliativos parciales —como los que algunos prefieren para nosotros también— se aplicarán medidas de fondo ante el fracaso de esos correctivos.

En 1986 Ferrocarriles Argentinos continuó deteriorando su déficit pese a fuertes incrementos tarifarios aplicados y cierto aumento del número de usuarios. Su presupuesto para el año que corre supone una transferencia del Estado central de casi 1000 millones de australes: cerca del 10 por ciento más de asistencia financiera que el año anterior.

Allí se habían hecho correcciones menores, no se solucionó nada, por el contrario se agravó todo, y hoy se buscan soluciones de fondo con las disculpas del caso por haber fallado en el primer intento perjudicando a los usuarios y a las arcas del Estado.

\* \* \*

**E**l programa de reestructura propuesto para la Administración de Ferrocarriles del Estado se aplicará en 15 años y comprende la inversión de 100 millones de dólares —bastante menos de los aportes del Estado central para financiar el déficit del organismo en el quinquenio— para que sea un medio eficaz de transporte de carga, la eliminación de 1000 de los 3000 kilómetros de vías férreas para abaratar el costo de mantenimiento de la red, la eliminación del servicio de pasajeros y la reducción del funcionariado a 2.500 personas.

Los dos últimos elementos mencionados constituyen, sin dudas, los aspectos más traumáticos de esta transformación. Sin embargo se asegura que el 7 por ciento de los usuarios de medios colectivos de transportes, que son los que utilizan AFE, serán incorporados al sistema carretero mediante extensión de líneas actuales o creación de nuevas líneas de ómnibus. La reducción de personal se practicará mediante el sistema de no provisión de vacantes y la redistribución. Nadie perderá su empleo, ni nadie quedará sin locomoción.

El desafío está planteado. Hacemos rodar en el país un ferrocarril eficaz, que no represente una carga para la comunidad, sino un aporte generador de desarrollo, que contribuya al provenir de esa comunidad, y sea, en fin, sinónimo de Estado moderno, o dejamos seguir andando por vías en mal estado esas máquinas herrumbradas por cada una de las cuales pagamos 222 sueldos, financiando un terrible déficit, para que viaje en tren el 7 por ciento del pasaje nacional financiado por el otro 93 por ciento.

En otras palabras hacemos de nuestro ferrocarril un ferrocarril del siglo XXI o seguimos a destiempo pretendiendo que avanzamos en el viejo tren inglés de la era victoriana, éste de la AFE actual, sinónimo de un pasado de grandeza, si, pero que hoy se descarta por inadecuado, y por más grande que haya sido no debemos seguir mirando con nostalgia.

J.J.N. ①

La memoria social es alérgica a la improvisación. Todo gobierno o jerarca que dé muestras de estar improvisando seguramente recibirá la censura de sus conciudadanos. Si se produce en el Uruguay se dirá que es un "payador", un "chanta". El hombre (o la mujer) político no puede anunciar "hoy voy a improvisar". Sin embargo nadie medianamente sensato y con experiencia de realizaciones puede decir que la improvisación no es una parte importante de toda obra, especialmente política.

La definición de improvisar (Le Robert) es "componer sobre el terreno y sin preparación". Para Delacroix pintor francés romántico (1798-1863) "improvisar sería para un mortal hablar la lengua de los dioses". Clausewitz general prusiano (1780-1831) fue, con su tratado "De la guerra", un gran teórico de la improvisación: "La guerra es el dominio de la incertidumbre", contando y deseando que todos los jefes militares fuesen inteligentes y supiesen manejarla en la inseguridad de la incertidumbre de la batalla.

Los políticos de todos los sectores buscan asegurar a sus electores manejando (consciente o inconscientemente) el rechazo de estos a la improvisación. Para ello se recurre a un mito, inaplicable en cualquier realidad y menos en la uruguaya, que es la maleabilidad de la sociedad a la voluntad de algunos "decididores" esclarecidos y generosos.

Naturalmente los políticos y técnicos de la oposición son quienes más pueden aprovechar esta imagen de que podrán "decidir" cambiar el país cuando "sean gobernados". Mientras tanto se puede plantear generosidad en los rubros del Estado, aunque estén desfinanciados y generen inflación. Un ejemplo de flagrante improvisación no inteligente lo protagonizó el Frente Amplio, organización que trata de asumir el personaje del patrón intelectual esclarecido, cuando a fines de 1985 se discutía en el Parlamento la ley de refinanciación de la deuda interna. Como recordará el lector, esta coalición presentó un proyecto que pretendidamente protegía a los pequeños productores deudores;



## La improvisación y el poder

por Luis E. Cladera

puesta a consideración de los parlamentarios, desde las otras dos bancadas se demostró con gran rapidez que en realidad el proyecto beneficiaba a los grandes deudores y perjudicaba a los pequeños. La bancada frenteamplista comprendió su error, retiró el proyecto y el Senador Martínez Moreno dijo que hubiese preferido "quemarlo".

La realidad obliga a un permanente ejercicio de modestia a quienes pretenden el estatuto carismático de líderes, planteado por Max Weber. Es una tendencia natural de quienes son actores que toman decisiones, el imputar los fracasos a la fuerza de las cosas y los éxitos al voluntarismo transformador.

Desde estas páginas hemos insistido en ideas que consideramos ejes para dotar al país y al sistema político de una apoyatura sólida de estabilidad democrática en la delicada transición que vivimos en los últimos dos años y medio: racionalidad, realismo, responsabilidad y pragmatismo. Varios meses antes de que el Senador Gonzalo Aguirre manejase en Cámara los conceptos weberianos de la ética de la convicción y la ética de la responsabilidad, habíamos realizado un alegato desde "Jaque" en la misma línea de pensamiento, referida al tema de las FFAA y su reincisión en la sociedad. En la frágil situación de aquel período —tan cercano en el tiempo, aunque lejano de la situación que se vive actualmente— evidentemente fue necesario improvisar, para lograr el consenso que viabilizara una salida. En esa oportunidad la fuerza de las cosas y el voluntarismo coincidieron con éxito.

En una reciente encuesta de opinión pública (Búsqueda, N° 408, 12/11/87) se constata el incremento de la confianza de la ciudadanía en la estabilidad de las instituciones democráticas. En marzo del 85 un 30% de los encuestados consideraban probable un golpe de Estado, en octubre del 87 el porcentaje bajó al 18%. Las personas que opinan que no es nada probable un golpe crece de un 26% en marzo del 85 al 50% en octubre del 87. Los votantes colorados ostentan un porcentaje de mayor confianza en la es-

tabilidad institucional 61%, comparada con los blancos 51% y frenteamplistas 48%. El porcentaje de encuestados que justificarian un golpe de Estado en circunstancias similares a las de 1973 es muy reducido: 9% en 1985 y 11% en 1987. Es evidente como lo indica la encuesta circunscripta a Montevideo, que existe un crecimiento de la seguridad de la ciudadanía en la solidez de las instituciones y en la democracia como sistema.

Para nosotros ella demuestra que ha habido una correcta conducción de las grandes líneas del proceso de consolidación democrática y que esta imagen ha penetrado profundamente en la conceptualización popular. Creemos que tampoco es ajena a esta conceptualización la variable de la conducción económica que también ha demostrado coherencia y ha logrado una estabilidad —manifestada en los índices económicos— nada previsible al inicio del período democrático.

No somos ingenuos y las constataciones de la encuesta no nos llaman a cantar victoria definitiva. El valor de las instituciones a las que estamos absolutamente apagados, depende esencialmente del uso que de ellas hacen los hombres. Y en varios casos algunas instituciones necesitan reforzar su prestigio. Mucho tememos que la cada vez más próxima campaña electoral lleve a algunos sectores a agudizar la lucha política centrándose en problemas menores. Pocos políticos en su discurso se permiten incluir la duda. Es fácil caer en adjudicar responsabilidades de voluntad política a situaciones que en realidad corresponden a la "fuerza de las cosas" en una sociedad donde los esfuerzos de cambio son y deben ser producto de una gran confluencia de sectores y factores no exclusiva ni principalmente económicos.

Es cada vez más claro que en las actuales circunstancias —salvo que en las próximas elecciones alguna fuerza política tenga un crecimiento imprevisible— nadie puede hacerse la ilusión que por sí solo se pueden lograr grandes modificaciones. Vivimos en una sociedad compleja donde cualquier volun-

tarismo sea del signo que sea chocante con factores sociales, culturales, económicos, de incertidumbres, etc., solo superables con grandes esfuerzos comunes. Guiarse por la idea de que es bueno el poder que me cae encima y malo el poder que se me escapa, es entrar en un maniqueísmo narcisista que no apunta a la recreación de un país integrado. Como decía Mommsen en su Historia Romana: "La historia de toda nación es un vasto sistema de incorporación".

El gobierno batllista ha logrado un amplio acuerdo en la política internacional del país. La gira que próximamente realizará el presidente Sanguinetti a Centroamérica y toda la política a llevar adelante en la reunión del Grupo de los Ocho, cuenta con el aval de todas las fuerzas políticas nacionales. Esto es algo muy importante en cualquier país democrático del planeta. Su importancia se agranda porque sin duda ingresamos en una etapa totalmente nueva de las relaciones entre las democracias latinoamericanas y entre estas y el mundo. En particular la Comunidad Económica Europea y los EE.UU. Este Grupo de los Ocho está en vías de convertirse en el interlocutor válido de Latinoamérica en los temas cruciales con el resto del mundo. Acontecimiento inédito en la historia del continente.

Pese a la reunión realizada en Casa de Gobierno con legisladores de todos los partidos, que sin excepción dieron su apoyo a los lineamientos gubernamentales, pocos comentarios aparecieron en la prensa sobre tan trascendente consenso de voluntad política común. En otros países democráticos semejante acontecimiento hubiera sido festejado y realizado como expresión de acuerdo plural que no implica ser capitalizado por un sector. En este caso el Partido Colorado. Habida cuenta que el Ministro de RR.EE. no pertenece a este Partido. Nosotros no fuimos capaces ni aparentemente podemos festejar este acontecimiento sin duda histórica.

Nos preocupa que la proximidad de la campaña electoral infantilice la vida política nacional, en un momento que tenemos condiciones internas y externas para madurar con botas de 7 leguas. Y para lograrlo no tenemos que tener miedo a improvisar.

①

### Consejo del Niño

## Motín y dos vidrios rotos

doctrinarias.

Los sucesos acaecidos en el Hogar del Consejo del Niño en Treinta y Tres, revelan una realidad que debe ser modificada con urgencia. Una realidad que además, no debería ser una novedad, aunque prácticamente así la ha recibido todo el mundo. Tampoco debería ser una novedad que se han hecho muchos esfuerzos por modificarla. Sin duda insuficientes pues las urgencias siguen planteadas. Pero, si las carencias y las limitaciones son grandes y aún queda mucho por hacer en el Consejo, nada justifica la aparición de algunos titulares en la prensa del día lunes. Porque allí se intentó trasmitir a la opinión pública la idea de un agravamiento de la situación en dicho establecimiento, y al día siguiente los propios periódicos debieron desmentir la información, publicando un comunicado del consejo. En su edición del día 16 de noviembre, el diario "El País" titula en primera página "Ahora Amotinamiento en Hogar de Varones en Treinta y Tres; más denuncias por Preventorio". En la página 9 se publican varias notas sobre el tema. Una de ellas se titula: "Otro Motín en Treinta y Tres: Ahora en el Hogar

de Varones por Distintos Reclamos". En la citada nota se dice: "Aparentemente, los niños y los jóvenes allí alojados iniciaron una serie de protestas durante la noche del viernes..." solicitando ser trasladados a locales más próximos a sus familias y contra las medidas adoptadas por la llegada de nuevas autoridades. Continúa más adelante: "Ello motivó el amotinamiento que culminó con la rotura de prácticamente todos los vidrios del centro de asistencia..."

Ese mismo día, el diario "Últimas Noticias" titula: "Motín en Hogar de Varones en Treinta y Tres: un menor herido". La nota sobre el tema, en página dos, relativiza el tamaño del título.

El comunicado emitido por el Consejo del Niño y publicado por "El País" del día martes, en su página nueve, señala en el punto (1), al explicar el desarrollo de los acontecimientos: "...El docente que se encontraba con ellos en determinado momento entendió oportuno volver al Hogar ante lo cual los menores manifestaron su negativa. Momentos después se agruparon en la parte trasera del Hogar arrojando

algunas piedras, rompiendo un par de vidrios y negándose a entrar al Hogar. Participaron en esta actitud unos cinco menores". En cuanto a la Nota de Redacción que el diario "El País" publica al final de su nota, simplemente cabe señalar que la acepción más corriente del término "Motín" (que efectivamente proviene del latín *motus*, movimiento, alboroto) es el de "Movimiento sedicioso, rebelión contra la autoridad: el motín de Aranjuez. SINON. Agitación, amotinamiento, asonada, sedición, tumulto. V. tb. revolución".

El diario "El País" del lunes 16 en su página nueve publica también declaraciones del diputado Jorge Machiñena quien pretende hacer un refinado uso del tema al "apuntar sus cañones" contra el Partido Colorado. El artículo dice, en su último párrafo citando a Machiñena: "El gran enemigo de la razón que asiste a nuestro amigo Sturla, es la soberbia del Partido Colorado, que tema desmoronarse en la aceptación de sus incapacidades".

Si un par de vidrios rotos a pedradas por cinco menores ha posibilitado que la prensa lo catalogue como *Motín*, se comprende —pues es la misma lógica— que el Diputado Machiñena hable de "gran enemigo" refiriéndose al Partido Colorado. ¿No hay ciertas aforanzas de tiempos idos en el reiterado empleo de esta lógica?

Luis A. Guirlín ②

# ANALISIS POLITICO

Separación de poderes y sentido común

## Copadores, policías y jueces

por Diego Martínez

En definitiva, el caso del "menor copador" como se le ha dado en llamar, tiene que ver con el fenómeno de la gestación de una noticia.

Hasta seis días después, los hechos que sucedieron en la vivienda propiedad del Dr. Villalba en Malvín (5 de noviembre), pasaron frente a la opinión pública como un delito más. Con sus particularidades por supuesto, como que por ejemplo se trataba de una gavilla que en sus copamientos llegó hasta a pernoctar o jugar al ping-pong con los moradores. Pero en definitiva, lo que hasta la fecha mencionada sucedió fue que se cometió un delito, que la autoridad policial se anotó un importante éxito al capturarlo y que al otro día de los acontecimientos, tanto la prensa como la opinión pública habían dejado de referirse al asunto. Ya no era noticia.

El 11 de noviembre, los medios de comunicación dieron a conocer, sin embargo, que el adolescente líder de la gavilla —por una decisión de la juez actuante— había sido confiado a sus padres. De inmediato fue percibible el malestar de diversos grupos y voceros de la sociedad que no repararon en cuestionar severamente la decisión judicial.

En la hora previa a la sesión del Senado del mismo día, el senador Lacalle protestó contra la impunidad de estos menores a los que se les permite salir a la calle sin el debido castigo. Agregó que el "Poder Judicial es independiente y debe seguir siéndolo, pero el poder político tiene el deber de levantar su voz cuando ocurren episodios que agreden la



conciencia media de la República..."

Otros representantes del sistema partidario dieron a conocer sus opiniones al respecto. Fue interesante apreciar la natural regulación del principio de separación de poderes que los declarantes de los diversos ámbitos pusieron en juego. Así como referíamos manifestaciones desde el lado del Poder Legislativo también sucedió lo mismo con el Poder Ejecutivo.

El Ministro del Interior, Dr. Antonio Marchesano, deslindó claramente la competencia en la materia cuando expresó que la libertad otorgada al menor se enmarca "en la división de poderes, dentro de los cuales cada uno actúa, y en el marco de sus cargos. Por ser el Ministro del Interior no tengo competencias para actuar sobre la gestión de los jueces". Pero señaló además que se adoptarán medidas "que aseguren a la población la tranquilidad a la que tiene derecho para restablecer un orden que en algunos momentos se subvierte como consecuencia de la acción de los menores".

Las declaraciones fueron y vinieron y tal como decíamos al principio la noticia no era ya el copamiento o el apresamiento sino el propio fenómeno de opinión gestado alrededor de la decisión judicial. Otras sorpresas fueron agregándose.

La Suprema Corte de Justicia resolvió pedir un informe sobre todas las actuaciones cumplidas en la instancia a la Dra. Elsa Viñas de Prigue. El Ministro Dr. Nelson Nicolliello explicó que "la Corte siempre considera todos los temas relacionados con la justicia, en una gestión que no suponga intervenir en la independencia técnica que tiene cualquier Juez, de la categoría que sea para resolver

los asuntos". La decisión del máximo órgano de la justicia fue entendida como un acto de sentido común que procuró acercar la imagen del Poder Judicial a la sensibilidad despertada en la gente por la medida de la Dra. Viñas.

La reacción no se hizo esperar. La Juez de Menores revisó su anterior decisión y dispuso la internación del adolescente en dependencias del Consejo del Niño. Pero no todo estaba dicho. El domingo de mañana se conocía que en momentos en que una sicóloga y una docente del Consejo del Niño concurren a dar cumplimiento de la orden de la Juez al domicilio del menor, éste se escapó no conociéndose su paradero hasta ahora.

Hasta el momento del cierre de esta edición, algunos voceros del Consejo del Niño no descartaban que con el correr de los días el menor decidiera entregarse a las autoridades correspondientes. La expectativa se cifra en que durante el correr de la semana pasada el mismo concurre prácticamente a diario al Juzgado competente y en que es evidente que necesita superar un momento "muy difícil, ya que está nervioso por toda esta situación".

Hasta aquí los hechos, o por lo menos una buena parte de ellos. Aún falta saber si el menor fugado aparecerá y en qué plazo, cuáles serán los efectos sobre él de los tratamientos a los que se le someterá y asimismo, en qué consistirá el pronunciamiento de la Suprema Corte de Justicia respecto al informe de la Sra. Juez de Menores.

Interesa destacar un par de reflexiones incubadas al calor de todos estos acontecimientos que se han venido sucediendo en el último mes.

La sociedad uruguaya contempla con ansiedad, el modo que elegirá el sistema político para solucionarle sus acuciantes problemas de tranquilidad ciudadana.

Debemos tener bien claro que el Uruguay ha visto coincidir en casi treinta días un conjunto de sucesos que levantaron la temperatura de la sociedad. Los hechos del Consejo del Niño por un lado, la movilización policial por otro, la orden —finalmente— de la Juez actuante que dejó en libertad a un menor que en opinión generalizada necesitaba ser tratado y reeducado por personal competente, son todos aspectos que cuestionan la capacidad del sistema para responder con eficacia.

Este tipo de fenómenos, en que la coincidencia de los factores en juego hace en definitiva a la naturaleza del estado de conmoción resultante, ha de durar necesariamente un tiempo más. Su derivación está vinculada a lo que resulte de la interpelación a la Dra. Reta, a la ubicación de este chico que ahora no aparece y por supuesto a los éxitos que la policía pueda ir agregando en el futuro.

Queda como elemento positivo la sensación, de que a pesar de las presiones puestas en juego, los distintos agentes del sistema actuaron con sobriedad y mesura. Esto es importante a la hora en que a veces se piden decisiones urgentes que pueden llevar a desbordes. La actitud de la Suprema Corte incorporó un elemento reequilibrador que contribuyó a moderar el espíritu agitado de la sociedad. Sentido común que le dicen.

## Bellas Artes en la calle

### La flaca realidad que debe cambiar

vaporosos y victorianos vestidos, "acotada" en sus anchas caderas por dos flechas en rojo y azul que indican: "No puede estar compromida. La Escuela Nacional de Bellas Artes necesita espacio para crecer. Vení a ver el local".

Humor e ironía destila el afiche que exhibe la amarillenta foto de un desnudo y al retrato surgido del mismo, diciendo: "Delacroix pintó a partir de sus fotos por creer en la 'veracidad' de la cámara. Nosotros en Bellas Artes, sin talleres, pintamos por creer —por ahora— en el amor al arte". También el que muestra unos estudiantes sobre los hombres de otros, en precaria columna, pintando a distinta altura sobre una misma pared: "el problema es que ya hemos llegado al techo".

Sin duda que la frescura y calidez que expresan estos carteles contrastan con el clásico reivindicacionismo ortodoxo, duro y gris, que hemos visto en esos mismos muros. Fruto éste de una triste izquierda que el Sabalero definiera como "demasiado solemne".

Los afiches de Bellas Artes, con inmenso respeto a la gente, no estigmatizan culpables, no dan mágicas soluciones ni procuran obtener un rédito político. Simplemente transmiten un mensaje, un hecho objetivo, que por la justicia e inteligencia del planteo no dudamos que logrará eco en la sociedad uruguaya.

Estemos pues todos atentos, porque nuevas formas de comu-

nicación nos esperan, y los lenguajes permitidos, de rencor y facilismo (así como la pobreza estética con que se expresan) no prosperarán.

Bellas Artes demuestra que la imaginación de los jóvenes uru-

guayos está bien viva y no encasada en viejos y rígidos esquemas, como algunos parecen empeñarse tercamente en demostrar.

Juan Eduardo Vázquez



## BANCO CENTRAL DEL URUGUAY

### TASAS MEDIAS DE INTERES

De acuerdo con lo dispuesto por el artículo 15 de la ley N° 14.095 de 17 de noviembre de 1972, en la redacción que le diera el artículo 3º del decreto ley N° 14.887 de 27 de abril de 1979, el Banco Central del Uruguay hace saber que las tasas medias de interés anual efectivo, en el mercado de operaciones cotidianas de crédito bancario, correspondiente al trimestre julio-setiembre de 1987, son las siguientes:

- En moneda nacional no reajustable 79.67%
- En dólares USA 9.88%
- En marcos alemanes 8.30%

# REFLEXIONES POLITICAS

Sin rupturismos ni nihilismos

## Integrar los nuevos valores

por Elbio Laxalte Terra



En nuestro último artículo hacíamos referencia a la emergencia de nuevos valores que poco a poco van cambiando, modificando, la estructura conceptual de nuestras sociedades occidentales. Y decíamos

más allá de una importante tendencia (que adquiere toda su significación en el caso uruguayo) hacia la mantención del *status quo*, en donde se dan la mano diversos tipos de conservadurismos puritanos (neoliberales, marxista-leninistas, sectas fundamentalistas y otros "tradicionalismos" laicos o religiosos)— decíamos entonces que estos nuevos valores emergen más bien como "*insinuaciones*", como tendencias cuestionadoras (incluso profundamente críticas), pero que sin embargo, se encuentran, globalmente, esencialmente distanciadas, tanto del rupturismo como del nihilismo. Visiones ambas, que, en el caso del rupturismo, se encuentra enraizado en la supervivencia de ciertos viejos valores; y en el caso del nihilismo, se encuentra presente toda vez que se suceden períodos de crisis e incertidumbres sobre el futuro, a un período de estabilidad y dominio del presente; más allá de aparecer siempre como un valor testimonial a contracorriente de las certezas socialmente aceptadas.

Estos nuevos valores, nueva forma de pensar, aparece más bien como un criterio superador, a veces innovando, a veces completando, tendencialmente transformando, corrigiendo, los valores existentes. Este movimiento se manifiesta así como una continuación, un producto de lo que ha sido el desarrollo socio-cultural del Occidente en los últimos siglos. No obstante de que muchos de los elementos críticos no pueden catalogarse de "nuevos" en el sentido estricto, lo novedoso ahora es que por primera vez en nuestro espacio cultural, los mismos salen de los estrechos muros de los gabinetes o aulas, para ser

elementos de opinión corriente de grandes sectores sociales. Indudablemente, la amplia propagación de la cultura, de los medios de comunicación, y los aportes de la ciencia han posibilitado esta nueva situación.

Este nuevo pensamiento, la emergencia de esos nuevos valores que paulatinamente van impregnando las sociedades urbanas, consecuencia de las pautas culturales del industrialismo y del consumismo, proviene también de una nueva manera de mirar las cosas que nos rodean. En un cierto sentido, la propensión al universalismo, patrimonio del pensamiento acunado en el espacio europeo-mediterráneo, que es dominante el nuestro, recién ahora, diríamos en el último medio-siglo y más concretamente en los últimos 20 años, se concreta como racional, es decir, como lectura inteligible de la realidad (en donde naturalmente se incluye los elementos "irracionales"). Esta nueva visión, sin embargo, no aparece como el resultado lineal de una sola causal, sino como un producto de integración dialéctica de una pluralidad de factores que aparecen como interdependiendo, convergiendo, incidiendo los unos sobre los otros, o contradictorios, dando lugar —en el devenir— a diversas síntesis.

De alguna manera, lo que está en cuestión es aquella ingenua idea de la Ilustración que ponía su fe emancipadora del hombre en una marcha ineluctable hacia un porvenir mejor. La noción del progreso ininterrumpido hacia una sociedad de felicidad, del mismo golpe está cuestionada, lo mismo que una concepción lineal de la historia.

Esa visión naturalmente optimista, fue paulatinamente puesta en duda ante la irracionalidad de la violencia en todas sus formas. La ciencia, que debía concurrir a la felicidad, se tornaba instrumento de muerte con el arma nuclear. El industrialismo, que debía solucionar la calidad de vida de la gente, sin embargo provocó la crisis ambiental. La panacea de los derechos humanos en los países centrales, se

descubrió como hipócrita en las guerras coloniales y un mundo que descubría la superabundancia de bienes concentrados en pocos países, encontraba en amplias regiones del globo millones de seres humanos por debajo del nivel de pobreza absoluta. Las guerras y los regímenes totalitarios nazi-fascistas y bolcheviques, dieron más luz sobre la realidad existente que las explicaciones sociológicas y doctrinarias.

La percepción de la complejidad de situaciones llevó a la duda sobre las certezas de antaño. "Hemos perdido este confort intelectual" nos dice Ludwig von Bertalanffy, uno de los precursores del moderno pensamiento sistemático, para agregar: "En situación de democracia, de educación universal y de abundancia general, las excusas de otros tiempos se derrumban lamentablemente".

Sin embargo, son las nociones desarrolladas a partir de las grandes mutaciones producidas en todos los campos del saber científico, sociológico y políticos del siglo XIX, las que han contribuido a la emergencia de los nuevos valores y del nuevo pensamiento, al mostrarnos un nivel de creciente complejidad de la naturaleza y de la sociedad. El hombre fue por un lado alcanzando la comprensión de los microprocesos al tiempo que descubría el macro. Así, en un proceso paulatino el observador se fue encontrando, observándose, encontrándose frente a sí mismo, a los mecanismos infinitos de la vida, cuando estudia ya sea la evolución del hombre y de la naturaleza o las microparticulas genéticas, que hace que comprendamos que todo lo vivo, humano, animal o vegetal, forme parte de una misma unidad de vida que tiene como centro el gen, cuyas diversas codificaciones dan la apariencia definitiva, permaneciendo él mismo inmutable: "Con una certitud casi absoluta, podemos afirmar la unidad del mundo vivo. La evidencia de un parentesco entre el millón y medio de especies inventariadas en la Tierra es terminante cuando se descarta la apariencia externa y se es-

tudian sus estructuras profundas", dice el especialista en genética de poblaciones Albert Jaquard.

Al mismo tiempo que abarcamos lo infinito, podemos extendernos sobre la totalidad planetaria y verificar en seguida dramáticamente lo limitado del espacio en el que estamos frente al universo. Las fotos vía satélite, la televisión, los viajes organizados, la universalidad del deporte, etc. a la vez que mantienen y aceleran la movilidad de hombres y de ideas, y nos muestra por un lado la unidad y la diversidad, por el otro nos muestra lo finito y vulnerable de nuestra naturaleza, así como la estrecha relación e interdependencia creciente en la que vivimos.

De esta manera, el hombre deviene la síntesis sujeto/objeto anteriormente distanciados; ya no se quiere (o no se puede) separar las certezas de los hechos experimentales presentados por el conocimiento científico de lo que pueda significar la finalidad de la acción creadora transformadora del mundo. Así renacen viejas interrogantes, sobre el origen de la vida, la significación de la misma, sobre el destino humano, así como nos cuestionamos sobre las razones, los motivos y la finalidad de nuestra acción y de nuestra educación.

Este es el marco global (pensamos) sobre el cual se desarrollan los nuevos valores de sociedad. Valores que se descubren como plurales y diversos, como continuidad y como superación, como subjetividad personalizada. Valores, que más allá de lo que podría pensarse, tienen una enorme incidencia práctica, pues de la forma en cómo se canalizan teniendo en cuenta el interés general de la sociedad, la misma evolucionará hacia su integración sobre nuevas bases (a partir de nuevos pactos sociales y nuevas solidaridades) o los peligros de la desintegración —aunque más no sea a través de la indiferencia nihilista— se harán presente. Este es uno de los retos que nos impone este fin de siglo.

## Uruguay después del rock

por Laszlo Gustavo Erdelyi



El Rock sigue dando que hablar. Hojeando la revista "Relaciones" correspondiente a Noviembre de 1987, en su número 42, observamos una cobertura amplia y variada de la mesa redonda sobre el fenómeno Rock que organizara la misma revista. Prácticamente todos los columnistas que allí vierten su opinión, hacen referencia en forma directa o indirecta a JAQUE. Recordemos a los lectores que nuestro semanario reprodujo dicha mesa redonda en su número 197, además de un par de artículos de opinión sobre la valiosa discusión y algunos tópicos fundamentales del actual movimiento de Rock nacional. Y porque aún quedan muchas cosas por decir, las opiniones de JAQUE generaron una movilización considerable en la mente de algunos de nuestros colegas, quedando planteada de hecho, la polémica. Acostumbrados a ver cada día

más caruchas y peinados raros —y ojalá se sigan viendo muchos más, por el bienestar del sistema—, JAQUE tuvo la osadía de ser el primer medio de prensa que bajo el título "Rompiendo estructuras con Rock" llevó a tapa el fenómeno, aquí en nuestro abúlico y aplastante paisaje montevideano. Ello molestó; y no a la opinión pública, que por cierto respondió favorablemente, sino a cierto grupo de intelectuales que intentarían sentirse dueños del fenómeno. Lamentamos decirles que el Rock pertenece a todos aquellos que se copan junto a una radio, haciendo la cabeza con la visión ácrata del mundo que nos da Luca Prodan, o a los que simplemente bailan, alguna semana que otra, en las gradas del Teatro de Verano.

### El Rock, ¿importa?

Nos impresionó, por su amplitud, el artículo de Rafael Bayce titulado "El Rock, ¿importa?" Con la salvedad de un error que señaremos más adelante, la nota es-

clarece algunos tópicos claves, verdaderos tótems de cierta intelectualidad que en su momento se sintió dueña de la verdad.

Bayce dice: "El Rock no es sólo una necesidad artificialmente generada por maquiavélicos y, si en parte lo fuera, cada vez lo es menos, debido a las propias contradicciones básicas del sistema". Me resulta inevitable recordar a Ortega y Gasset en su brillante libro "La rebelión de las masas": las conformaciones sociales masificadas comienzan a ser protagonistas, por primera vez en la historia, en la dinámica interna de las sociedades. Ya no hay más masa y minoría diferenciada. Ahora todo es masa. Y esas masas actúan en forma directa y desnuda; golpean y cuestionan como nunca antes un movimiento social pudo llegar a consagrarse. El rock, por otra parte, no es minoría; es masa, pero juvenil. Y una de las características básicas de esta masificación, es su intolerancia inmanipulable. Convierten la vida del manipulador en calvario.

Los empresarios aparentemente

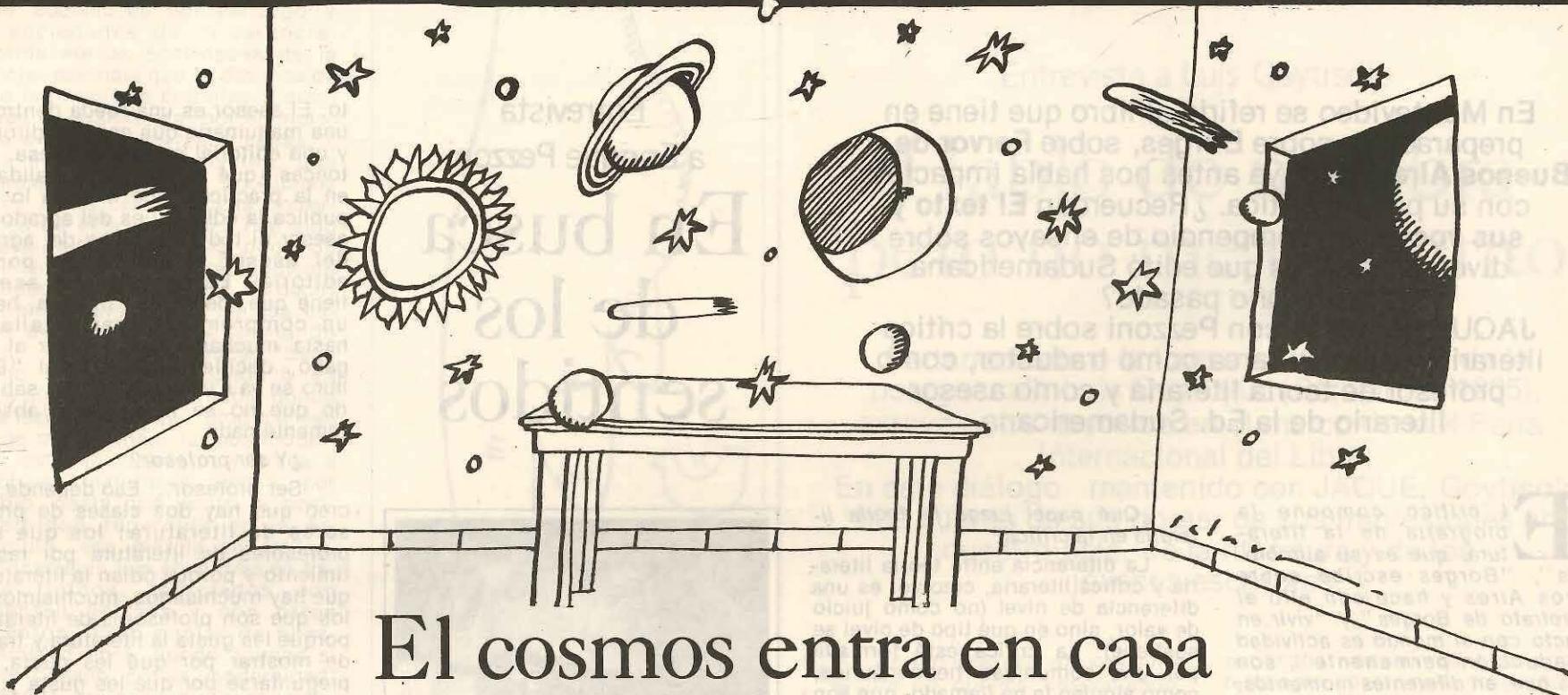
utilizadores de la juventud en su sed de vender desde tablas de surf hasta soutiens color caramelo, son en realidad sus esclavos. O fabrican y producen aquello que deleita a las masas, o se funden, y a otra cosa.

La argumentación, entonces, que se basa en el manejo inconsciente por parte de élites todopoderosas en lo económico —el ejemplo par excellence de esta idiotización de masas eran los Estados Unidos— ha ido perdiendo validez por intrascendente y simplista. Que algunos trastocados intenten explicar la identidad de este movimiento juvenil en estos términos, no puede preocupar en mayor medida.

### ¿Ni leninismo político, ni estatismo liberal?

Nuestra discrepancia con Bayce tiene sus comienzos cuando éste intenta plantear, o dejar claro por dónde debe estar el camino de alter-

Continúa en página 21



## El cosmos entra en casa

por Manuel Garrido

**U**n dato curioso de la sociedad de consumo en que nos ha tocado vivir es que los libros se venden hoy cada vez menos en las librerías y cada vez más en quioscos y grandes almacenes, es decir, en lugares donde, en principio, se diría que la gente va a comprar cosas que no son libros.

Pero un segundo detalle no menos llamativo es que en esos nuevos puntos de venta del producto impreso —puntos donde la cultura de masas apenas le deja espacio a la cultura de élite— el libro científico se exhibe con un protagonismo que, hace algunos años, pocos se hubieran atrevido a profetizar.

Carl Sagan cuenta que una vez, siendo niño, pidió un libro que dijera algo sobre las estrellas. Para su infantil decepción, le dieron a hojear un volumen cuyas ilustraciones documentaban la excepcional anatomía de los ídolos favoritos de Hollywood.

### Las estrellas

Hoy este tipo de confusión es más fácil de evitar. El que visite, por ejemplo, uno de esos establecimientos, encontrará igualmente al alcance de su vista y de su mano, junto a las obligadas montañas de libros de cine, otras tantas de obras populares de Asimov, Gamow, Hoyle o el propio Sagan, que le enseñan a uno cuánto quiera saber sobre las estrellas del firmamento.

La especulación sobre el cosmos es, precisamente en este momento, uno de los filones más explotados por el actual boom del libro científico.

Que en el seno de una teoría física tan rigurosa y abstracta como la de Einstein haya podido surgir una cosmología que nos habla de la explosión en tiempos remotos de un huevo primigenio y de un universo en expansión del que dudamos si volverá a contraerse o se disipará en el vacío, produjo, desde el momento mismo de su difusión, pasmo y vértigo en la imaginación popular, mientras el creacionismo religioso experimentaba, por vez primera en largo tiempo, un sentimiento de tibio confort ante la ciencia.

Pero el interés actual de la gente por esta clase de temas responde más directamente a estímulos proporcionados por los nuevos avances en las teorías y descubrimientos sobre la estructura de la materia y el origen del cosmos.

El éxito del modelo de Weinberg en los años setenta reavivó el viejo sueño einsteiniano y ha generado en los mejores teóricos del momento el impulso de competir, ante la general expectación, en la búsqueda de lo que Gardner ha llamado el santo grial de una gran teoría de campo unificado.

Y el descubrimiento del fondo de radiación cósmica ha permitido precisar hasta lo inverosímil el estudio del universo primitivo, a propósito del cual algunos científicos han llegado a postular, como los antiguos cosmólogos, una especie de nada metafísica, anterior a la materia, al espacio y al tiempo, y sin embargo estructurada según potenciales leyes cuánticas.

Lo que alguien ha denominado el *Tao de la física*, la presunción de mestizaje entre magia y ciencia, la proliferación de imágenes y contenidos míticos y religiosos que parecen salir, como en el conejo de la chistera, del intento de interpretar abstractas ecuaciones formales, es algo que desafía la mente de los llamados expertos y cautiva la de los inexpertos.

Igual o mayor espacio que los libros sobre la estructura y el origen de la materia ocupan en catálogos, escaparates y mostradores los libros sobre la naturaleza y el origen de la vida, por no mencionar los que versan sobre tecnología.

Pero si uno se vuelve, por usar la jerga de Habermas, del análisis del conocimiento al análisis del interés, no podrá menos de reconocer que un rasgo particularmente atractivo, y hasta cierto punto paradójico, del actual entusiasmo popular por el libro científico es su espontaneidad. La gente se compra libros de ciencia como se compra libros de ficción, sea o no científica, es decir, para su personal satisfacción, con la conciencia, más o menos vaga, de beneficiarse de un género de cultura informativa que parece añadir al valor intrínseco el valor de utilidad.

### Intermediarios

El contacto del hombre de la calle con los abstrusos resultados de la ciencia suele requerir los servicios de un intermediario cultural. En tiempos pasados esta tarea era asumida por los filósofos. Voltaire, por ejemplo, fue el mejor divulgador de Newton.

En nuestro siglo son los pro-

pios científicos, desde Einstein y Heisenberg a Hoyle y Maynard Smith, quienes han cumplido esta función. Pero más recientemente se viene perfilando con progresiva nitidez la figura del divulgador puro, como es el caso de Isaac Asimov, que ha pasado de la ficción a la divulgación científica, y de Sagan, que ha dejado por esta última la investigación.

En las numerosas series y colecciones de información y divulgación científica que proliferan actualmente en las editoriales extranjeras se han acrecentado otros excelentes divulgadores, como el físico Davies o el matemático Stewart. En España —que, según su costumbre, se ha uncido al carro de este boom por la vía de las traducciones— editoriales como Alianza, Blume, Labor o Salvat han hecho seguramente más por la cultura que muchos de los ministros protadores de este equívoco rótulo.

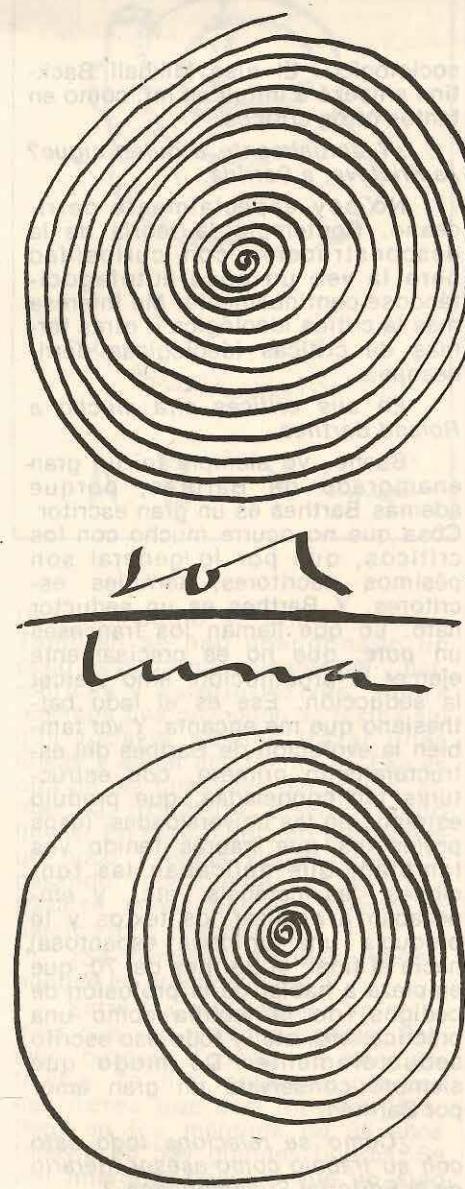
### Santorales

La pregunta ¿por qué lee ahora la gente libros científicos? No tiene una sola respuesta. Pero para muchas personas podría valer la siguiente. Aunque es verdad que nuestro siglo ha sido escenario de importantes conquistas científicas, también lo es que no ha sido un siglo ilustrado, como lo fue, por poner un ejemplo, el XIX, en que pudo autojársese a Comte sustituir el santoral católico por otro laico de científicos y sabios.

Las dos guerras mundiales y las grandes convulsiones y revoluciones políticas, sociales y económicas han determinado en la nuestra una hegemonía del poder político sobre el pensamiento científico más marcada que en otras épocas.

En la presente coyuntura, sin embargo, cuando formas de poder que hasta ahora se han dado por válidas atraviesan una grave crisis de legitimidad y muchos de los pensadores e intelectuales que año a año suscriben la tesis del compromiso derivan o prometen derivar hacia un confortable escepticismo, el ciudadano medio vuelve sus ojos a la ciencia con la misma y desesperada mezcla de ilusión y decepción con mira a la religión y al arte, buscándola en parte como una pancea y en parte como un escape que le ayude a mitigar los dolores del mundo.

(*El País de Madrid*)



En Montevideo se refirió al libro que tiene en preparación, sobre Borges, sobre *Fervor de Buenos Aires*, pero ya antes nos había impactado con su pasión crítica. ¿Recuerdan *El texto y sus voces*, un compendio de ensayos sobre diversos autores que editó Sudamericana el año pasado?

JIQUE conversó con Pezzoni sobre la crítica literaria, sobre su tarea como traductor, como profesor de teoría literaria y como asesor literario de la Ed. Sudamericana.

**«E**l crítico compone la biografía de la literatura, que es su autobiografía", "Borges escribe sobre Buenos Aires y hace con ello el autorretrato de Borges" y "vivir en contacto con el mundo es actividad de traducción permanente", son frases que, en diferentes momentos, Ud. ha dicho o escrito. Todas ellas tienen que ver con la relación entre el hombre y el sentido. ¿Para Ud. toda actividad humana es autorreferencial?

La actividad de leer, es la actividad de descifrar. Las cosas que mirás están llenas de sentido, de una profusión de sentidos, y vos hacés una elección, privilegiás unos sentidos sobre otros sentidos, y por lo tanto estás armando una construcción que es tu autorretrato. Yo creo que eso es ineluctable, que ocurre siempre. Y otro tanto ocurre con la traducción. Fijate, hay un ensayo admirable de Walter Benjamin sobre la tarea del traductor. El tenía la idea de que existe una especie de ser lingüístico total y abarcador de todo, que las cosas tienen un ser lingüístico y que, lo que vos hacés cuando "escrivís sobre" es hacer emanar ese ser lingüístico. ¿Y qué pasa en la traducción? La traducción cumple dos cosas, en el sentido de que cuando el traductor lee un texto ve ese ser lingüístico que está en el texto y ve toda esa profusión de sentido, pero ¿qué hace el traductor? tiene que congelar, no tiene más remedio que congelar eso. Es decir, tiene que elegir unos sentidos sobre otros sentidos. Y eso ocurre continuamente. Elegis un sentido a expensas de otro sentido, como si mutilaras los demás sentidos, porque si trataras de ponerlos todos sería el texto incomunicable e ilegible. La traducción, entonces, es una especie de esplendor y de miseria, porque congelás el texto, y ese texto que quedó sos vos mismo, en definitiva, es una versión de vos mismo.

¿Qué función cumple la crítica si ella se entiende como una autobiografía?

Aunque elija una interpretación determinada, una lectura determinada de un texto, está mostrando que la lectura no es una actividad pasiva, que no es consumir algo que te está dado, sino que la lectura es una práctica de absoluta actividad, es decir, que vos estás construyendo, armando el texto. Entonces el crítico que te propone su lectura del texto te está proponiendo su práctica de conformación de ese texto, de búsqueda de sentidos. Y precisamente, si vos disentís con el crítico es porque ha conseguido producir en vos esa actividad que es la lectura. La lectura como práctica y no como consumo. Me parece que esa es la gran función de la crítica. Es la pasión de la equiescencia pero también del disentimiento.

¿Qué papel juega la teoría literaria en la crítica?

La diferencia entre teoría literaria y crítica literaria, creo yo, es una diferencia de nivel (no como juicio de valor, sino en qué tipo de nivel se sostiene). La crítica está formada por una comunidad hermenéutica, como alguien la ha llamado, que son todos los participes de la cosa literaria, es decir, los que producen los textos y los que reciben los textos, que forman una comunidad marcada por una cantidad de factores socio-históricos y que son los que producen, no textos teóricos sobre literatura, pero sí textos de prácticas literarias, por ejemplo manifiestos, es decir, producen su idea determinada en un momento dado de la literatura, etc., etc. La teoría está en otro nivel. La teoría es la que lee los productos de esa comunidad y trata de encontrar constantes determinadas en un nivel de abstracción. La teoría es la que lee la crítica y ve qué movimientos, o qué tendencias, o qué actitudes están en eso. Pero a la vez te diría que tampoco es la teoría totalmente autónoma de todos los factores socio-históricos del momento, porque al final tanto las críticas como las teorías literarias están dependiendo de otros paradigmas, que vienen de otras formas de pensar. Hay una teoría de la literatura que se acerca a la lingüística, otra que se acerca a los estudios sociales, al marxismo, etc., otra al psicoanálisis (para darte los grandes paradigmas).

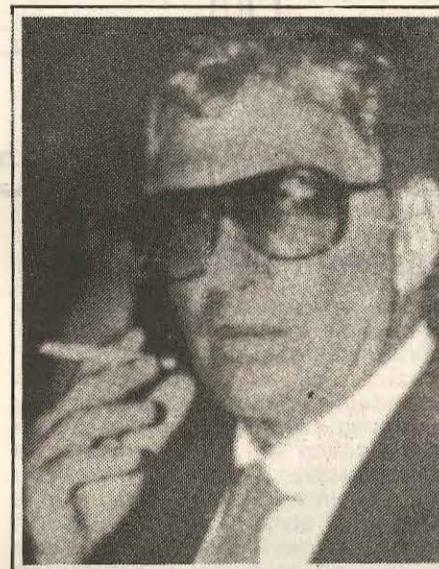
El crítico puede tener ciertas pautas teóricas y en su actividad crítica responder a ese tipo de pautas, a su vez, el teórico trata de analizar cuáles son las pautas por las que se guía el crítico y situarlas dentro de un gran cuadro general. En realidad los dos se alimentan mutuamente.

Como crítico ¿a qué pautas responde Ud?

Bueno, eso está pautado por mi formación, en que he derivado de ciertos terrenos hacia otros terrenos. Por ejemplo, en mi lejana juventud yo fui alumno de Amado Alonso, de María Rosa Lida, de los discípulos de ellos, como Ana María Barrenechea. La pauta en ese momento era la estilística. Mi destino fue un poco salir de la estilística e ir hacia la lingüística como una presunción —mea culpa— de cientificismo, de buscar pautas más rigurosas. Es decir, traté de desprenderte del lado psicologista que tiene la estilística. Porque la estilística lo que trata es de descubrir esa psique individual detrás de los recursos de estilo y tratar de ir hacia el lenguaje con otro tipo de concepción del sujeto. Y luego empecé a inclinarme cada vez más hacia otro tipo de enfoques en que intervenían por un lado el psicoanálisis y por otro lado las formas de recepción, es decir, un planteo un poco más

Entrevista  
a Enrique Pezzoni

## En busca de los sentidos



sociológico. El ruso Mikhail Bakhtin empezó a influir en mí, como en tantos otros críticos.

¿Y actualmente a quién sigue? ¿a Kristeva, a Derrida...?

No soy especialmente derrideano. Contemplo la teoría de la desconstrucción con curiosidad pero la veo un poco autofagocitándose continuamente. Me interesa más la crítica ideológica u otras formas de críticas ideológicas derideanas.

En sus críticas cita mucho a Roland Barthes.

Bueno, yo siempre fui un gran enamorado de Barthes, porque además Barthes es un gran escritor. Cosa que no ocurre mucho con los críticos, que por lo general son pésimos escritores, terribles escritores. Y Barthes es un seductor nato. Lo que llaman los franceses un *pute*, que no es precisamente ejercer la prostitución, sino ejercer la seducción. Ese es el lado barthesiano que me encanta. Y ver también la evolución de Barthes del estructuralismo primero, con estructuras tan congeladas, que produjo estragos en las universidades (esos profesores que habrás tenido vos también, que aplicaban las funciones, las catálisis, etc., y empezaban a analizar los textos y te producía una urticaria espantosa), hacia el final, el Barthes del 70, que empieza a hablar de la profusión de códigos, de la lectura como una práctica, etc., etc. y todo eso escrito seductoramente. De modo que siempre conservaré un gran amor por Barthes.

¿Cómo se relaciona todo esto con su trabajo como asesor literario de la Editorial Sudamericana?

No son comportamientos estancos. Vos leés de acuerdo con tus pautas, discutís con los autores, etc. Pero después viene el otro asun-

to. El asesor es una rueda dentro de una maquinaria que es una editorial, y una editorial es una empresa. Entonces ¿qué ocurre en la realidad y en la práctica? Que ni todo lo que publica la editorial es del agrado del asesor ni todo lo que es del agrado del asesor es publicado por la editorial. Es decir que el asesor tiene que, de alguna manera, hacer un compromiso, librarse de batallas y hasta muchas veces recurrir al engaño, decirle a la editorial "Este libro se va a vender mucho", sabiendo que no se va a vender absolutamente nada.

¿Y ser profesor?

Ser profesor... Eso depende. Yo creo que hay dos clases de profesores de literatura: los que son profesores de literatura por resentimiento y porque odian la literatura, que hay muchísimos, muchísimos, y los que son profesores de literatura porque les gusta la literatura y tratan de mostrar por qué les gusta, de preguntarse por qué les gusta y, en definitiva, tratan de saber qué es la literatura. Yo espero estar en esa categoría. Espero. En todo caso, en la práctica, cuando consigo un alumno que se entusiasme digo "bueno, ya está cumplida la misión".

En un artículo titulado "Transgresión y normalización en la narrativa argentina contemporánea" partía de la afirmación: "La historia de la literatura podría concebirse hoy como el registro del ritmo según el cual las transgresiones a las formas y estilos que alcanzan prestigio en un ámbito cultural se convierten, a su vez, en actitudes prestigiosas, en rebeliones institucionalizadas y ya sin impetu para crear mundos nuevos, o siquiera para nombrar y descifrar el mundo en que vivimos" y finalizaba y concluía que "Quizá ha llegado el momento en que las vanguardias exangües se vean a sí mismas no como modelos, sino como ese contrario dialéctico que ahora les falta. Quizá de este modo surja un antiarte que trastorne los hábitos del lector actual y devuelva a la cultura su carga subversiva". Esto fue en 1971. ¿Qué desarrollo ha seguido la literatura argentina? ¿Su apreciación se vio confirmada o refutada?

Actualmente se visualizan muy bien los dos extremos a que apuntaba en ese artículo. Por un lado, lo que entonces se llamaba literatura de denuncia o literatura de protesta, convertida en artículo de mercado, en artículo de consumo, que pierde su carga subversiva. Por otro lado, las vanguardias han desaparecido en el mundo, hay otro fenómeno, que no es el fenómeno de las vanguardias. Yo señalaba que la vanguardia se "museifica" rápidamente, rápidamente se institucionaliza y por lo tanto pierde un contrario dialéctico. Esto significó el final por un lado de las vanguardias por otro lado de ese tipo de literatura de protesta. Y me parece que de alguna manera —aunque el rótulo que está tan manoseado me molesta— que estamos asistiendo al fenómeno de la postmodernidad. Estamos presenciando un fenómeno de ebullición de formas en competencia, que es el fenómeno contemporáneo y que te hace retroceder ante muchos sistemas de valores a los que todavía estabas apegado. Es decir, cuesta mucho asumir qué significa esto que llamamos postmodernidad. Contraposición de formas, ninguna de ellas prestigiada, y aparentemente, puestas todas ellas en un mismo nivel. Todavía falta una buena lectura y una buena visión de este tipo de fenómeno, pero eviden-

# CULTURALES

temente estamos asistiendo a este fenómeno. La vanguardia ya es una cosa de museo.

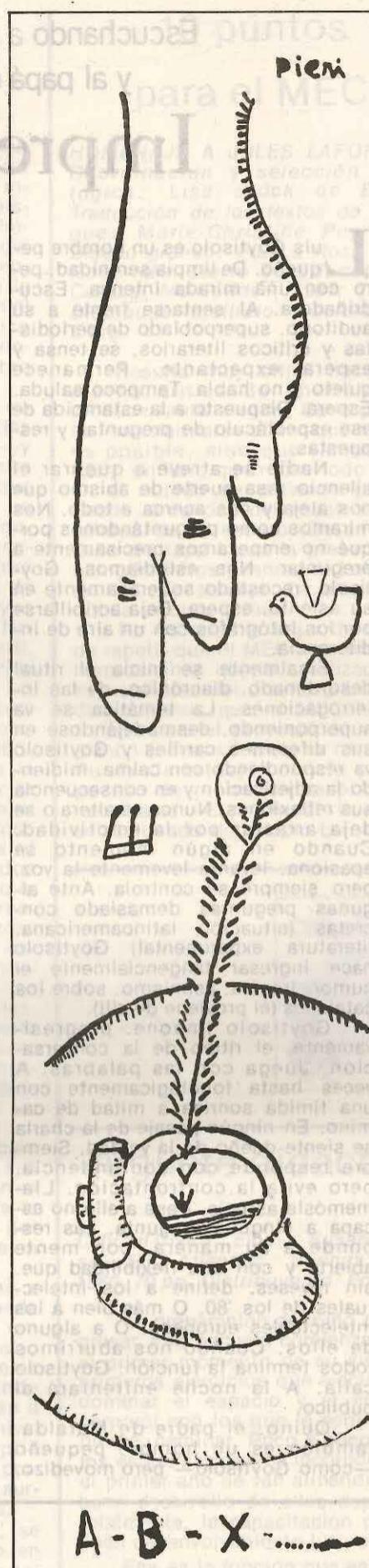
Cuando te digo que me revienta un poco lo de *postmodernidad*, es porque me molesta todo eso del rótulo importado, que viene de otro tipo de sociedades que son generalmente sociedades del hartazgo y no sociedades de la carencia. Nosotros somos sociedades de la carencia, carencia que se disfraza de veinte mil maneras distintas. Carencia que se manifiesta, por ejemplo, por la avidez de incorporar cosas. Y se da en todos los niveles. Las universidades han sido los típicos lugares de la carencia. Las universidades de estas latitudes han sido universidades muy a la page de movimientos en boga rápidamente asimilados, asumidos, etc. Es decir, nos hemos alimentado de esa especie de excesos que venía de afuera. La postmodernidad tiene sentido en países europeos o en países como Estados Unidos, donde el hartazgo es lo que produce ese tipo de modernidad. La postmodernidad está, inclusive, muy unida a los bienes materiales. Pensá, por ejemplo, hasta qué punto la postmodernidad repercute en la arquitectura, esa mezcla de estilos, los rascacielos que encontrás en Estados Unidos, mezclados con elementos góticos y con otros elementos. Pero hablar de postmodernidad aquí, donde apenas si hemos pasado por la modernidad, me resulta una cosa muy exasperante. Uno de los fenómenos característicos de la postmodernidad es la atomización, producida porque el que ha tendido mucho destiende los vínculos en busca de otros vínculos y entonces, precisamente, atomiza. Para nosotros, que hemos vivido en una especie de reclusión minúscula, saltar de pronto a una postmodernidad me parece terrible.

¿Cómo se ve esto en los escritores argentinos actuales?

Bueno, hay otro tipo de fenómeno en los escritores argentinos actuales, que proviene de la terrible experiencia vivida durante todos estos años en la Argentina. Fijate que yo, que he leído siempre muchísimos originales, veía que era más fácil discernir líneas y actitudes literarias durante el proceso que ahora. Para empezar había, digamos, un problema, durante el proceso, que era la censura y el riesgo de muerte, por lo tanto el escritor tenía varias actitudes posibles para sortear ese riesgo. Una de las cosas que pasó fue, por ejemplo, el auge de cierta literatura fantástica. Porque decir determinadas cosas, proponer determinadas cosas en determinados espacios que se suponen irreales, te permite decir cosas sobre tu realidad. Esa fue una tendencia, y la otra, una literatura muy vuelta sobre sí misma, muy autorreflexiva, una literatura del lenguaje sobre el lenguaje, que era una manera, también, de manifestar la perplexidad. ¿Qué ha pasado acá? ¿qué pasa en este país? ¿qué es la historia en este país? Entonces la literatura se repliega sobre sí misma.

La aparición de textos como *Respiración artificial* de Piglia es un ejemplo. Es un texto muy interesante, un texto que termina con una larga discusión entre Borges y Roberto Arlt, después de una primera parte en que el narrador se propone descubrir la vida de un antepasado. Quiere decir que es un texto que va hacia atrás en varios sentidos, que examina situaciones. Eran textos en los que se veía cómo se manejaban con el silencio, lo que no se podía decir, cómo se decía. Esa afición a ver, a verse, a releer la historia. Además vos veías desde ese silencio proyecciones hacia la actualidad.

En este momento yo creo que la libertad ha producido, como suele ocurrir, ante la maravillosa libertad, una especie de desconcierto. Para empezar no se ha producido tanta literatura de tipo de denuncia, o tes-



timonal como se pudo esperar. También se han abandonado un poco esas formas silenciosas y herméticas y autorreflexivas. Ahora tenemos una profusión de textos sin que todavía puedas trazar unas líneas y armarte una literatura. Esa es otra de las funciones del crítico, armar la literatura distinguiendo líneas. En este momento retrocedés un poco y estás viendo que está pasando, por dónde van a poder trazarse líneas que yo todavía no percibo muy claramente.

¿Se perciben grandes figuras, aunque no grandes líneas?

Entre los más jóvenes yo no te diría que veo grandes figuras. Percebo buscas. Todavía no muy definidas. Te diría, entonces, que hay escritores que son interesantes. Pero en los menores de 30 años todavía no hay grandes figuras. Se ven intentos, buscas, que yo sigo con gran interés.

S. Chaer



## Entrevista a Luis Goytisolo

# Hablo de mi obra pero no me presento

Perteneciente a la llamada "generación de la postguerra", Luis Goytisolo (Barcelona, 1935), estuvo entre nosotros en el marco de la X Feria Internacional del Libro.

En este diálogo mantenido con JAQUE, Goytisolo nos cuenta de sus obras, de sus impresiones en nuestro país, de la literatura y de los jóvenes escritores.

**S**i usted debiera presentarse ante un público desconocido, heterogéneo y diverso ¿qué diría de sí mismo?

Tenga en cuenta que el problema no es muy distinto aquí, en el Uruguay, que en cualquier otro lugar, dado que, y aun en España, he debido hablar sin saber, como aquí, qué sabe de mí el público. De modo general, yo podría decir, que desconozco quién me lee y por otra parte, no me importa. Salvo en el caso de las conferencias que he dictado en universidades norteamericanas, para un público de ambiente universitario, yo ofrezco mi obra a un lector que será recibido sin concesiones, al que no creo con derecho a exigirme nada. Este es su riesgo y el mío. Aquí no conocía al público y me enquivocué al elegir el tema de la conferencia, por lo que me habían dicho me imaginaba otra cosa, en cambio era un público de Ateneo el que me escuchó. Tal vez hubiera sido entonces preferible que hubiera trazado un panorama de la literatura española.

¿Estima que hay alguna unidad de propuesta que unifique el conjunto de sus obras?

El conjunto de lo que he escrito supone una unidad que viene dada por el autor. Mi primera novela, *Las afueras*, es una novela de adolescencia, y a pesar de ser un intento fallido mereció rápidamente la fama. En ella ya hay inicios de lo que iba a escribir posteriormente. Es quizás, también, el caso de *Las mismas palabras*, editado por Alfaguara. Durante mucho tiempo me negué a que fuera editada, hasta que lo fue casi sin suprimir los cortes que la censura le había impuesto. Allí ya realmente se adivina lo que iba a ser mi obra posterior. El cambio se produjo hacia 1960, entonces estaba redactando *Las mismas palabras*, pero ya no me interesaba sino un proyecto mucho más vasto. Lo que creo que me define como autor, me diferencia, y permite que sea fácilmente clasificable, son los libros que han seguido. Las novelas un poco cuajadas encierran siempre el germen de lo que será el autor, por eso presta siempre mucha atención a las primeras obras. En el *Pastiche de Proust*, por ejemplo, hay indicios de *La Recherche*.

A las anteriores le siguen los cuatro libros de *Antagonia*, que constituyen una misma novela. Fue leída mayormente la primera, *Recuento*, que es el soporte temático del conjunto. Dado que no se podía proponer la primera parte como primera parte de una novela aún no

publicada, recurrimos a la palabra *tetralogía*, para que el lector pudiera referirse al proyecto. Esta forma de presentar la obra gravitó negativamente porque incluso la crítica, hasta que publicué el último volumen, tuvo tendencia a verlo separadamente. A partir de la publicación de *La teoría del conocimiento*, dejé de ser un novelista experimental. Y ahí están las 1800 páginas. Creo que es, aunque sea por volumen, la más importante de mis obras.

Luego están *Estela del fuego* que se afea y *La paradoja del ave migratoria* (1987. Alfaguara) y luego *Fábulas*, de la que en España no se ha hecho una sola crítica, creo yo que porque los críticos temen equivocarse.

Está también *Investigaciones y conjeturas* de Claudio Mendoza (Anagrama, 1985), un libro de relatos.

Con esto hablo de mi obra pero no me presento. Tengo una especie de aura de escritor difícil. Aunque simplemente reclamo atención de parte del lector. Y eso sí, que actúe de un modo reticente, que no se crea lo que está escrito en la novela. La voz del narrador, muy probablemente, es parte interesada, no tiene por qué ser sincera. El lector no tiene por qué aceptar la imagen intersada de unos hechos que no tienen por qué ser como él los dice. Y sobre todo no confundir al autor con la voz del narrador.

¿Viaja Ud. frecuentemente en su calidad de escritor?

Soy un gran viajero pero no tengo ningún interés en hablar de mi obra. Cuando se me pide hablo de mi obra, si no, no, es el caso antes aludido de las universidades norteamericanas. Por otra parte no tengo ningún interés en vender mi obra o en ganar lectores.

No se debe confundir, en relación a mi obra, el autor, la voz del narrador y el protagonista, cosa que no sucede así en otros autores, como por ejemplo en Hemingway en el que hay una voluntad explícita, como una misma cosa, el autor y la voz del narrador, o el protagonista y el autor.

Me interesaría que hablara Ud. acerca de esa familia de escritores Goytisolo y de si Ud. es parte de esa familia.

Es una pregunta que me hacen con frecuencia. Sólo conozco como similar el caso de las hermanas Brontë. Es bastante frecuente que, cuando existen hermanos escritores se parezcan, en nuestro caso no. Tres escritores: un poeta y dos

# CULTURALES



novelistas. En mi caso y el de mi hermano Juan, más o menos las áreas son las mismas, escribimos novelas, ensayos, libros de viajes, pero nadie que haya leído nuestras obras puede confundirnos.

En tanto que hay noticia histórica, hasta mi tatarabuela, ya había alguien que escribiera en mi familia. Mi tatarabuela, mi madre, mi tía-abuela, y una hermana de mi madre. Yo le tengo tanta afición al apellido Mendoza, dado que así se apellidaba la primera que yo sepa que empezó a escribir en la familia. Creo que en un momento determinado se ha dado el caso que tres hermanos hemos coincidido en la práctica de la escritura. Por otra parte la diferencia de edad es bastante grande como para que no haya influencia. José Agustín me lleva siete años y Juan me lleva cuatro. He vivido otros problemas y leía cosas distintas a ellos. Quien me inició fue mi padrino y por lecturas graduadas: Stevenson, Conrad, Melville.

Se han dado coincidencias puramente temáticas. Descubro a veces en algún poema de José Agustín o en un texto de Juan el mismo escenario, pero simplemente eso. Se basa, quizás, en que en definitiva hemos vivido determinados años ciertas experiencias comunes. Por otra parte Juan se fue a París y José Agustín a Madrid, a estudiar. Ha habido, por así decirlo, falta de contacto entre nosotros.

Como lector, ¿qué visión tiene Ud. de la literatura española actual?

Yo creo que la literatura española está pasando por el mejor momento en lo que va del siglo, desde la época de Clarín y de Galdós. Es el tiempo el que acaba decantando esto, pero creo que hay nombres de verdadera valía. No son muchos, pero tampoco son muchos en un país como Estados Unidos o en Alemania. La literatura española es más interesante que la francesa, y que la italiana, y en gran medida que la norteamericana. Me interesa particularmente Pinchon en Norteamérica.

En Inglaterra hay algunos autores como Tom Sharp, publicado por Anagrama. Tal vez pareció que la literatura alemana iba a sorprendernos aun más con autores como Günter Grass y Thomas Bernhard de quien yo prologué una de sus novelas. Es de un masoquismo y misérabilismo tal que yo ya estoy hasta la coronilla. Esto es también sintonático y podría llegar a hacernos considerar, acerca del futuro de la novela, la caducidad de una serie de géneros y hasta qué punto no influye la invasión de la imagen en ello. El momento es complejo y no es de fácil análisis, porque por otra parte la novela se ha convertido en el último recurso de otro arte en crisis, el cine. Hay una vieja norma por la que de malas novelas salen buenas películas. Stanley Kubrick, por ejemplo, se basa siempre en malas novelas. Volviendo a la literatura española, yo diría que se trata de obras muy heterogéneas, no hay un movimiento literario de con-

junto. Yo citaría, como hitos, por ejemplo, de Juan Benet *Una meditación* o *Samuela ante Saúl*; *Si te dicen que caí* de Juan Marsé, *Macbara* de Juan Goytisolo y *Antagonia*, entre las más conocidas. Citaría entre los jóvenes (entre 30 y 40 años) a unos cuantos como Eduardo Mendoza, Félix de Azúa y Javier Marías. Entre los aún más jóvenes citaría a Alvaro Pombo.

Por otra parte hay escritoras. Creo que las mujeres no son en absoluto discriminadas, sino fácilmente ayudadas. No creo que debiera existir la literatura femenina, sino la literatura. Creo que eso es actualmente una moda.

¿En cuanto al espacio literario latinoamericano?

Yo distinguiría entre el espacio literario español y el latinoamericano. Por otra parte es muy difícil establecer una quintaesencia de la literatura latinoamericana. Cómo se va a meter en un mismo cajón a autores tan diversos como Lezama Lima, García Márquez, Vargas Llosa y Borges.

Carpentier lo ha intentado con muy poca fortuna con aquello del realismo mágico. Todo es mágico. El prototipo era Escandinavia, hasta que la lluvia ácida está acabando con él. Lo mismo podría decirse de la naturaleza en Hispanoamérica, Indonesia o Brasil. El talento está en cada autor y no en la naturaleza. Hubo un momento en que nacer aquí, convertía a un autor en privilegiado lo que es totalmente erróneo.

Mi impresión es que los autores jóvenes están pagando en definitiva la operación comercial del boom y utilizan una serie de modelos que se van repitiendo, acontecimientos mágicos, dictadores, etc. Creo que han llegado a creerse en exceso la publicidad acerca de la novela latinoamericana y esto les ha impedido experimentar por su cuenta.

¿Qué aconsejaría Ud. a los jóvenes escritores, entonces?

Que se olvide de los preceptos establecidos, y de la literatura de persuasión. Que haga lo que cree y lo que poderosamente le interesa y luego que olvide las influencias. La mejor manera de darse a conocer posteriormente es a través de un premio de prestigio como es el caso del Premio Herralde (\*) de Anagrama en el que soy jurado.

¿Cómo encontró Ud. al Uruguayan?

Menos decrepito y herrumbroso que como me hubiera hecho esperar Onetti, ese gran escritor que ha quebrado el tópico del novelista latinoamericano y del folclorismo, por lo que quizás se ha convertido en uno de los novelistas más apreciados entre nosotros.

C P

(\*) El primer finalista del Premio Herralde 1986 fue un uruguayo, Roberto Fernández Sastre. Su novela, *La manipulación*, es una de las novedades que librería Gussi presenta en la Feria y que hoy reseñamos.

Escuchando a Luis Goytisolo  
y al papá de Mafalda

## Impresiones

Luis Goytisolo es un hombre pequeño. De limpia serenidad, pero con una mirada intensa. Escudriñadora. Al sentarse frente a su auditorio, superpoblado de periodistas y críticos literarios, se tensa y espera expectante. Permanece quieto y no habla. Tampoco saluda. Espera. Dispuesto a la estampida de ese espectáculo de preguntas y respuestas.

Nadie se atreve a quebrar el silencio, esa suerte de abismo que nos aleja y nos acerca a todo. Nos miramos como preguntándonos por qué no empezamos precisamente a preguntar. Nos estudiamos. Goytisolo, recostado soberanamente en su asiento, espera. Deja acribillarse por los fotógrafos con un aire de indiferencia.

Finalmente se inicia el ritual desordenado, diacrónico, de las interrogaciones. La temática se va superponiendo, desmadejándose en sus diferentes carriles y Goytisolo va respondiendo con calma, midiendo la adjetivación y en consecuencia sus reflexiones. Nunca se altera o se deja arrastrar por la emotividad. Cuando en algún momento se apasiona, levanta levemente la voz, pero siempre se controla. Ante algunas preguntas demasiado concretas (situación latinoamericana, literatura experimental) Goytisolo hace ingresar tangencialmente el humor. Ironiza, asimismo, sobre los catalanes (él proviene de allí).

Goytisolo impone, progresivamente, el ritmo de la conversación. Juega con las palabras. A veces hasta fonológicamente con una tímida sonrisa a mitad de camino. En ningún pasaje de la charla se siente dueño de la verdad. Siempre responde con contundencia, pero evita la confrontación. Llamemosle astucia. Pese a ello no escapa a ninguna pregunta. Las responde a su manera, con mente abierta y con una flexibilidad que, sin revés, define a los intelectuales de los '80. O más bien a los intelectuales europeos. O a alguno de ellos. Cuando nos aburrimos todos termina la función. Goytisolo calla. A la noche enfrentará al público.

Quino, el padre de Mafalda, también es un hombre pequeño —como Goytisolo— pero movedizo.

nervioso. En la reunión con la prensa dio una imagen de extraordinaria vitalidad. Su famosa timidez, su fobia a los periodistas, fue reconvertida con un discurso de alto impacto. Sorpresivo. Con un sentido del humor oral profundo que dejó entrever inmediatamente sus odios, sus amores y sus demonios. Está cansado de Mafalda. Lo dijo reiteradas veces por si no había quedado claro. No le gustan las historietas. No las entiende. O al menos dice no entender sus remates. Fundamentalmente aquellas que siguen el modelo de *Moebius*, con naves espaciales y seres mitad humanos mitad máquinas. El público ríe permanentemente con esta suerte de *Girosintornillos* que los desacomoda y los provoca. Odia a los médicos y a los abogados. Dijo que el Guille ese nenito medio anarco hermano de Mafalda, jamás podría ser falangista. No entiende, entonces, cómo puede aparecer en las pancartas de la derecha española.

Este Quino es un derroche de improvisación discursiva. Es un dinamitero de los lugares comunes y habla siempre al borde de la sonrisa. No sabe qué es el humor ni por qué terminó siendo humorista. Utilizando una frase prestada dice que el humor es la ternura del miedo. No siente nostalgia de Mafalda. Vive en pleno centro de Buenos Aires y le molesta el ruido de los automóviles y generalmente dibuja por las noches. En la cama. Lo cual, por supuesto, le ha traído serios problemas motrices con sus tinteros.

El tipo, en realidad, es un zarpado. A la medida de su cuerpo y de la altura expresiva de sus tiras. Sus palabras, siempre titubeantes, entrampadas en el beneficio de la duda, dicen inconfundiblemente su forma de adaptarse o desconectarse del tránsito humano. El que fija en la tinta con volcánica precisión. El tipo es un zarpado. No hay dudas. Su llegada a Montevideo se ha convertido en un largo soplo de locura creativa. Desaparece de escena con una sonrisa ancha, desmitificadora. Quino se parece demasiado a sus tiras. Y es un placer para los sentidos.

Raúl Forlán Lamarque.

## Tres momentos de Quino

mente, es una pérdida de tiempo, es agarrar un diccionario y ponerme a mirarlo sin propósito determinado...

3

—Se hicieron unos dibujos con Mafalda, en 1973, creo... en unos cortitos para televisión en los que yo no tuve participación... porque yo no los quería hacer. Y el productor era un tipo TAN " hincha" que, al quinto año de perseguirme, le dije: "sí, hacedlos!" Y para mí fue una experiencia muy mala.

(Recogido debajo de un parlante luego de una lucha desigual con la multitud que no me permitió acercarme a Quino lo suficiente. Los actos de la Feria están comenzando en hora (!).)

Angela Cáceres

## Escritores cubanos

**L**a delegación cubana que concurre a nuestra décima Feria Internacional del Libro estuvo integrada por Eduardo Heras León (escritor), Federico de la Cruz (Presidente de la Cámara Cubana del Libro), y Osvaldo Lozano (Representante de Ediciones Cubanias.) En la conferencia de prensa realizada en el mismo Subte Municipal se hizo referencia a múltiples temas vinculados a la problemática del libro cubano.

El escritor Heras León se refirió, en primera instancia, a las relaciones culturales actuales —y sus antecedentes históricos— entre Uruguay y Cuba. Quedó claro que recién ahora comienza a haber un intercambio real en este sentido, fundamentalmente por la inexistencia de relaciones diplomáticas entre los dos países desde hace más de veinte años. Los autores uruguayos más leídos en Cuba, según afirmaciones del escritor, son Onetti, Benedetti, y Galeano. En segunda instancia, hizo un análisis de las dos grandes etapas en la literatura cubana post-revolución: la primera, que va desde 1959 hasta 1965, caracterizó a la novelística y a la poesía en general por buscar la resolución de las angustias que el capitalismo generó en los cubanos; la segunda, desde 1966 hasta el presente, aborda temas referidos concretamente a la revolución y a la construcción del socialismo. El rostro épico de la primera etapa contrasta con el abordaje de temas específicamente cotidianos que caracterizó a la segunda etapa.

Cuando fue cuestionado respecto a la novela policial, al género policial cubano, trazó el perfil como antepuesto a la literatura norteamericana que personifica al héroe individual. Este perfil habla de un héroe colectivo, mucho menos individualista, en donde la resolución de la problemática criminal —ya sea a nivel del hampa local, como en el contraespionaje y la lucha contra la CIA— es responsabilidad del protagonismo del pueblo, y no de un individuo.

De la Cruz se refirió, a su vez, a la tarea realizada para la búsqueda de nuevos valores, tanto en la ensayística, la novelística, y la poesía; la tarea comienza a nivel de talleres municipales literarios, de donde mediante concursos, luego pasan a competir a nivel regional y a nivel nacional. Actualmente la amplia mayoría de los escritores son pertenecientes a la generación que surge de esta experiencia de talleres.

Osvaldo Lozano, a su vez, se preocupó por el hecho de que en Cuba no existe una verdadera política de comercialización, en donde el principal medio para lograr la inserción cultural pasa por el planteo de la venta en sí misma. A nivel interno eso no les preocupa en mayor medida por el hecho de que el consumo interno de libros es alto. El problema surge en el exterior, fundamentalmente por la poca recepción que tiene el libro cubano en los diversos países latinoamericanos. Allí es donde se nota la falta de esa política de comercialización definida.

Como corolario, de los cronistas presentes surgió la siguiente pregunta: ¿Hay algún tipo de censura en Cuba, fundamentalmente en lo que respecta a la elección de los autores a ser publicados por las editoriales estatales cubanas? Heras León contestó que no existía ningún tipo de censura; no obstante, elementos como flata de calidad, y una visión de la realidad por parte de algún autor que no se ajuste a los principios de la Revolución son elementos que determinan la no publicación de determinadas obras.

L.G.E. ①

## 10 puntos para el MEC

**HOMENAJE A JULES LAFORGUE.** Coordinación y selección antológica: Lisa Block de Behar. Traducción de los textos de Laforgue: Marie-Christine Peyronne. Diseño gráfico: Franca Rosi, Fabio Rosi. Ministerio de Educación y Cultura. Montevideo, 1987. 232 pp. Distribuye Instituto Nacional del Libro.

Resulta muy difícil hacer una reseña crítica de un libro que produce tanta alegría. Es imposible no entusiasmarse al ver que no sólo es posible, sino que también se hace, un libro que reúne todo lo que en el mundo se entiende por tal. Desde la calidad del papel hasta la calidad de lo escrito. Desde el diseño de tapa hasta la presentación bilingüe de los poemas de Laforgue. En fin. Ya se dijo. La alegría obnubila el juicio crítico.

No es posible dejar de decir y de repetir que el MEC nos brinda un hermosísimo objeto, realizado por especialistas del diseño gráfico (los dos italianos que el MEC ha contratado para el proyecto de enseñar diseño industrial en la ex cárcel de Punta Carretas) y con la participación de reconocidos plásticos nacionales. El material ilustrativo seleccionado del propio Laforgue es

también impecable, realizado enormemente por la justezza en diagramación y la calidad de impresión.

Pero lo más importante, lo que provoca esta alegría tan mal vista entre la crítica, es la ratificación de una vieja idea: si las cosas se quieren hacer bien, se hacen bien. Y el MEC ha demostrado ser pionero en ello.

En cuanto al texto impreso se podría escribir todo un ensayo, justificando la certeza y prolífica selección de la Prof. Lisa Block de Behar. El espacio del que disponemos no lo hace posible, y el conocimiento que todos los interesados en la literatura y la teoría literaria tenemos de la profesora Block lo vuelve innecesario. Nos limitaremos, por lo tanto, a reseñar la estructuración del material.

Luego de la presentación-justificación de nuestra Ministra de Cultura, Dra. Adela Reta, en la que se explicita que este homenaje responde, "entre otras cosas, a ratificar, entre Uruguay y Francia "lazos de amistad profundos y duraderos", nos encontramos con una completísima biografía del poeta, realizada por la Prof. Lisa Block, quien, además, completa en forma impecable la visión del poeta con un artículo sobre "Jules Laforgue o las metáforas del desplazamiento", que, me atrevo a afirmarlo, es la apreciación crítica más contemporánea (en el sentido de las pautas

de análisis que se manejan para leer-releer a Laforgue) de la que podemos disponer.

A partir de la página 79 está Jules Laforgue. Laforgue con sus ensayos críticos, con su poesía (nuevamente alabó la delicadeza de publicar la versión francesa junto a la española), con su correspondencia y con "Hamlet o las consecuencias de la piedad final". Laforgue, que murió con 27 años, hace cien años (fue un 27 de agosto de 1887) tiene aún mucho que decirnos. Sólo podemos dar una parcialísima muestra de ellos, reproduciendo, con un criterio de selección azaroso, uno de sus poemas. Los demás, están en el libro del MEC.

S. Ch. ①

:Ah! con qué gusto te los lorcería.  
Te cuento alhaja, ese corazón de tenor,  
Y te diría sus verdades, y luego todavía  
La manera de usarlos  
De usarlos entre dos.  
Si después sólo quisieras profundizarme un  
/poco!

:No no! Es chupar la carne de un corazón  
/elegido.  
Adorar órganos incurables  
Entrevértete antes de que se marchiten los  
/tejidos

En monómanos en reclusos!

Y su carne no sería todo para mí.  
Y tampoco yo sería sólo un gran corazón para  
/ella,  
Pero eso de ir a hacerse los locos  
Con historias fraternales!

Jules Laforgue



## Juguete didáctico

**CHIQUITINES.** Elba y Susana Cosso. Ed. Atlántida. Buenos Aires, 1980. 70 pp. Distribuye Ed. Pomaire.

La preparación del niño para ingresar a la escuela comienza desde el primer momento de su vida. Los primeros ejercicios que ejecuta para dominar el espacio y el esquema corporal son los que le permiten erguirse, caminar. Poco a poco, todos los esquemas que ha incorporado en el primer año se van afinando, y del buen desarrollo de ellos dependerá totalmente, la capacitación para un buen desenvolvimiento futuro.

Esa es la función que este libro cumple, presentando en forma de carpeta, es decir, cada página puede arrancarse para que el niño trabaje, y luego encartarse (los orificios para la carpeta ya vienen hechos).

Las áreas que abarca son fundamentales: vocabulario, coordinación visomotriz, percepción, organización espacio-temporal, pensamiento lógico, memoria, atención y ejercitación prenumérica. Todo ello presentado en forma de ejercicios-juego. Dibujar, recortar, pintar, pegar, guiado por los personajes de Constancio García Vigil, no representa para el niño una tarea, sino un juguete más, un juguete ejemplarmente didáctico.

Otra finalidad importante que cumple *Chiquitines* es mantener tranquilos a los preescolares, cuando la lluvia, el frío o alguna otra causa no los dejan salir a la vereda.

S. Ch. ①

## La transformación sin límites

**LA FALENA** Marosa Di Giorgio. Editorial Arca. Montevideo, 1987. 127 pp.

Una criatura —que tal vez sea una y muchas— en plena sucesión de metamorfosis (como la mariposa crepuscular del título), atraviesa una realidad en perpetua y deslumbradora transmutación que, tal vez, ella misma crea desde horizontes ilimitados, oníricos, también de su invención y vuelos conscientes tan sólo en el despertar de la escritura misma. No creo que deba preocuparnos de qué manera clasificar dicha escritura, ya como poesía, ya como "apólogos fantásticos": Marosa Di Giorgio hará estallar cualquier clasificación. Lo que importa es la fluida, maravillosa liberación de un inconsciente superpoblado, y animado superlativamente, en imágenes que sólo los 5 (o los mil) sentidos de una sensitiva fuera de serie pueden percibir, recoger y reelaborar y amalgamar con la orfebrería de una intuición prodigiosa, incomparable, que se contacta con la conciencia misma, en la fabricación de sus jardines interiores, selvas y huertos en la estrepitosa abundancia de una nueva, distinta, pero no menos cruel y ambigua naturaleza. "Me vine un deseo misterioso de ver fruta, de comer fruta; y salí a la selva de la casa. Cacé una manzana, un membrillo malvarroso una ciruela y su capuchón azul. Así, ligeramente, una dalia, y la comí, tragué una rosa; vi duraznos y su vino ocre, uvas rojas, negras, blancas; los higos, que albergan, por igual, al Diablo y a San Juan, y los racimos de bananas y de nísperos; me cayeron dátiles en la blusa. Me crecieron alas, blanquísimas, me creció el vestido. Eché a volar. No

quería volver, más. Llegué a un tejado; creyeron que era una cigüeña, un gran ángel; las mujeres gritaban; los hombres rondaron con intenciones ocultas. No podía volver, ya. Ando, ando. Las gentes retornan a las fiestas, se desvelan; y yo vuelvo a pasar volando". "LA FALENA" es otra maravilla de una artista indeclinable, absolutamente fiel ya no al mundo sino al universo que ha sido y está siendo capaz de animar, poblar. Tal vez habitar.

Angela Cáceres ①

## Sobre el dinero

**COMO SI FUENSE DINERO.** Ruth Rocha. Pequeño Emecé. Buenos Aires, 1986. 24 pp. Distribuye Indiana.

Un problema práctico que enfrentan los niños generalmente, es el eje temático de este cuento. ¿Tiene derecho el comerciante a darnos un caramelo de vuelto como si fuese dinero?. La divertida solución del problema que enfrenta el protagonista y sus derivaciones, no sólo se convierten en un agradable entretenimiento sino que dan pie a reflexionar sobre los valores materiales de la sociedad en que vivimos, y sobre las leyes del mercado, en las que estamos inmersos hasta en los más mínimos detalles.

Lugar aparte merecen las ilustraciones, firmadas Iván y Marcello, que se las ingenian para convertirse en un centro de interés autónomo y motivador, a pesar de la limitación de una única tinta color.

El libro es recomendado para los niños de siete a nueve años.

S. Ch. ①

## Unos buscan y otros se resignan

**PENSAR EL FUTURO: Post-iluminismo y proyecto de país.** Carlos Pareja; Romeo Pérez. Centro Latinoamericano de Economía Humana (CLAEH). Ediciones de la Banda Oriental. Montevideo, 1987. 131 pp.

Este capítulo de la colección Argumentos del CLAEH contiene dos trabajos, similares en su contenido pero diferentes en su exposición. Carlos Pareja reflexiona sobre las nociones de progreso, desarrollo y cambio social, poniendo en juicio la filosofía iluminista. Desentraña la común devoción iluminista de liberales y marxistas y trata de elaborar una alternativa de cambio. La propuesta general del trabajo no carece de un contenido firme; si lo satura de un lenguaje academicista y denso, lo cual quita atractivos.

El segundo trabajo, mucho más ágil en su lectura, posee mensajes claros y movilizadores. Ajustándose a la postura post-iluminista de Pareja, se refiere a los uruguayos de la actualidad diciendo que "carecemos de propósitos claros, de planes cabales y atractivos. (...) Nos hallamos sin saber bien qué hacer. Unos buscan y otros se resignan; allí reside la contraposición relevante". Este material, publicado previamente en artículos del mensuario "Relaciones" y en "Jaque", pasa revista en forma clara a los diversos recursos económico-sociales de nuestra nación, realiza algunas consideraciones sobre el Estado, proponiendo también la necesidad de generar un nuevo tipo de empresarios para la nueva dinámica que requiere la alternativa propuesta de cambio.

L.G.E. ☺

## Un Fausto del s. XIX

**LISZT** Ronald Taylor. Colección La música y Los Músicos de Javier Vergara Editor. Buenos Aires. 1986. 345 pp. Distribuye Indiana.

"La historia de Fausto, que vende su alma al diablo para que éste le conceda el conocimiento y la experiencia... pudo haber sido inventada para Liszt. El conocía muy bien los desgarramientos de la 'doble alma' que atormentaban a Fausto, el conflicto entre las más nobles aspiraciones espirituales del hombre, la dedicación al arte, la vida, la belleza, y las ambiciones materiales, la persecución de bajos placeres, de la fama fugaz, la seducción de los falsos dioses", escribe Ronald Taylor, crítico del Times, profesor de la Universidad de Sussex, y autor de esta biografía, diseñada con una seriedad inusual, sin concesiones a la imaginación y si con un sólido fundamento en documentos, cartas, memorias y diversos testimonios. Esto mismo, dada la personalidad controvertida del músico —dual hasta en su nacionalidad, húngara o germana— valoriza el trabajo de Taylor, verdadera situación de equilibrio en el filo de una navaja, sustrayéndose a las opiniones extremas de los contemporáneos de Liszt para aproximarse a una justicia objetividad y no caer ni en la controversia feroz ni en la idolatría que lo acompañaron durante toda su larga, deslumbradora y contradictoria vida. Cuando la documentación no es suficiente, Taylor se interna en el análisis de las partituras, presentando una posible y diferente óptica para la elaboración de nuevos juicios y consideraciones acerca de una música demasiado a menudo tachada de frívola y superficial. La investigación de Taylor manifiesta la importancia prospectiva de sus creaciones, de proyección en la música contemporánea, en tanto traza un perfil más minucioso, donde queda señalada la bondad y la insólita humildad de un mimado de la fortuna, un mágico virtuoso, un enamorado del amor y de Dios.

Angela Cáceres ☺

10 puntos  
des de MEC

## Derechos de autor

**PROPIEDAD INCORPORAL.** Derechos de autor y conexos. Propiedad industrial y marca. Publicación del Departamento de Producción Gráfica y Audiovisual del Ministerio de Educación y Cultura. Montevideo. 1987. 207 pp. Distribuye Instituto Nacional del Libro.

"Las ideas no se matan, pero se roban". La precisión de un aviso publicitario define con exactitud esta problemática de los tiempos que corren: la no protección de la propiedad intelectual.

La constante innovación en materia tecnológica y el desarrollo consecuente de los medios de Comunicación masiva, ha facilitado el trabajo de aquellos que pretenden lucrar (y lucran) con el trabajo y la imaginación ajena. ¿Quién no conoce a alguien que vende cassettes "pirateados"? Bueno, ¿quién no compró uno alguna vez?

El Ministerio de Educación y Cultura, preocupado por el tema, organizó en noviembre de 1985 las "Primeras Jornadas Uruguayo-Argentino-Brasileñas sobre propiedad intelectual". En esta edición se publican las conclusiones de esas Jornadas, exposiciones de destacados profesionales sobre distintos aspectos jurídicos de la propiedad intelectual y una recopilación de la normativa vigente en nuestro país.

E.Q. ☺

## Para ampliar horizontes

**POETICA.** Revista de Cultura. Año III. N° 7-8. Mayo-Diciembre 1986 (a pesar de la fecha que aquí figura acaba de distribuirse el mes pasado en las librerías) Ediciones del Mirador. Montevideo, 1987. 40 pp.

Revistas como Poética no necesitan presentación entre nosotros. Desde las páginas de este semanario ya hemos reseñado muchas veces los diferentes números que en sus tres años de vida esta "Revista de Cultura", como anuncia su subtítulo, ha editado. Por todo esto hoy nos dedicaremos, a modo de amigable saludo, a enumerar los variados autores y temas que componen el número 7-8 de Poética.

Como es habitual, bajo el rótulo "Originales e Inéditos/Marginales y Olvidados" se publican materiales siempre interesantes. En este número hay poemas de José Emilio Pacheco, de Pier Paolo Pasolini, de Jack Spicer, y de Pablo Barros. También se incluye aquí un "Aercamiento a Víctor Sosa" en el que Eduardo Milán conjuga declaraciones y poemas de Sosa.

Dos sonetos de Jorge Luis Borges (de 1923) inauguran el espacio dedicado a este autor. Hay allí poemas de Roberto Appratto y Alvaro Miranda y reflexiones críticas de Juan Carlos Valdivia y Roberto Calabria.

Dejamos para el final, porque es aquí donde la labor de difusión y enlace de la revista con la cultura que nos rodea explica su función, la "Muestra de poesía portuguesa actual". Presentada y seleccionada por Amadeu Baptista (en portugués), especialmente para Poética, esta muestra reúne a diez poetas, nacidos todos entre 1947 y 1962, y cuyas obras se han publicado, o se están por publicar, en los ochenta. Amadeu Baptista, Helga Moreira, José do Carmo Francisco, Jorge Velhote, Luis de Miranda Rocha, Daniel Maia-Pinto Rodrigues, Carlos Alberto Braga, José Carlos Soares, Luis Miguel Queiros y Vergílio Alberto Vieira, nos ofrecen un poema para que comencemos a conocerlos.

S. Ch. ☺



## Lectura recreadora y creativa

**MITO Y SUEÑO EN LA NARRATIVA DE ONETTI.** Beatriz Bayce. Editorial Arca. Montevideo, 1987. 104 pp.

"El establecimiento en una región nueva, desconocida e inculta, equivale a un acto de creación"... "Al trabajar la tierra desértica repetían el hecho, el acto de los dioses que organizaban el caos dándole forma y normas". (Mircea Eliade *Mito y realidad*).

Beatriz Bayce realiza un trabajo indagatorio sobre *La vida breve* de Juan Carlos Onetti de un aliento y de una inspiración y profundidad sin precedentes. La tarea traspasa los

límites del análisis y se aboca a una comprensión creativa, a "un mostrar el ser de lo que se comprende" de tal validez y belleza que vale por se, aunque el lector no conozca el texto de *La vida breve*. El libro de Beatriz arrastrará, sin duda, al lector atento y consecuente con la obra de Onetti, a releerla, y animará a buscarla y descubrirla, al lector nuevo; pero, esta especie de invitación —casi compulsiva— ...será para una modalidad más atrevida, más personal y libre, más activa y emprededora de lectura. (Por lo cual, la autora cumple con un segundo objetivo).

Beatriz Bayce presenta su libro (profusamente anotado) enmarcado entre un prólogo y un epílogo de sobra esclarecedores: en uno justifica la orientación y la meta de la obra, en el otro habla acerca del método elegido. En cinco capítulos despliega su indagatoria: *Santa María: nostalgia del Paraíso, Brausen, Bramido del mar, Muerte*

y resurrección, *El Otro*, y *El triunfo sobre el tiempo*; ordena la obra observada distinguiendo tres planos: "el de los personajes en que se poya la narración", el de "las cosas creadas por la palabra interior de Brausen" y "el monólogo interior" que la autora llama "autodiálogo" porque se desdobra hacia un interlocutor ausente y que no siempre se presenta creativamente al exterior"... y lo hace para desentrañar lo que el texto dice de sí mismo, más allá de las intenciones conscientes de su autor. Ubicada en la región común a todos los humanos de lo onírico-revelador, y del juego creador alimentado por un insonable inconsciente, Beatriz Bayce emprende su propia indagación como una forma de "cotejo" con los pensamientos e imaginaciones ya codificados y anotados por los más concienciosos auto-observadores de nuestra especie. (Un desamparado juega el juego de Dios con materia, con sustancia del sueño y construye

una ciudad de nombre añorante y co-salvífico así como revelador —Santa María—, quedando ligado a su obra, su propia arquitectura, por todas y desde todas las posibles nostalgias acerca de un lapso breve de insostenible felicidad y constituyéndose —según la interpretación de Beatriz Bayce— en un "demiurgo" que —quizá— no alcanza a comprender la responsabilidad de serlo, más sí de sufrirlo).

En suma: nos encontramos frente a un trabajo de creación a partir de una lectura interpretativa, comprensiva y referida a lo vivencial (proceso que adivina lento, sensual como una caricia sobre la materia ya sutil, ya dura como diamante, de un texto fascinador). De esta manera, Beatriz Bayce se adhiere a la nueva hermenéutica, para la que un texto sería por sí mismo campo indagatorio y la lectura un acto y un instrumento de iluminación.

Angela Cáceres ☺

# LIBROS

## No pude recordarlo, según lo recuerdo

**LA MANIPULACION.** Roberto Fernández Sastre. Ed. Anagrama. Barcelona, 1987. 155 pp. Distribuye GUSSI.

"Cuando seguramente debido a circunstancias confusas y nada claras en mi memoria, pero en cualquier caso excepcionales y quizás, por qué no, desencadenantes de todo lo que diré, regresé a casa más temprano que de costumbre, como lo recuerdo, de pronto, no más llegar, advertí que mi mujer no estaba, ni mis hijos." Así comienza esta aparentemente objetiva crónica, realizada a través del recuerdo por un narrador-protagonista, quien cuenta, en primera persona, lo que le ocurre en una noche a raíz de la irrupción en su vida de lo extraño: la alteración de la rutina.

Decimos aparentemente, porque si bien se podría emparentar este largo monólogo con confesiones, biografías, crónicas, diarios íntimos o cualquier otro género que implique el anotar con minucia los pensamientos y acciones que cronológicamente se han sucedido en un espacio y tiempo determinados, en este caso el transcurrir del protagonista por los ejes de espacio y tiempo es deliberadamente "atomizado", convirtiendo la recurrencia a un mismo punto en el comienzo de otra crónica, por llamarla de algún modo, que contradice y pone en duda la veracidad de la(s) anterior(es) y de la presente.

Ejemplifiquemos. Poco después de la primera frase —la que hemos citado arriba— se lee "Tal vez puse cara de asombro, no lo sé, sólo recuerdo que miré la hora pues enseguida pensé, desde luego, que efectivamente regresaba a mi casa más temprano, probablemente mucho más que lo normal. Pero no fue así, me refiero a una supuesta llegada intempestiva por mi parte, de ningún modo fue así pues, enseguida lo supe, la hora resultaba la misma de cada día."

Y no se trata solamente de una "equivocación" al mirar el reloj, sino que el contexto todo del protagonista es varios contextos, en una asociación de recuerdos que no son más que el mismo recuerdo, siempre diferente, del mismo momento, del mismo espacio, o más exactamente, de las mismas "decisiones definitivas" —al decir del narrador— que sucesivamente toma. "Según lo recuerdo", "como lo recuerdo", "como lo recuerdo que así fue", se convierten en palabras-frases que una y otra vez pulverizan la "confiabilidad" de la realidad recordada, aportando, al mismo tiempo, un dato que se repite a todo lo largo del libro: la desesperada

necesidad del personaje de recordar con precisión todo lo ocurrido en esa noche en que su mujer y sus hijos no están, tiene un grano en la nuca que lo molesta, quiere comprar una casa en las afueras y deambula por su casa, y por su ciudad —desconocidas y enemigas— tratando de crear la rutina salvadora.

La intrincada estructura de este texto no se traduce, para el lector, en una lectura difícil. Todo lo contrario. El humor aflora constantemente, y su mayor mérito es que nos remos de la estructura misma de la narración, de la asociación de frase y de palabras, de los epítetos que caracterizan a los personajes. No hay gags, no hay situaciones cómicas. Pero no podemos evitar la risa cuando, en medio de escuetas y secas reflexiones sobre lo que constituye su vida diaria, el narrador habla de "mi mujer, de soltera estudiante de ciencias humanísticas, permanecía casi todo el día en la cocina..." y poco después "Casi todas las mañanas discutía con mi mujer, no más despertar, sobre la extrema influencia de los teléfonos en la vida presente y futura de las personas. Mi mujer, antigua estudiante de ciencias humanísticas, rebasaba mi mente con agudos razonamientos. Cuando ya no podía más, le gritaba: ¡basta! Eso la calmaba y podíamos abandonar la cama matrimonial, cada uno por su lado". Nunca sabremos el nombre de "su" mujer, sólo las situaciones recordadas —siempre contradic-

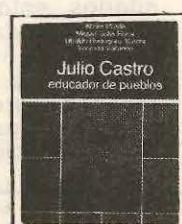
torias— y el haber estudiado "ciencias humanísticas", hecho que se convierte simplemente en epíteto, nos aportan datos sobre ella. Quizá lo único seguro sobre esta mujer sea algo totalmente subjetivo: al narrador siempre le fascinaron sus muslos. (Lo que no quiere decir que sean hermosos, simplemente a él lo fascinan).

No es posible dar aquí, ni siquiera superficialmente, una idea de la variedad de recursos de las que hace gala el autor para convertir este texto en un desesperante e hilarante absurdo. Sólo podemos intentar un esbozo de globalización diciendo que el texto se convierte en un rompecabezas que, riendo, el lector va intentando —absurdamente— construir.

**Roberto Fernández Sastre** nació en Montevideo en 1951. Desde 1981 reside en España. Es Doctor en Derecho y Ciencias Sociales, crítico literario y músico (en 1972 estrenó en Montevideo una ópera rock de la que era co-autor, y actualmente es baterista de un grupo de jazz).

La novela que hoy reseñamos resultó primer finalista del IV Premio Herraldo de Novela, realizado el año pasado. El jurado estaba integrado por Salvador Clotas, Juan Cueto, Luis Goytisolo, Esther Tusquets y el editor Jorge Herraldo.

Susana Chaer ①



## La escuela no interesa

**JULIO CASTRO.** Educador de pueblos. Abner Prada; Miguel Soler Roca; Ubaldo Rodríguez Varela; Yolanda Vallarino. Ediciones de la Banda Oriental. Montevideo, 1987. 122 pp.

"La escuela no interesa" es el título de uno de los innumerables artículos periodísticos recogidos en este libro-homenaje póstumo a un maestro ejemplar llamado Julio Castro. Este consta de cuatro trabajos que tratan de recoger los aspectos más salientes de un hombre que dedicó su vida al magisterio: su lucha contra el analfabetismo, los desvelos por la sacrificada escuela rural, su actividad periodística, más algunas consideraciones generales sobre la temática educativa.

Es un enfoque más para la discusión de la eternamente crítica situación de la educación en nuestro país. Castro fue uno de los que bregó incansablemente por encarrilar un proceso que aún hoy no ha encontrado su norte. Un material valioso para todos aquellos vinculados al magisterio, escrito en forma clara y buscando temas específicos, sin caer en generalizaciones inconducentes.

L.G.E. ①

## Realidad vs. libros

**LA REBELIÓN DE LOS CONEJOS MÁGICOS.** Ariel Dorfman. Ilustrado por Juan Marchesi. Ed. de la Flor. Buenos Aires, 1987. 40 pp. Distribuye GUSSI.

"Cuando los lobos se apoderaron del país de los conejos, lo primero que hizo el jefe de la manada fue proclamarse rey. Lo segundo fue anunciar que los conejos ya no existían. Quedaba terminantemente prohibido mencionar su nombre por los siglos de los siglos."

Como el lector ya habrá descubierto leyendo el primer párrafo de este libro, se trata de una metáfora de nuestro *pasado reciente* (como está de moda llamarlo). Si el texto no le resultó bastante ilustrativo, le cuento que los lobos están pintados siempre de verde yerba.

Emparentado con aquellas fábulas griegas que tienen animales por protagonistas, pero sin moraleja explícita como aquellas, esta historia contiene una enseñanza que trasciende la anécdota particular (en realidad tiene más de una, pero ésta es la que considero más valiosa y necesaria), y la podríamos expresar, aproximadamente, diciendo que no importa lo que los adultos, los jefes, los "que saben", digan sobre la realidad, si tú estás viendo, viviendo, constatando permanentemente que la realidad es otra. Doy especial importancia a este concepto porque

está mostrando un significativo cambio en la manera de mostrar la realidad al niño y de prepararlo para desenvolverse por sí solo. Frente a la generación anterior a las dictaduras (en los dos lados del Plata), donde la pauta era creer ciegamente en lo que dicen los libros o "los que saben" (y luego se estrellaron con la realidad), frente a los que vinieron después, educados en escuelas y liceos donde estaba prohibido pensar, y donde también la verdad estaba en los libros (aunque eran otros, obviamente) esta propuesta, esta invitación a desautorizar a las autoridades de la verdad, me parece una búsqueda más acertada sobre cómo preparar a las nuevas generaciones.

El libro es indicado, por la complejidad del texto, para niños mayores de diez años, aunque es perfectamente posible contárselo a niños de siete o seis años.

S. Ch. ①

## ¿Alegoría para niños?

**VINCHA BRAVA.** Mauricio Rosenfeld. Arca Editorial. Montevideo, 1987. 90 pp.

Pájaros y animales parlantes, en forma alegórica, dan sustancia a esta obra presentada en primera instancia para niños, dejandonos algunas dudas; ¿es necesario brindar una visión belicista de la realidad para describir las contradicciones que cada uno de los seres humanos de este país pueda generar con su accionar? Malos, buenos, solidaridad, coraje, astucia, y una variedad de emociones contradictorias tratan de dramatizar un relato incomprendible para niños, y polémico para los adultos.

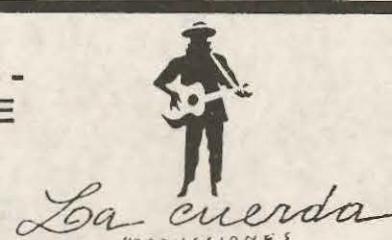
La fábula y la alegoría son en definitiva quienes dan hilo a este relato de Ronsenfeld que no convence, junto a múltiples ilustraciones que intentan infructuosamente simplificar la complejidad gratuita.

L.G.E. ①

**VIERNES - 21 HS. :**  
**WASHINGTON BENAVIDES -**  
**NUMA MORAES - ENRIQUE**  
**RODRIGUEZ VIERA**

**SABADOS - 23,45 HS. :**  
**DARNAUCHANS / MEYER**

**DOMINGOS - 22 HS. :**  
**MARIANA INGOLD con**  
**LEO MASLIAH, POPO ROMANO**  
**Y EDU LOMBARDO**



**"EL TINGLADO"**  
Colonia 2035  
Teléfono 4 53 62

## NOTA CULTURAL

Ruben Rada y su banda en "Festibaile UNO"

# 25 años de un teatro joven

En Enero de 1988 Teatro Uno de Montevideo cumple 25 años. Por eso los jóvenes preparan un gran espectáculo con la actuación en vivo de Ruben Rada, el histórico y revitalizado "Días de Blues" y el grupo Níquel. También se sumarán a la fiesta un gran número de músicos y otros artistas nacionales.

El 13 de Enero de 1963 tres jóvenes creadores fundaban Teatro Uno de Montevideo. Ellos eran: Luis Cerminara, Alberto Restuccia y Graciela Figueroa. A partir de ese momento quedaría marcado un verdadero desafío en la historia del teatro nacional; una línea que a través de estos 25 años mantendrían, apostando siempre a la investigación, a lo renovador y por sobre todas las cosas haciendo teatro además de por y para la gente, con ella.

Conceptualmente Teatro Uno, trabajó sobre los postulados teóricos de Antonin Artaud (1896-1948) que, como dijera Jean Louis Barrault, "escribió lo más importante sobre teatro en el siglo XX". Se incorporaron sus sugerencias en la línea de espectáculos como "La Abertura", "La rabia entra en la ciudad" de Alberto Restuccia, "Los habitantes" (sobre Felisberto Hernández) el polémico y exitoso "Hamlet" que fue comentado hasta

en los editoriales de la prensa escrita, "Guay Uruguay" de Milton Schinca, "El Rumor" de Boris Vian, "Fin de Partida" de Beckett, "Prometeo" Juan Salvador Gavita, "Don Juan" de Moliere, "La cantante calva" de Ionesco, "Salripuedes" de A. Restuccia y finalmente el "Arto" (sobre Artaud) que ha sido comentado en Jaque por Angela Cáceres y que tuvo un alcance de vasta resonancia. Estos espectáculos confirmaron esa búsqueda incansable hacia un teatro joven.

Los planes y proyectos de Teatro Uno pasan también por tener una sala propia, porque además, hasta ahora, había sido una estructura confiada exclusivamente a sus fundadores y colaboradores transitorios, entonces en sus 25 años, Teatro Uno da dos pasos fundamentales para la continuidad de su trabajo: la integración de los jóvenes, protagonistas de esta nueva etapa y la construcción de un espacio propio de trabajo, in-

Intentar una aproximación a la significación de Teatro Uno en la óptica de sus 25 años de existencia, sería tarea improba, sería volver a los círculos concéntricos que provocara en las grietas agrias del teatro nacional a la inicial marginalidad (¿inicial?) a la dura batalla frente a la impresión del conservadurismo estético, a las diatribas, pero también y de manera fundamental, al reconocimiento que siempre ha tenido el

público joven, aquel que supo y supimos coincidir en nuestro lenguaje.

Luces y sombras, no tienen otra forma que, hoy, aquí, ahora la que esta existencia seguirá provocando, mientras otro círculos concéntricos moverán otras aguas.

Por todo eso y más ahora bailaremos, más adelante haremos nuestro real balance.

Luis Cerminara



vestigación y muestreo de sus experiencias.

Cabe comentarles que en la sala tendrán lugar, además del teatro, las más diversas manifestaciones culturales prestándole una atención privilegiada a la música nacional y en particular al rock, ya que las condiciones físicas son ideales para espectáculos musicales. Es en ese sentido que se constatan coincidencias entre lo que quiere Teatro Uno y lo que busca el rock, removiendo viejas estructuras, investigando en nuevos caminos y uniéndose a la búsqueda de la identidad cultural en este país.

Por todo esto es que los jóvenes de Teatro Uno organizan esta fiesta musical a compartir con una gran cantidad de músicos y artistas nacionales lo que permitirá continuar con las obras de remodelación de la sala de Rivera y Bulevar Artigas.

Los detalles del "FESTIBAILE

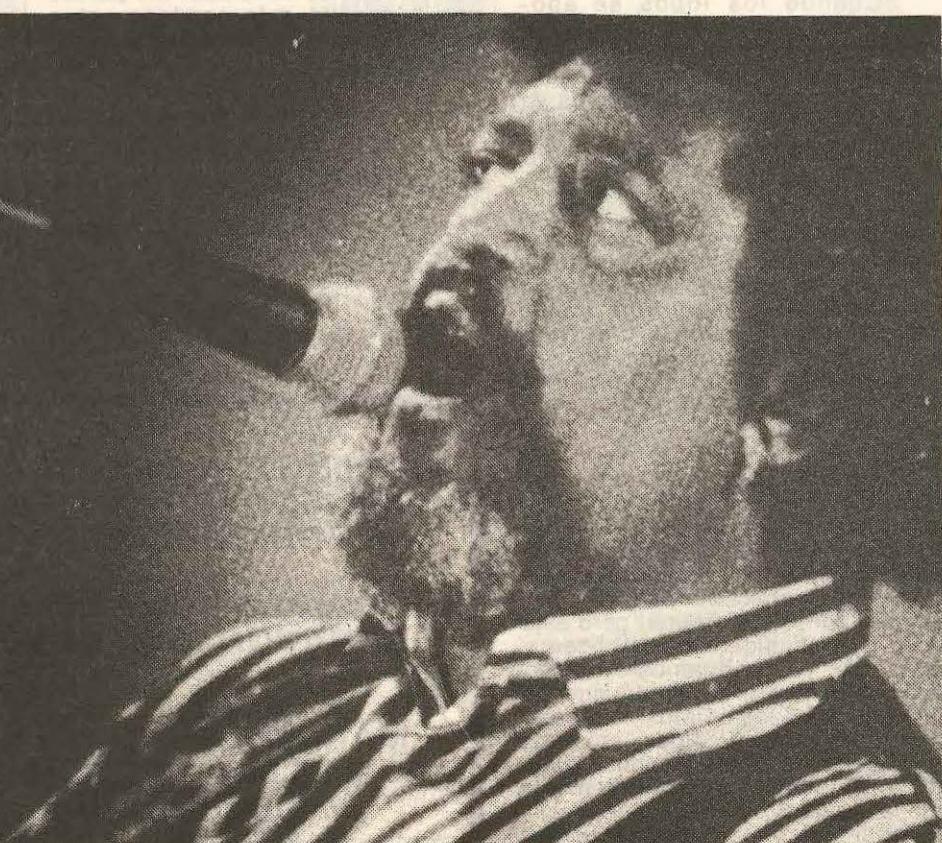
UNO" son los siguientes: abriendo la fiesta se presentará el grupo de rock "Níquel" integrado por músicos uruguayos como Jorge Nasser, Estela Magnone, Pablo

Teatro Uno es al medio teatral uruguayo, lo que Jim Morrison al rock n'roll.

Alberto Restuccia

Faragó, Florencia Canale (ex GIT) y Claudio Cabral (ex baterista de Celeste Carballo), grupo que está teniendo gran éxito en Argentina, luego de haber actuado también en nuestro país. Le seguirá la revitalizada banda "Días de Blues", que marcará todo un hito en nuestra música de los 60 con músicos como Jorge Graff, Mario Chilindron, Yamandú Pérez entre otros y que asegura hacer bailar hasta el más tímido. Y finalmente alguien que no necesita presentación: Ruben Rada, quien demostró una vez más en sus últimas presentaciones montevideanas con el "OPA" ser uno de los más importantes músicos e intérpretes uruguayos, triunfando (para variar) en Argentina. Ruben Rada estará durante una hora y media en "FESTIBAILE UNO" junto a su banda integrada por: Osvaldo Fattoruso (en batería), Ricardo Lew (en guitarras) Beto Satragni (bajo) y Ricardo Nole (piano). Sólo queda decir que sin lugar a dudas participaremos de una fiesta en su mejor sentido. Entonces juntos con diferentes artistas, jóvenes de todas las edades y los músicos de Níquel y Días de Blues: a bailar con Rada. Club Defensor - Jaime Zudañez 2537 - sábado 21 de Noviembre, 22 hs.

El precio de las entradas será de N\$ 450, con una bonificación para socios. Las mismas ya están a la venta de Lunes a Viernes de 17 a 20 hs y los Sábados de 10 a 13 hs. en los siguientes lugares: "Unicornio" (local 3, Galería Jardín), Club Defensor (Jaime Zudañez 2537) y en el propio local de Teatro Uno (Rivera 2345 casi Bulevar Artigas).



## ¿Quiénes son y dónde están los batllistas?

por Einar Barfod.

La palabra "batllismo" denomina un proceso histórico-social de notable fuerza expansiva, animado por un intenso talante misional, y por ello fecundamente polémico, tanto dentro como fuera de filas batllistas. Hablando estrictamente, no puede hablarse de "batllismo", en este sentido, hasta después de muerto Batlle. Mientras él vivió, digamos que por definición, el batllismo estaba naciendo a plena existencia. Durante la década del Veinte, y hacia el final de la vida de Batlle, visualizamos ya algo así como un centauro, mitad hombre/mitad ente colectivo. Esa entidad novedosa no estaba entonces, todavía, libre para actuar por causación endógena. Se insinuaba ya, y actuaba, un proceso histórico-social crecientemente autónomo, pero seguía sometido al control de su director-inspirador. Y sin embargo, ya entonces suscitaba diversas "interpretaciones auténticas", tanto internas como externas.

Posteriormente, durante su primera fase de vida autónoma (1933-1962), el batllismo "funcionó" ya como proceso histórico y factor decisivo en la historia total uruguaya. Durante esta fase, actuó sobre la población *desde dentro* del Partido Colorado; pero hacia el final de este segundo período visualizamos ya un nuevo tipo de "centauro": un torso y una cabeza coloradas, cabalgando un cuerpo de radio ampliado, cuya base inexplicable es trans-colorada y simplemente "uruguaya". Persuasiones originalmente batllistas en sentido estrecho, partidista, se habían convertido en creencias compartidas, *de la población*. Dirla Ortega: se habían convertido en vigencias sociales. Es prematuro entrar al análisis pormenorizado de este fenómeno. Baste por ahora, con la simple comprensión intuitiva, compatible por cualquiera que ingrese de buena fe, y sin prejuicios interesados, al género de "reflexiones ahondadas" que venimos ensayando.

De este hecho se desprende que hay, por lo menos, dos tipos de batllistas en nuestra convivencia concreta: ante todo, los batllistas por así decirlo "profesionales", que administran el capital de intenciones heredadas, y la cosmovisión batllista, desde dentro del Partido Colorado, y también internamente al espacio colorado; pero además, existe una periferia o substratum



de uruguayos "batllizados", de cualquier color político e incluso sin vocación política alguna. Estos últimos "comparten" un núcleo de actitudes, creencias y objetivos *inculcados* por el batllismo colorado.

Esa "dualidad en la unidad" se nos hace evidente, cuando encaramos el problema de nuestra identidad nacional *actual*. Esta es el producto acumulado de dos siglos de historia continua, cuyos momentos definitorios se rotulan respectivamente, "Artigas" y "Batlle". Resulta entonces claro, que la pregunta por el batllismo y los batllistas, tal y como podemos y debemos plantearla hoy, es ambigua y requiere una respuesta matizada. No puede consistir en una biografía de Don Pepe, ni en un análisis de la doctrina que se desea atribuirle, sino que requiere la investigación sucesiva de un proceso histórico-social, y además, una evaluación sincera, objetiva, del momento actual y sus futuros alternativos.

### Pluralismo y libertad

Esta pregunta no es antojadiza. La descubrimos activa en nuestra realidad cotidiana y corre como subentendido, al cual nadie sin embargo se refiere directamente, en todas las cuestiones que más apasionadamente se debaten. Se formula así: ¿Quiénes son, donde están, "los batllistas"? La he puesto como título de esta nota, que es parte de una serie de reflexiones sobre dos asuntos íntimamente conexos, normalmente considerados por separado: (1) el tema de nuestra identidad nacional, o sea, el de nuestro necesario *etnocentrismo*; (2) el tema de la peripécia histórica "completa" del batllismo. Ambas desembocan en la cuestión de cuál es el rol del batllismo, y de los diferentes tipos de batllistas, *en la fase histórica que ahora comienza*. Digámoslo ya, aunque recién pueda ser razonado más adelante: tanto el batllismo, como el proyecto de país, requieren que los encaremos en su efectivo pluralismo (una exigencia de la realidad) y bajo la idea regulativa de libertad, que permitirá factibilizar un proyecto sin amputaciones, ni represiones.

Tal es pues, nuestra meta; hacia eso se encaminan estas "reflexiones". Al exponer estos temas, que están en las mentes y son objeto de discusión "privada", aspiramos a que ingresen al ámbito de la discusión pública, reconstructiva, los asuntos que más nos importan a todos: por un lado, el tema del "proyecto de país", que colec-

tivamente nos convoca y estamos llamados a realizar; por otro lado, inseparable de éste, el tema del destino personal, individualísimo, de cada uno de nosotros. Este último requiere, como potrero mínimo para la acción y el compromiso, un concepto compartido de *identidad nacional* y un concepto "estratégico", también compartido, acerca del rol del Uruguay *en el mundo*.

En esta nota, nos limitamos al planteo de una cuestión previa, más angosta que las mencionadas, pero indispensable para definir una orientación eficaz. Me refiero a la doble cuestión que este tramo de reflexión sugiere: (1) cómo identificar los distintos tipos de "batllista" hoy actuales; (2) cómo discriminar los diferentes roles *complementarios*, que la realidad propone a los diferentes tipos y rangos de "batllistas". Queda proscripto pues, por el objetivo que se persigue, todo propósito sectario, toda pretensión (necesariamente ilegítima) al control monopólico de La Verdad, con mayúscula.

### Una "familia" de realidades

Los criterios iniciales para identificar y clasificar "tipos" de batllistas, son obvios y elementales. Ante todo, advertimos la existencia de batllistas con y sin vocación de militancia política. Ambos sin embargo, tanto actores como espectadores, comparten la axiología y teleología esenciales de la "concepción batllista" del Uruguay y del mundo. Luego, dentro de aquellos que sí exhiben vocación de militancia, los hay dentro y fuera del Partido Colorado, "compitiendo" por atraer la adhesión y el voto eventual de un sector de batllistas apolíticos, que se presentan indecisos, quizás despistados (o despistables) sobre lo que ocurre. También tenemos, fuera del Partido Colorado, un sector de población que, sin ser propiamente "batllista" suscribe, consciente o inconscientemente, "trozos" importantes de esta ideología viva. Y finalmente, ya dentro del Partido Colorado, tenemos algunos anti-batllistas no declarados, vergonzantes, y se observa luego, un diálogo multilateral entre distintas direcciones de batllistización, diferentes entre sí, pero complementarias.

De hecho, pues, y variando el lenguaje, corresponde afirmar que la palabra "batllismo" no designa una realidad simple y unívoca, sino una familia de realidades emparentadas. Para entender esta "familia", se hace indispensable trazar su historia o currículum vitae "completo". Los

vader y de temor al cambio.

Que el ejemplo de Gran Bretaña sea trasladable o no, es otro tema. En lo que respecta estrictamente a los jóvenes, no me cabe duda que los ingleses han sabido ser exitosos en cuanto al logro no sólo de una identidad cultural y social propia de la juventud, sino también económica —el Rock es la primer industria exportadora, en cuanto a ingreso de divisas, del Reino Unido. Salvando las brechas existentes, el camino exitoso de otras culturas juveniles puede permitir la extrapolación de ciertos mecanismos, para nuestra cultura y pienso que esto se da en forma inconsciente actualmente en nuestro país.

Después de estas tribulaciones me imagino que le debe quedar claro al articulista Tabaré Couto Sala sobre el significado que para mí tiene el concepto despolitización. Si yo considerara la cultura juvenil

miembros hoy vivos de esta familia cumplen diversos roles, actúan en diferentes sectores y (esto es fundamental) portan diferente "edad ideológica". Para apreciar su individualidad, y su rol respectivo en la división sociopolítica del trabajo, se hace necesario investigar la historia del batllismo, y del Uruguay. Se hace imprescindible determinar cuándo nacen y cuáles son, por lo tanto, "edad" y "rol", en modo análogo a cómo se determina la edad y características personales de los diferentes miembros de una familia en el sentido común de la palabra.

Quizás se comprenda mejor, ahora, porqué me ha parecido necesario desplegar el batllismo "históricamente" sobre un eje de 150 años (1873-2022); y también, porqué he creído necesario discriminar las siguientes etapas y fases:

#### PRIMERA ETAPA:

##### GESTACION DEL BATLLISMO.

- 1) Proto-historia o gestación "privada": 1873-1902. 1873-1902.
- 2) Lanzamiento e institucionalización: 1903-1932.

#### SEGUNDA ETAPA: EVOLUCION AUTONOMA DEL BATLLISMO.

- 3) Cuestionamiento y transfiguración: 1933-1962.
- 4) Retiro y retorno: 1963-1992.
- Consumación responsable: 1993-2022.

Nos interesa especialmente la segunda etapa: la evolución del batllismo "sin Batlle", por fuerza expansiva y diferenciación sucesiva, por causación propia, *de adentro hacia afuera*. El entrejuego de los actores representativos de estas tres "fases", configura la estructura dinámica de nuestra situación actual. El estudio contrastado de estas fases nos permitirá discriminar diferentes tipos de batllismo, hoy actuales, y nos permitirá medir su "edad ideológica" respectiva. Serán objeto de tratamiento en notas sucesivas, como lo serán también, estos otros dos temas, inseparables del anterior: (1) los diferentes roles "batllistas" hoy posibles, y necesarios; (2) el carácter complementario de sus aportes, como "partes", reciprocamente indispensables, de un proyecto pluralista de país, a ser ejecutado en plan de libertad.

Viene de la página 12

## Uruguay después...

nativa. Estamos de acuerdo en que un movimiento como el del Rock nacional puede perfectamente hacer una contribución importante en la búsqueda y hallazgo de nuestra identidad definitiva como nación —he aquí una de las grandes crisis de nuestra cultura—. Pero en lo que respecta a la democracia liberal moderna —ingredientes de justicia social y búsqueda de igualdad incluidos— pensamos que se equivoca.

La partidización absurda y totalizante que desnuda actualmente nuestro sistema político, habla no de lo malo que es el sistema, sino del uso nocivo que se está haciendo de él. Muchas democracias liberales —y pongamos como ejemplo a Gran

Bretaña, una de las cunas del Rock mundial— tienen un sistema político claro y eficaz, no confuso y caótico como el nuestro. Allí los partidos políticos ni se asoman por los sindicatos, ni por las universidades, ni por los clubes. Al no existir partidos políticos de carácter totalizante, la dinámica del cuadro societal tiende a ser mucho más ágil y espontánea. El carácter autónomo de los movimientos juveniles que se generan alrededor del Rock se toma como algo mucho más natural y sano que en nuestro sistema; aquí sí que el surgimiento de una cultura o contracultura independiente del manejo totalizante de los partidos políticos tiende a verse como subversivo, o peor aún, calificárselo de *reaccionario* por la sencilla razón que se aparta de las pautas "tradicionales" de cambio, aun cuando esas pautas tradicionales desnuden un carácter verdaderamente conser-

uruguaya naciente como *neutra*, como también lo interpreta otro columnista en la misma revista, no estaría refiriéndome al fenómeno Rock Nacional en esta sección. Respecto al articulista que me califica de "polítólogo fascinado", loco, realmente agradecido por el concepto de político. Nunca antes nadie me había llamado de esa forma (¡qué emoción...!).

En fin, los rockeros siguen dando que hablar. La polémica, sana, le viene muy bien al movimiento en sí mismo. Es hora de que los jóvenes tengan su autonomía\* en esta sociedad, autonomía que ojalá se extienda a otros movimientos sociales en beneficio de todo el sistema.

\*Respecto al concepto "autonomía" y sus implicancias, me referí en recientes artículos de "Jaque". Ellos son el N° 199 y N° 200, de fecha 21/10/87 y 28/10/87 respectivamente.

# El machismo empieza por casa

«Si tenemos en cuenta que para solucionar el problema de la discriminación de la mujer no sólo son necesarios cambios legales, sino también hace falta un cambio de mentalidades, de pautas culturales, para dar un nuevo enfoque a los roles tradicionales del hombre y de la mujer, resulta evidente que el Ministerio de Educación y Cultura era el ámbito natural para iniciar este programa», manifestó la Prof. Diosma Piotti, quien nos recibió en su despacho del 8º piso de dicha Secretaría de Estado.

«Ello no excluye que se vayan abriendo otras oficinas o secretarías que, en forma coordinada, complementen con su aporte especializado la tarea del Instituto de la Mujer, creado por decreto del Poder Ejecutivo en mayo de este año e instalado el 31 de julio último», añadió.

El Consejo Directivo de dicho Instituto tiene nueve miembros, en representación de cada uno de los organismos gubernamentales y no gubernamentales que lo integran. La Prof. Piotti, quien lo preside como representante del Ministerio de Educación y Cultura, es acompañada en su gestión por el Sic. Carlos Cavasín, del Ministerio de Trabajo y Seguridad Social; la Dra. Elsa Gendra, del Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca; la Sra. Ana María Belpardo de Garín, del Ministerio de Salud Pública; la Dra. María de los Angeles Pérez, del Consejo del Niño; la Sra. Nélida Genisanz, del Instituto Nacional de Colonización; la Dra. Alba Estela Osores de Lanza, del Congreso de Intendentes; la Prof. Silvia Tron, del Consejo Nacional de Mujeres (CONAMU), y la Sra. Nea Filgueira, del Grupo Estudio Condición de la Mujer (GRECMU).

«El CONAMU fue fundado en 1916 por la Dra. Paulina Luisi, médica, primera mujer titulada en el Uruguay al despuntar el siglo, con lo cual vemos que estamos abocados a buscar nuevos caminos en un tema viejo», dijo la Prof. Diosma Piotti, quien está al frente del Instituto de la Mujer, al igual que los demás miembros, con carácter honorario.

## El impulso de una conferencia

«Desde 1985 existía en el M.E.C. la preocupación por estructurar orgánicamente algo que permitiera dar un paso cualitativo en la búsqueda efectiva de soluciones a los problemas que, incluso a nivel de la concertación programática, se venían planteando respecto a la discriminación de la mujer», comenzó a explicar nuestra entrevistada, con relación a la manera en que se gestó la actual existencia del Instituto de la Mujer.

«A raíz de la Declaración de Montevideo emanada de la Conferencia sobre Mujer, Población y Desarrollo, que organizó el Ministerio de Educación y Cultura con el Fondo en Materia de Población de la O.N.U. y los Gobiernos de los países de América Latina y el Caribe, el Poder Ejecutivo decretó la creación de este Instituto que, de acuerdo con los medios y oportunidades hoy a nuestro alcance, pensamos que es un primer paso para ir abriendo camino», añadió.

En los considerandos del decreto que creó el Instituto de la Mujer se señala que la mujer juega un rol preponderante en la atención de las necesidades básicas de la familia y que ésta es el fundamento de nuestra sociedad. Se dice, también que la ley ha declarado desde hace cuarenta años la igualdad de la capacidad civil del hombre y de la mujer, y que es necesario que la mujer participe en la toma de las

Para solucionar el problema de la discriminación de la mujer no basta con cambios legales, sino que es imprescindible un cambio de mentalidades.

Nos educaron para ser machistas.

Si bien las mujeres son el 5% de los miembros de nuestra sociedad, ellas son en Montevideo sólo el 43% de la población económicamente activa. En el interior es aún peor. Respecto al índice de ingresos promedio de la mujer con respecto al salario masculino, vemos que el de la mujer es el 52% del del hombre.

El flamante Instituto de la Mujer ha sido encargado en forma oficial de romper los moldes discriminatorios en base a nuevas pautas culturales. Con su presidenta, la Prof. Diosma Piotti, dialogó JAQUE en torno a la condición de la mujer en el Uruguay.

decisiones asegurando la distribución equitativa de las cargas y beneficios del desarrollo.

Como cometidos del Instituto se establecen: hacer un diagnóstico de la situación de la mujer en el Uruguay, propiciar las reformas legislativas u otro tipo de políticas de acción necesarias para lograr la efectiva participación de la mujer en la sociedad y en la toma de decisiones políticas, así como proponer las medidas necesarias para ejecutar las decisiones adoptadas por la conferencia arriba mencionada.

## Igualdad de sexos

Joven y dinámica, Diosma Piotti combina sus obligaciones en el Ministerio y en el Instituto de la Mujer complementando su título de Profesora de Historia con la preparación de una Maestría en Educación. Se sonríe para acotar: «No siempre es fácil poder hacer todo. Mis obligaciones oficiales incluyen recepciones, conferencias y reuniones. Y aquí choco con los roles sociales que nos han inculcado. Si fuera hombre, haría como ellos: iría a todos los compromisos y llegaría a casa cuando fuera. Al ser mujer, debo desdoblarme entre cumplir con esos compromisos y, a la vez, con la familia que me está esperando».

La igualdad de sexos aún no está tan próxima como quisiéramos. Menos lo va a estar mientras no se entienda lo que ello implica. Al respecto, la Prof. Piotti señaló casi con indignación: «El Instituto de la Mujer envió en su momento a la Cámara de Diputados una nota apoyando el proyecto de ley, ya aprobado en el Senado por unanimidad con algunas modificaciones, que con relación a igualdad de oportunidades y de trato para ambos sexos en materia laboral, presentó la Dra. Raquel Macedo de Sheppard. Ahora hemos decidido enviar una nueva nota, en la cual aclararemos la verdadera acepción del concepto de la igualdad entre sexos, a fin de que la ley sea promulgada antes de finalizar el actual período legislativo. No puede ser que la iniciativa pase otra vez a estudio en comisión porque se entendió en sala que la igualdad de sexos es imposible por la naturaleza biológica de hombres y mujeres. Si se hubiese leído en forma detenida el proyecto o comprendido, o querido comprender, su contenido, cualquiera se hubiera dado cuenta de que la igualdad entre sexos significa aquí la búsqueda de igualdad de oportunidades y equiparación de derechos para hombres y mujeres en tanto seres sociales».

La nota será preparada por la comisión legislativa del Instituto de

la Mujer, que integran las Dras. Electra de las Carreras, Edith Wieder y Fany Puyesky, grupo encargado de analizar los proyectos a estudio en la presente Legislatura referentes a la temática de la mujer y encarar la eventual redacción de iniciativas sobre aspectos de vital importancia que quedan por abordar.

## El 51.4% de la población

Las mujeres constituyen el 51.4% de la población de nuestro país. ¿Cuál es su situación en el área laboral? ¿Por qué el interés especial en apoyar la ley que se está discutiendo en el Parlamento?

«Si bien las mujeres son el 51.4% de los miembros de nuestra sociedad, ellas son en Montevideo sólo el 43% de la población económicamente activa. A nivel nacional, el porcentaje disminuye porque en el interior la situación de la mujer es aún más difícil», expresó la Prof. Piotti.

«Desde el punto de vista legal, existen normas que establecen igual remuneración a igual trabajo. Salvo en algunos sectores, dichas normas no se cumplen. Si estudiamos el índice de ingresos promedio de la mujer con respecto al salario masculino, vemos que el de la mujer es el 52% de aquél del hombre. Esto indica que la mujer está en los trabajos menos remunerados (servicios, domésticos) y que, ya sea en organismos públicos o privados, suelen no pasar de mandos medios sin perjuicio de su capacidad», indicó.

Para añadir que «cuando a la mujer se le dan oportunidades de participar equitativamente, pues todas las reglas se confirman por sus excepciones, ella ha demostrado que los resultados de su función han sido positivos».

«Quisiera saber cuántas mujeres, de ese 51.4% que son en el Uruguay, tienen conciencia de su discriminación, de los caminos que por este motivo se les cierran y, a su vez, de los medios que están a su alcance para abrir nuevos caminos», se preguntó.

## Feminismo versus machismo

«El machismo no es un problema de hombres. Toda la sociedad es machista. Nos educaron —a hombres y mujeres— para serlo, en base a la división sexual del trabajo», opinó la Prof. Diosma Piotti.

En tal sentido, añadió, tajante: «Cuando hablamos de feminismo en contraposición de machismo, debemos entender que el feminismo es tratar de romper moldes sociales, buscar la igualdad de oportunidades y querer compartir en todos los

órdenes de la vida: familiar, social, político y económico. No es el querer cambiar a los hombres por las mujeres».

Surge inmediatamente la inquietud acerca de cómo romper los moldes sociales sin crear choques que agudicen las brechas existentes. La Prof. Piotti, quien para su Maestría en Educación está trabajando en una tesis sobre la imagen de la mujer transmitida a través de los textos escolares y los contenidos mismos de la enseñanza, no vaciló en sostener que los mecanismos básicos son de naturaleza educativa.

«Los primeros agentes socializantes son la familia y la escuela. Es en dicha etapa de la vida que se incorporan las pautas esenciales de comportamiento, por lo cual hay que abordar sus contenidos», manifestó.

«Los medios de comunicación deben también ayudar a no deformar la imagen de la mujer. A través de la información, imágenes y mensajes publicitarios, brindados en prensa, radio y televisión, se muestra a la mujer como madre en el hogar, por un lado, y como objeto sexual, por el otro. Los medios de comunicación, por su difusión masiva, son importantes como agentes educadores», dijo.

Agregó inmediatamente que del enfoque de la publicidad surge, evidente, una postura machista, ya generalmente aceptada como válida, por inercia costumbrista, por las mujeres. De ahí que, al ser habitual la propaganda de artículos de uso, incluso íntimo, estrictamente femenino, no sea a las mujeres a quienes violenta que ahora se recomienda en forma pública el empleo de profilácticos para prevenir el SIDA. La protesta más airada proviene del sector masculino.

«Ello demuestra que hay, asimismo, mucho por hacer en cuanto a educación sexual y planificación familiar, temas en los cuales la mujer continúa más protegida», señaló la Prof. Piotti.

## Equidad es democracia

En la órbita del Instituto de la Mujer, que acaba de iniciar sus actividades, se están explorando las áreas prioritarias de acción. Sin embargo, ya se considera la posibilidad de instalar un centro de información y asesoramiento de la mujer, que permita a ésta encontrar elementos para solucionar problemas de planificación familiar, salud, jurídicos o de cualquier otra índole. También se crearán otras comisiones en el marco del propio Instituto que, tal como lo está haciendo la de asuntos legislativos en funcionamiento, estudien y formulen iniciativas en distintas áreas. Entre los planes del Instituto de la Mujer figura, asimismo, la realización en marzo de 1988 de un seminario-taller acerca de políticas sobre la mujer joven de América Latina, que se viene organizando a nivel gubernamental con los auspicios del Instituto de la Juventud y del Instituto de la Mujer españoles.

«Si aspiramos a una sociedad democrática, participativa, justa, solidaria, el 51.4% de mujeres que la integran debe poder intervenir en la discusión del país que se quiere y participar en todos los ámbitos de la vida nacional. Si no es así, no existe una verdadera democracia», enfatizó la Prof. Diosma Piotti, presidenta del primer organismo oficial que se ocupa en el Uruguay de respaldar el esfuerzo de la población femenina por conquistar efectivamente la igualdad con los hombres, en cuanto partícipes del quehacer nacional.

Sonia Kirchheimer

El relato del ajusticiamiento de un guerrillero por sus compañeros, 16 años después

# El quería irse, decidimos ajusticarlo

**C**arlos Eugenio Sarmento habla de la ejecución de Marcio: "Fue el momento más difícil de mi vida, que me marcó hasta el día de hoy. Nosotros con Marcio nos conocimos en setiembre de 1970, cuando él llegó de un curso de guerrilla en Cuba. Era inteligente, inventivo, tenía iniciativa para resolver cualquier cosa y mucha pericia para tratar cualquier tipo de explosivos".

Carlos Eugenio Sarmento fue miembro de la dirección del ALN hasta 1973, cuando se exilió primero en Cuba y después en París. Desde que regresó al Brasil, en 1983, amparado por la amnistía, sobrevive dando clases de guitarra. Hace poco tiempo Sarmento formó un grupo musical, la Banda Naranja, que suele presentarse en bares de Río de Janeiro.

"En aquella época, poco antes de la ejecución, preparábamos una gran ofensiva —cuenta Sarmento—, una semana de acciones para recordar el primer año de la muerte de Carlos Marighella (el líder del ALN que había muerto en una emboscada en San Pablo, el 4 de noviembre de 1969). Pretendíamos quemar autos de la policía, secuestrar personalidades, asaltar bancos para recaudar fondos. También preparamos una gran volanteada, incentivando el voto nulo para las elecciones del 15 de noviembre de 1970. Pretendíamos robar un avión en el Aeroclub de Jundiaí, en el interior de San Pablo, tirar los panfletos sobre la capital y aterrizar luego en una carretera. Pues Marcio participó de la planificación y de todos los levantamientos necesarios para la acción".

Poco antes de que comenzaran dichas acciones, cayó preso el dirigente del ALN que había sucedido a Marighella, Cámara Ferreira, quien murió del corazón cuando era torturado.

La muerte de Cámara Ferreira trastocó los planes del ALN la semana de acciones recordando a Marighella debía suspenderse.

## Marcio desaparece

La cúpula del ALN se reunió en un apartamento del barrio Jabaquara, en San Pablo, para analizar la nueva situación. Fue después de esa dramática reunión, que Marcio desapareció.

"No fue a un encuentro que había marcado con un compañero —cuenta Sarmento—. Y por eso sospechamos que había caldo preso". Incluso, ante la sospecha de que estuviera detenido, Sarmento abandonó el apartamento donde se había realizado aquella última reunión, por temor a que Marcio confesara bajo la tortura.

Un mes después, miembros de la dirección del ALN recibieron un recado: Marcio buscaba cómo volver a contactarse con ellos.

"Reaccionamos con cautela", cuenta Carlos Eugenio Sarmento. "Marcio nos dijo que había querido preservarse, pero nosotros lo que pensamos de inmediato es que justamente cuando más se precisa a un militante de la dirección, como era Marcio, éste desaparece". La actitud que había tenido Marcio, cuenta Sarmento, "atentaba contra todo lo que nosotros creímos".

La cúpula del ALN resolvió entonces que Marcio saldría de la dirección, y que pasaría un tiempo en un sector de acción armada: "Con tiempo, si reconquistaba nuestra confianza, podría volver a la dirección del movimiento".

Sin embargo, posteriores actitudes de Marcio continuaron levantando suspicacias: "Un día —cuenta Sarmento— Marcio salió con tres

El 23 de marzo de 1971, al atardecer, un joven de 26 años llegó a la calle Caçapava, en San Pablo. Marcio Leite de Toledo, proveniente de una familia acaudalada del interior paulista, militaba en la Alianza Libertadora Nacional, uno de los muchos grupos guerrilleros que operaban en la época en Brasil. Marcio pretendía salir del ALN, el grupo de Marighella, y pasarse a otra organización. Ese precisamente sería el tema de conversación con sus compañeros, en aquel atardecer del 23 de marzo.

De repente un auto con cuatro hombres estacionó junto a él. Dos de los ocupantes caminaron en dirección a Marcio. En ese momento él descubrió que los propios compañeros lo habían condenado a muerte.

Durante 16 años los detalles de la muerte de Marcio Leite de Toledo se mantuvieron en el misterio. Recientemente, Carlos Eugenio Sarmento, conocido como "Clemente" dentro del ALN, único sobreviviente del tribunal de cinco dirigentes que condenó a muerte al compañero Marcio, contó la historia al matutino carioca Jornal do Brasil.

compañeros para robar un auto. Marcio, que tenía entrenamiento en Cuba, quedó con la misión más importante: la ametralladora. En una pequeña callejita de tierra, en el barrio de Lapa, el grupo paró para cambiar las placas del auto robado. Marcio quedó esperando con la ametralladora. De repente surgió un auto de la policía, pero Marcio no disparó contra el vehículo, como debía hacer, ni tampoco avisó a los compañeros. El vehículo policial los avistó, hubo intercambio de balas, y solo por suerte los nuestros escaparon. La actitud de Marcio fue considerada totalmente irresponsable".

La cúpula del ALN deliberó: "Le preguntamos si prefería irse a Chile, o a Cuba. Marcio conocía toda la estructura de la organización, los miembros de la dirección nacional, los planes del mediano plazo, y hasta el esquema de falsificaciones".

Pero Marcio se negó a marcharse. Según Sarmento, "explicó que en el momento de la acción del auto robado estaba en mala posición para disparar, y por eso el juzgó mejor escapar sin disparar".

Tras esto, la cúpula del ALN decidió que Marcio no volvería a las acciones armadas. Creyeron conveniente que se vinculara al frente de masas, con tareas sin armas.

"Esa fase —continúa relatando

"Marcio quedó esperando con la ametralladora. De repente surgió un auto de la policía, pero Marcio no disparó contra el vehículo, como debía hacer, ni tampoco avisó a los compañeros".

Sarmento —fue de diciembre a febrero de 1971. En esa fecha Marcio pidió un encuentro con la coordinación nacional del movimiento"

Fue en esa reunión cuando Marcio pidió para desvincularse del ALN, afirmando que pretendía entrar en otra organización. "El dijo que quería volver a las acciones y que el ALN no se lo permitía —señala Carlos Eugenio Sarmento—. Nosotros queríamos que él recorriese el camino necesario para poder reconquistar nuestra confianza y volver a la dirección nacional. O que saliese del país, para regresar después de un año. Pero él nos dio un ultimátum: exigía un encuentro con la

"Un comando político que toma una decisión de esas no tiene condiciones de llevar a Brasil ni a la esquina, cuanto menos a una revolución".



"Marcio no era un traidor, nunca dijimos eso, pero era un peligro potencial"

dirección nacional, no aceptaba dejar el país, y no se sometería a ninguna prueba para que lo reubicáramos en la dirección. Si él encuentro no se producía, abandonaría el movimiento".

Ante el ultimátum planteado por Marcio, sigue contando Sarmento, "la dirección nacional del ALN se reunió en un apartamento en San Pablo para decidir que actitud tomar. Estábamos yo, Iuri Xavier, Elcio Pereira, Paulo de Tarso Celes-tino y José Luis da Cunha, un pernambucano que murió en julio de 1973. Discutimos mucho y nos decidimos por el ajusticiamiento de Marcio en función de varios factores. El primero era su intransigencia a recomenzar su camino en la organización o en salir del país. El sabía demasiado y, con aquella desaparición y con otras actitudes raras, había demostrado que no tenía condiciones psicológicas para mantenerse sin riesgos. En fin, decidimos que precisaba ser eliminado. Se había convertido en un peligro".

Sarmento confiesa que "fue el momento más difícil de mi vida", pero al mismo tiempo reconoce que "incluso ahora, 16 años después, no veo que otra solución podíamos haber adoptado. Marcio no era un traidor, nunca dijimos eso, pero era un peligro potencial".

## El ajusticiamiento

"Un comando ejecutó el ajusticiamiento. Eran cuatro los del equipo de fuego. Dos quedaron en el auto, apoyando. Los otros dos dispararon".

Cuando un vehículo con cuatro hombres estacionó a unos metros de donde Marcio estaba, aguardando a sus compañeros, éste adivinó, al ver que dos de los ocupantes caminaron en su dirección, que sus propios compañeros lo habían condenado a muerte.

Corriendo, Marcio intentó entrar en la casa número 105 de la calle Caçapava, pero no consiguió pasar del portón, fulminado por doce disparos. Ni tampoco llegó a sacar el revólver calibre 38 que llevaba en la cintura, ni una bomba casera alojada en una lata de caramelos, que tenía escondida en el bolsillo del impermeable.

Un testigo, Joaquim Justino de Souza, recuerda, 16 años después, el momento del ajusticiamiento. Eran las seis y media de la tarde, y él acababa de entrar en la Asociación Israelita, contigua al número 105, donde trabajaba como portero. Cuando escuchó los disparos se volvió y vio el cuerpo tendido entre la calle y el jardín. Cuando llegó la policía, encontraron en los bolsillos del muerto un carnet de abogado, una cédula de identidad falsa, el revólver y la bomba. "Los policías concluyeron que la víctima conocía a los asesinos porque ni siquiera había amagado tocar el revólver".

## A.L.N. se desintegra

Dos días después de la ejecución de Marcio, el jefe de policía de Bauru le comunicó la noticia a la familia. El padre de Marcio viajó a San Pablo donde tuvo que recorrer infinitas reparticiones policiales hasta localizar el cuerpo de su hijo en el Instituto Médico Legal. Llevado a Bauru en avión, fue enterrado en el Cementerio da Saudade.

En el cuarto de pensión donde Marcio vivió sus últimos días antes de que lo asesinaran, se encontró la foto de un niño. La familia de Marcio sostiene, aún hoy, que ese niño era un hijo de Marcio, aunque nunca pudieron confirmarlo.

El hoy editor Paulo de Tarso Venseslau, compañero de Marcio en el ALN en aquellos tiempos, analiza el ajusticiamiento de 1971: "La lucha armada estaba siendo aniquilada, pero cualquier esbozo de crítica se entendía como vacilación, como falta de firmeza. La ejecución de Marcio aceleró el proceso de desintegración del ALN. Su muerte fue una demostración de debilidad".

El abogado Luis Greenhalgh, militante del Partido de los Trabajadores de San Pablo, considera que el ajusticiamiento fue una "demostración de desesperación", y que "un comando político que toma una decisión de esas no tiene condiciones de llevar al Brasil ni a la esquina, cuanto menos a una revolución".

Mientras tanto, Carlos Eugenio Sarmento, uno de los cinco que resolvieron, en aquel apartamento de San Pablo, la ejecución del compañero Marcio, reconoce, hoy, que "el único sentimiento que tengo en relación a ese caso, es el dolor".

A.S. ①



# BIBLIOTECA PROGRESISTA

## La ley del progreso humano

por Henry George

### La primera gran reforma

Para suprimir un mal hay un solo medio, que es suprimir su causa. Para extirpar la pobreza, para convertir los salarios en lo que la justicia ordena que sean, la plena ganancia del trabajador, hemos de substituir la propiedad individual de la tierra por la propiedad común de la misma. Ningún otro medio llegará hasta la causa del mal, en ningún otro medio radica la más leve esperanza.

Las leyes del universo son armónicas. Y si el remedio a que hemos venido a parar es el verdadero, ha de estar conforme con la justicia; ha de ser posible aplicarlo en la práctica; ha de estar de acuerdo con las tendencias del desarrollo social y ha de armonizar con otras reformas.

Pero queda una cuestión de método. ¿Cómo hemos de hacerlo?

Satisfaríamos la ley de la justicia, cumpliríamos todos los requisitos económicos, aboliendo de golpe todos los derechos de propiedad particular de tierra; declarando ésta de propiedad pública y arrendándola, en lotes adecuados, al mejor postor, en condiciones que respetasen como sagrado el derecho de propiedad particular de las mejoras.

De esta manera aseguraríamos en una sociedad más compleja la misma igualdad de derechos que en una sociedad más tosca se aseguraba por repartos iguales del suelo y, al otorgar el uso del suelo a quienquiera le sacase el máximo producto, aseguraríamos la máxima producción.

Pero semejante plan, aunque completamente factible, no me parece el mejor.

Hacer esto implicaría molestar sin necesidad las actuales costumbres y maneras de pensar, lo cual debe evitarse.

Hacer esto implicaría aumentar sin necesidad la maquinaria gubernamental, lo cual debe evitarse.

No propongo comprar ni confiscar la propiedad privada de la tierra. Lo primero sería injusto; lo segundo, innecesario. Dejad a los individuos que ahora la ocupan, conservar todavía, si gustan, la posesión de lo que les place llamar su tierra. Dejadles que sigan llamándola suya. Dejadles comprarla y venderla, donarla y legarla... No es necesario confiscar la tierra; basta confiscar la renta.

Para tomar la renta para usos públicos, tampoco es necesario que el Estado cargue con la tarea de arrendar las tierras. No es necesario crear nuevos organismos oficiales. El organismo oficial ya existe. En vez de aumentarlo, todo lo que hemos de hacer es simplificarlo y reducirlo. Utilizando la organización actual, podemos, sin molestias ni trastornos, asegurar el derecho común a la tierra, tomando la renta para usos públicos.

Ya se cobra en impuestos algo de la renta. Para recaudarla toda bastaría hacer algunos cambios en nuestro sistema tributario.

Por esto lo que yo propongo es apropiarse la renta de la tierra por medio del impuesto.

En su forma, la posesión de la tierra quedaría tal como está ahora.

Continuamos publicando fragmentos de la principal obra de George "Progreso y Pobreza" (1879). H. George fue un importante pensador que influyó notablemente sobre el progresismo del último cuarto del siglo XIX y comienzos del siglo XX. Se piensa que fue inspirador de José Batlle y Ordóñez en relación al impuesto agrario. De origen humilde, se desempeñó como periodista y empleado. Su lucha por la justicia social, lo llevó a apoyar permanentemente las causas de los humildes. Siendo candidato a alcalde en Nueva York, y a cuatro días de las elecciones, lo sorprendió la muerte, el 29 de octubre de 1897, hace 90 años. El inspirador de la corriente "socialista agraria" había declarado en su último acto público:

**"Yo defiendo los iguales derechos de todos los hombres".**

No se necesita desposeer a ningún propietario ni restringir la cantidad de tierra que cualquiera puede tener. Porque, recaudando el Estado la renta en impuestos, la tierra, esté a nombre de quienquiera y parcelada como quiera, será realmente propiedad común y todos los individuos de la sociedad participarán de las ventajas de su propiedad.

### El motivo supremo de la acción humana

Al pensar en las posibilidades de organización social, nos inclinamos a creer que la codicia es el más fuerte de los móviles humanos y que la seguridad de los sistemas de administración solamente puede fundarse en mantener la honradez humana por medio del temor al castigo; que las conveniencias del egoísmo son siempre más fuertes que los intereses colectivos. Nada hay más lejos de la verdad.

Todo lo que tiene fuerza para el mal, puede tenerla para el bien. El cambio que ha propuesto destruir la las condiciones que deforman impulsos benéficos en sí mismos, y transformaría las fuerzas que hoy tienden a desquiciar la sociedad, en fuerzas que tenderían a unirla y purificarla.

Dad al trabajo libertad de producción y todas sus ganancias; tomad en beneficio de toda la colectividad el fondo creado por el aumento de la misma, y desaparecerán la miseria y el temor a ésta. Los resortes de la producción quedarán libres y el enorme aumento de la riqueza proporcionaría a los más pobres amplia comodidad. Los hombres no se preocuparían por hallar ocupación, más de lo que hoy se preocupan por hallar aire que respirar; ni tendrían que cuidarse de las exigencias físicas más de lo que se preocupan los lirios del campo.

El progreso de la ciencia, el adelanto de los inventos, la difusión del saber, beneficiarían a todos. Con esta abolición de la miseria y del temor a ésta, decaería la admiración de las fortunas y los hombres buscarían el respeto y la aprobación de sus semejantes por medios distintos de la adquisición y ostentación de la riqueza. De esta manera se prestaría a la dirección de los asuntos públicos y a la administración de los

fondos colectivos la destreza; la atención, la fidelidad y la probidad que hoy se aplican solamente a los intereses particulares.

### Lo que inspira al hombre

No es el egoísmo lo que puebla de héroes y santos las crónicas de todos los pueblos.

Lámese religión, patriotismo, compasión, humanitarismo o amor a Dios, dadle el nombre que queráis; hay una fuerza que sobrepasa y desafía el egoísmo; una fuerza que electriza el universo moral; una fuerza a cuyo lado todas las demás son débiles. Dondequiera que han existido hombres, ha demostrado su poder, y hoy, como siempre, está extendida por todo el mundo.

### Lo que impide el desarrollo armónico

Y esta fuerza de las fuerzas, que hoy se desperdicia o toma formas pervertidas, podemos utilizarla para fortalecer, elevar y ennobecer la sociedad, del mismo modo que hoy empleamos energías físicas que antaño sólo parecían fuerzas destructivas. Todo lo que tenemos que hacer es darle libertad y objetivo. La injusticia que produce desigualdad; la injusticia que en medio de la abundancia tortura a los hombres con la miseria o los agobia con el temor a la miseria; que los desmedra en lo físico, los degrada intelectualmente y los perverso en lo moral, es lo único que impide el desarrollo social armónico.

Hay gentes que son incapaces de comprender una situación social mejor que la existente ahora, para quienes la posibilidad de una situación social en que la codicia fuese desterrada, las cárceles estuviesen vacías, las conveniencias individuales se subordinasen al interés colectivo y nadie tratase de robar u oprimir a su prójimo, no es más que un desvarío de visionario. Aunque entre ellas haya quienes escriben libros, ocupan cátedras universitarias o suben a los púlpitos, estas gentes no piensan.

### Diferentes estados sociales

Todo esto es tan usual, que no

llama la atención, que parece el estado de cosas natural. No obstante, que los hombres no ambicionen alimento no es más natural que el no ambicionar riqueza. Los hombres codician el alimento cuando no están seguros de que haya una justa y equitativa distribución que a cada uno le de bastante. Pero cuando ya hay seguridad de ello, dejan de ambicionar comida. Igualmente en la sociedad, como está constituida hoy, la gente codicia riqueza, porque las condiciones de distribución son tan injustas que, en vez de asegurar lo suficiente a cada uno, muchos tienen la certeza de estar condenados a la miseria. "El último mono es el que se ahoga" en la estructura social presente, y esto es la causa de las carreras y rebatiñas por la riqueza, en las que se pisotea toda consideración de justicia, compasión, religión y sentimientos; en las que los hombres olvidan sus propias almas y al borde de la tumba luchan por lo que no pueden llevarse más allá. Pero una equitativa distribución de la riqueza, que librase del temor a la miseria, destruiría la ambición de riqueza del mismo modo que en una sociedad bien educada se ha destruido la avidez por la comida.

### El estímulo a progresar

Se puede decir, no obstante, que al desterrar la miseria y el temor a ella, se destruiría el estímulo al esfuerzo; la gente, sencillamente, se volvería holgazana, y un estado de bienestar y satisfacción generales sería la muerte del progreso. Este es el argumento de los antiguos dueños de esclavos; que a los hombres no se les lleva al trabajo, si no es con el látigo. Nada hay más falso.

Se puede desterrar la miseria, pero quedará el deseo. El hombre es un animal insatisfecho. Sólo ha comenzado a explorar y tiene ante sí todo el universo. Cada paso que da le abre nuevas perspectivas e inflama nuevos deseos. Es el animal constructor: forma, perfecciona, inventa y junta, y cuanto más grande es lo que hace, tanto más grande es lo que quiere hacer.

No es el trabajo en sí, lo que repugna al hombre; no es la natural necesidad del esfuerzo lo que es una maldición; lo es sólo el esfuerzo que no produce nada, el esfuerzo del cual no se pueden ver los resultados. Afanarse día tras día y no lograr más que lo indispensable para vivir, esto es lo que es penoso de veras; es como el suplicio infernal que obligaba a bombar so pena de ahogarse o a rodar una cabria so pena de ser aplastado. Pero libres de esta necesidad, los hombres trabajarían con más ahínco y mejor, porque entonces lo harían siguiendo sus inclinaciones; entonces realmente se darían cuenta de estar haciendo algo para sí mismos o para los demás.

### Poder mental liberado

Me inclino a creer que el resultado de recaudar la renta de la manera que he propuesto, daría lugar a que la organización del trabajo, donde se requieran grandes capitales, tomase la forma cooperativa, puesto que la más equitativa distribución de la riqueza jun-

# BIBLIOTECA PROGRESISTA

taria al capitalista y al trabajador en una misma persona. Pero, que sea o no así, tiene poca importancia. La dura fatiga del trabajo rutinario desaparecería. Los salarios serían demasiado altos y las oportunidades demasiado grandes, para que nadie se viese obligado a reprimir y soñar las más elevadas cualidades propias, y en toda ocupación el cerebro auxiliaría a la mano. El trabajo, aún el más baste, se volvería agradable. La tendencia de la producción moderna a subdividirse no implicaría monotonía ni mengua de la habilidad de trabajador, puesto que la aliviarían la brevedad de la jornada, la variedad y la alternación de las ocupaciones manuales con las intelectuales.

El mayor de los despilfarros debidos a la actual estructura social es el despilfarro de poder mental. ¡Cuán pequeñísimas son las fuerzas que contribuyen al avance de la civilización, comparadas con las que permanecen latentes! ¡Cuán pocos son los pensadores, los descubridores, los inventores, los organizadores, en comparación con la gran masa del pueblo! Sin embargo, hombres como estos nacen en abundancia; son las circunstancias las que a tan pocos permiten desarrollar sus facultades.

Suprimir la miseria y el miedo a la miseria, dar a todas las clases ocio, comodidad e independencia, el decoro y los refinamientos de la vida y las oportunidades para el desarrollo mental y moral, sería como conducir agua a un desierto. La tierra estéril se revestiría de verde y los sitios infecundos, de donde la vida parecía desterrada, se animarían con la jaspeada sombra de los árboles y el melodioso canto de los pájaros.

Considerad las posibilidades de un estado de la sociedad que diera esta oportunidad a todos. Dejad que la imaginación complete el cuadro; sus colores son demasiado brillantes para pintarlos con palabras. Figuraos la elevación moral, la actividad intelectual, la vida social. Considerad cómo los individuos de toda colectividad están entrelazados por mil relaciones mutuas y cómo, en el actual estado de cosas, hasta los pocos afortunados que están en el vértice de la pirámide social, han de sufrir, aun sin saberlo, por la miseria, la ignorancia y la degradación que se extiende a sus pies.

## La ley del progreso humano

Los animales inferiores al hombre presentan muchas de las características, acciones y emociones humanas; pero al hombre, por bajo que se halle en la escala de la humanidad, no se le ha encontrado nunca privado de una cosa, de la cual los animales no presentan la menor huella, algo claramente perceptible, pero casi indefinible, que le da la facultad de progresar.

Es decir, el hombre, dondequiera que le conocemos, ostenta este poder, esta facultad de completar lo que la naturaleza ha hecho por él, con lo que él hace para sí mismo. Y de hecho, son tan inferiores las dotes físicas del hombre, que en ninguna parte del mundo podría subsistir sin aquella facultad.

En todo tiempo y lugar, el hombre manifiesta esta facultad. Pero el grado en que la emplea varía mucho. Entre la rudimentaria canoa y el buque de vapor, entre el burdo ídolo de madera tallada y el viviente mármol del arte griego, entre las nociones del salvaje y la moderna ciencia, hay una diferencia enorme.

## Condiciones del progreso social

Los diversos grados en que se emplea esta facultad no pueden atribuirse a diferencias de capacidad original. Los pueblos hoy más adelantados eran salvajes en tiempos históricos, y encontramos las

mayores diferencias entre pueblos del mismo linaje. Ni pueden atribuirse por completo a diferencias del ambiente físico; en muchos casos, la cuna del saber y de las artes está hoy ocupada por pueblos en la barbarie. Todas aquellas diferencias están evidentemente ligadas al desarrollo social. Excepto, quizás, en lo más rudimentario, el hombre, sólo puede progresar viviendo con sus semejantes. Por esto, todas esas mejoras en los poderes y condiciones del hombre, las resumimos con el término "civilización". El hombre adelanta a medida que se civiliza o aprende a colaborar en la sociedad.

## La teoría evolucionista

La creencia reinante es que el progreso de la civilización es un desarrollo o evolución, en el curso del cual las facultades y cualidades humanas aumentan y mejoran por la acción de causas semejantes a las que se admiten para explicar el origen de las especies, a saber, la supervivencia del más fuerte y la transmisión hereditaria de las cualidades adquiridas. En otras palabras, se cree que la civilización es el resultado de fuerzas que poco a poco cambian el carácter y mejoran y elevan las facultades del hombre; y que este mejoramiento tiende a avanzar cada vez más hacia una civilización cada vez más elevada.

En medio de una civilización floreciente, esta teoría del progreso nos parece muy natural. Pero sus defensores, cuando miran el mundo que nos rodea se encuentran frente a un hecho anómalo; las civilizaciones inmóviles, petrificadas. Con la teoría de que el progreso humano es el resultado de causas generales y continuas, ¿cómo nos explicamos las civilizaciones que han progresado mucho y luego se han paralizado?

## Civilizaciones detenidas

Si el progreso fuese el resultado de leyes fijas, invariables y eternas que impulsan al hombre adelante, ¿cómo nos explicamos estas civilizaciones detenidas? No es solamente que el hombre haya avanzado tanto en la senda del progreso y luego se haya detenido; es que ha avanzado tanto y luego ha retrocedido. Lo que contradice la teoría no es sólo un caso aislado: es *la regla universal*. Todas las civilizaciones que hasta hoy el mundo ha visto, han tenido sus fases de crecimiento vigoroso, de parada y estancamiento, de decadencia y caída.

Lo cierto es que nada está más lejos de explicar los hechos de la historia universal que la teoría según la cual la civilización es el resultado de una serie de selecciones naturales que actúan mejorando y elevando las facultades humanas. La civilización ha nacido en diferentes épocas, en diferentes sitios y ha progresado en diferentes medidas, lo cual no es incompatible con dicha teoría, porque puede resultar del diferente equilibrio entre las fuerzas impulsoras y resistentes. Pero es absolutamente incompatible con ella, el hecho de que el progreso no ha sido continuo en ningún sitio, sino que en todas partes se ha detenido o ha retrocedido. Pues si el progreso determinase un mejoramiento de la naturaleza humana, y de este modo originase otro nuevo progreso, por regla general, y aunque hubiera alguna interrupción pasajera, el avance sería continuo, el adelanto conduciría a un nuevo adelanto y la civilización se desenvolvería en civilizaciones superiores.

## Imperios feneidos

No sólo la regla general, sino *la regla universal* es lo contrario. La tierra es la tumba de imperios fe-

necidos, no menos que la de hombres difuntos. En vez de que el progreso prepare a los hombres para un mayor avance, cada civilización que en su época fue vigorosa y progresiva como hoy la nuestra, ha venido a detenerse por sí misma.

## Individuo y naciones

Por esto, ¿hemos de decir que hay una vida nacional o de la raza, como hay una vida individual? ¿Que todo conjunto social tiene, por decirlo así, una cierta cantidad de energía, cuyo consumo lleva necesariamente a la decadencia? Esta es una idea antigua y difundida que de un modo constante e incongruente aparece en los escritos de quienes exponen la teoría evolucionista. Pero, mientras sus individuos se renuevan constantemente con el vigor nuevo de la infancia, una colectividad no puede envejecer, como envejece un hombre, por la decadencia de sus fuerzas. Mientras su fuerza conjunta deba ser la suma de las fuerzas de sus componentes individuales, una colectividad no puede perder fuerza vital, a no ser que la de sus componentes disminuya. Sin embargo, en la comparación vulgar que asemeja el poder vital de una nación al de un individuo, asoma el reconocimiento de una verdad evidente, la certeza de que los obstáculos que acaban por detener el progreso nacen de este mismo progreso, y que las causas que han destruido todas las civilizaciones precedentes, han sido las condiciones creadas por el mismo crecimiento de la civilización.

## Importancia del medio ambiente social

Las diferencias entre la gente de colectividades de distintos lugares y tiempos, que llamamos diferencias de civilización, son inherentes no al individuo, sino a la sociedad. Resultan, no de diferencias en las unidades, sino de las condiciones en que estas unidades se incorporan a la sociedad.

Considero que la explicación de las diferencias que distinguen las colectividades es esta: que cada sociedad, grande o pequeña, teje necesariamente para sí misma una red de saber, creencias, costumbres, lenguaje, gustos, instituciones y leyes. En esta red tejida por cada sociedad (o mejor en estas redes), pues cada colectividad superior a la más sencilla está compuesta de colectividades menores que se superponen y enlazan entre sí), el individuo es recibido al nacer y sigue en ella hasta su muerte. Esta es la matriz en que la mente se desenvuelve y cuyo sello toma. Así es como se desarrollan y perpetúan las costumbres, religiones, prejuicios, gustos y lenguajes. Así es como se transmite la habilidad y se acumula el saber y como los descubrimientos de una época forman la provisión común y el peldaño para la siguiente. Esto, aunque, con frecuencia opone al progreso los más serios obstáculos es lo que lo hace posible.

El progreso humano avanza a medida que los adelantos hechos por una generación quedan así asegurados como propiedad común de la siguiente y sirven de punto de partida para otros nuevos adelantos.

## El poder mental, motor del progreso

¿Cuál es, pues, la ley del progreso humano, la ley que ha de explicar clara y terminantemente por qué, aunque probablemente la humanidad comenzó con las mismas facultades y al mismo tiempo, existen ahora tan grandes diferencias en el desarrollo social? No es difícil descubrir esta ley. No pretendemos darle precisión científica, sino sólo indicarla.

Los incentivos para el progreso

son los deseos inherentes a la naturaleza humana, el deseo de satisfacer las necesidades de índole animal, las de índole intelectual, y las de índole afectiva; el deseo de ser, saber y hacer, deseos que, aun sin ser infinitos, nunca pueden quedar satisfechos, porque crecen a medida que se satisfacen.

La mente es el instrumento con el cual el hombre avanza y con el cual cada avance queda asegurado y convertido en punto de apoyo para nuevos adelantos. Por esto el poder mental es el motor del progreso, y el hombre tiende a avanzar en proporción al poder mental que se aplique a progresar, que se dedique a aumentar el saber, perfeccionar los métodos y mejorar las condiciones sociales.

El trabajo que un hombre puede hacer con su inteligencia tiene un límite, como lo tiene el que puede hacer con su cuerpo; por esto, el poder mental que se puede destinar al progreso es solamente el que sobra después de gastar el exigido por finalidades no progresivas. Estos fines no progresivos, en los cuales se consume poder mental, pueden ser de mantenimiento y de conflicto. Entiendo por mantenimiento, no sólo el de la existencia, sino también el de la posición social y de los avances logrados. Entiendo por conflicto no sólo la guerra y sus preparativos, sino todo gasto de poder mental en la satisfacción del deseo a costa de los demás y en la resistencia a esta agresión.

Comparando la sociedad a un bote, su avance por el agua depende, no del esfuerzo de la tripulación, sino del esfuerzo dedicado a hacerlo avanzar. Este será disminuido por todo gasto de esfuerzo en achicar agua, en luchar los tripulantes entre sí o en bogar en diferentes direcciones.

## Requisitos del progreso

En la sociedad, mantener la existencia exige todos los poderes del hombre. El poder mental para aplicaciones más elevadas, sólo se pone en libertad por medio de la asociación de los hombres en colectividades, la cual permite la división del trabajo y todas las economías resultantes de la colaboración de un mayor número. Por esto, la asociación es la primera condición esencial del progreso.

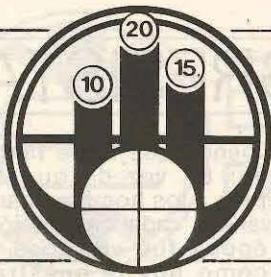
El perfeccionamiento es posible cuando los hombres se reúnen en asociación pacífica, y cuanto más extensa y unida sea ésta, mayores son las posibilidades de perfeccionamiento. Y como el despilfarro de poder mental gastado en lucha será mayor o menor según que, respectivamente, se desatienda o reconozca la ley moral que da a todos una igualdad de derechos, por esto la *equidad* (o justicia) es la segunda condición esencial del progreso.

Por lo tanto, la asociación en equidad es la ley del progreso.

La asociación libera poder mental para gastarlo en mejorar, y la equidad (o justicia o libertad, pues estos términos significan aquí lo mismo, el reconocimiento de la ley moral) impide la disipación de este poder en luchas estériles.

El hombre es social por naturaleza. No necesita que le apresen y domestiquen, para inducirle a vivir con sus semejantes.

Los hombres tienden al progreso en cuanto se agrupan. Por la mutua colaboración aumentan el poder mental que se puede dedicar al perfeccionamiento, pero en cuanto se provoca el conflicto, o la asociación engendra la desigualdad de condición y poder, esta tendencia al progreso disminuye, se detiene y finalmente se transforma en retroceso.



# ANALISIS ECONOMICO

## La deuda externa llegó a U\$S 5.419:

por Enrico de Angellis

**A**l concluir el primer semestre del año en curso el endeudamiento externo bruto se situó en los U\$S 5.419 millones, según la información proporcionada por el Banco Central del Uruguay.

Esta cifra muestra un incremento en valores absolutos de U\$S 225 millones y del 4,3 por ciento en relación a fines de 1986.

En términos netos, es decir deduciendo del endeudamiento bruto las reservas internacionales de la banca oficial y privada, la deuda externa total se ubicó en U\$S 2.583 millones, marcando un nivel inferior al verificado el 31.12.86 (reducción de casi 12 millones de dólares).

El comportamiento de los grandes sectores resultó disímil. Mientras la deuda externa bruta del sector público se incrementó en U\$S 221,6. millones (5,8 por ciento sobre el cierre de 1986), la deuda externa del sector privado aumentó levemente (3,8 millones de dólares).

A su vez, similar análisis pero referido a la deuda externa neta, muestra que para el sector público el incremento fue de 22,7 millones de dólares en tanto para el privado se produjo una reducción de U\$S 34,3 millones.

### Sector público

El análisis correspondiente al sector público muestra que el mayor incremento se verificó a nivel del componente no financiero (8,7 por ciento). Dentro de este subgrupo, tenemos que las Letras y Bonos del Tesoro se expandieron en 20,1 por ciento que significó U\$S 140,1 millones, luego los proveedores con

un alza del 29,4 por ciento en el semestre, que representó 44,5 millones de dólares.

El endeudamiento del Banco Central creció en 2,2 por ciento, en el Banco de la República en 0,5 por ciento y en el Banco Hipotecario en 3,6 por ciento, que implica 5,3 millones de dólares. Obviamente las otras dos entidades financieras oficiales, alcanzaron aumentos absolutos muy superiores.

Las reservas internacionales brutas del BCU aumentaron en 159 millones de dólares y las del BROU en 50,7 millones. Los otros activos con no residentes del sistema bancario oficial en su conjunto disminuyeron en el período en U\$S 10,8 millones.

Estos comportamientos permitieron abatir el aumento de la deuda externa bruta del sector público en el período considerado, en U\$S 198,9 millones, haciendo que la neta en definitiva, creciera solo en U\$S 22,7 millones.

### Sector privado

En lo que refiere al endeudamiento externo bruto del sector privado se percibió que el crédito de proveedores creció en U\$S 53,7 millones y el de los bancos comerciales privados descendió en U\$S 49,9 millones. Las reservas internacionales brutas del sistema bancario privado en el período se expandieron en U\$S 20,1 millones y los otros activos con no residentes del sistema bancario privado, en U\$S 18 millones. Este comportamiento permitió abatir la deuda externa neta del sector privado en U\$S

38,1 millones, haciendo que en definitiva, esta deuda descendiera en términos netos en U\$S 34,3 millones.

### Vencimientos y renegociación

Nuestro país logró un acuerdo de refinanciación de su endeudamiento externo —de carácter público— con la banca privada acreedora durante 1985. Los términos del mismo, en su momento, fueron considerados sumamente alentadores para el funcionamiento económico. Se había conseguido reestructurar la casi totalidad en la deuda pública con el sector privado, una período de gracia de tres años, una rebaja en la tasa de interés e incluso, se combinaron operaciones que permitieron obtener fondos frescos adicionales.

Sin embargo, partiendo de la base de que el proceso de refinanciación de la deuda externa es absolutamente dinámico y que las variantes que se van acumulando permiten modificaciones importantes en los acuerdos ya firmados, nuestro gobierno inició durante el año en curso nuevas conversaciones con la banca acreedora para revisar los términos acordados en 1985.

Recientemente se culminaron las negociaciones, con éxito, alcanzándose un nuevo preacuerdo que importa variantes importantes y que aportan beneficios ciertos y muy estimables para la sociedad uruguaya.

La nueva situación determina que se incluyera en la negociación un total de 1779 millones de dólares, frente a una deuda total con la banca privada de 1800 millones de dólares. Que se ampliará el período de gracia de tres a seis años, lo que determina que el primer pago de amortización de capital será recién en 1991. Que se ampliará el plazo total del acuerdo, llevando a 20 años con lo que se llega al 2.004 para la cancelación total de la operación. Además se concretó una rebaja importante en la tasa de interés, que pasó del 17/16 al 9/16 que implica una reducción del 40 por ciento y que además, determinará un ahorro de 120 millones de dólares en el

total del período.

En recientes declaraciones a la prensa, el Ministro de Economía y Finanzas, Cr. Ricardo Zerbino explicó que la reestructuración de vencimientos y la rebaja del margen de interés, permitirá al país un ahorro de 580 millones de dólares en los próximos cinco años, tanto por disminución del servicio, como en referencia al corrimiento de las amortizaciones por concepto de capital.

Esto significa, lisa y llanamente, que una muy importante cifra de recursos reales, quedará en el país para ser invertida en apoyo del crecimiento.

Otros aspectos que analizó el Ministro de Economía y Finanzas refieren al total de pagos por servicio de deuda que ha venido realizando nuestro país. Dijo que en 1986, según un estudio de CEPAL, América Latina pagó en promedio un 34 por ciento de los ingresos netos por exportación en concepto de intereses. Sin embargo, en ese ejercicio nuestro país tuvo un índice del 23,5 por ciento. Para el presente ejercicio, se espera llevar ese monto al 23 por ciento y reducirlo aún más, al 22 por ciento para el próximo ejercicio.

Uno de los aspectos más trascendentes del nuevo programa de refinanciación a que la cadencia de vencimientos, que se iniciara en 1991 implica un alivio muy importante para el nuevo gobierno que será electo en 1989, ya que podrá iniciar su gestión sin los apremios que significan los vencimientos acuciantes de una deuda que se encuentra al borde de la refinanciación acordada inicialmente. Esto es seguramente, un factor trascendente que evitará el surgimiento de factores de inestabilidad e incertidumbre entre los agentes económicos y que facilitará plenamente la tarea del próximo gobierno, que podrá definir su estrategia en este tema crucial, con el tiempo suficiente para el análisis de las posibles alternativas.

Finalmente cabe consignar que durante el presente ejercicio nuestro país habrá pagado unos 270 millones de dólares como servicio de la deuda.

## 1ER SUPERMARKET DEL HELADO DE URUGUAY



### 100 GUSTOS ITALIANOS EXCLUSIVOS

**SMAK** es mucho más

EL POSTRE DE TODO EL AÑO

PRUEBLOS Y LLEVÉLOS DE BLANDENGUES 1763



### Banco Central del Uruguay

### TASA MEDIA DE INTERES ANUAL EFECTIVO EN MONEDA NACIONAL NO REAJUSTABLE

Se hace saber que la tasa media de interés anual efectivo, en moneda nacional no reajustable, de las operaciones concertadas durante el mes de setiembre de 1987 en el mercado de operaciones corrientes de crédito bancario, ascendió al 80,10 %.

Esta publicación se realiza a los solos efectos informativos y en forma independiente de la que se efectúa trimestralmente de acuerdo con lo dispuesto por el artículo 15 de la ley número 14.095 del 17 de noviembre de 1972, en la redacción que le diera el artículo 3º del decreto ley número 14.887 de 27 de abril de 1979.

# ANALISIS ECONOMICO

Un análisis objetivo de la política fiscal del gobierno

## No sólo al gobierno le dan bien las cuentas

**E**l público escucha, que se asignan más recursos para la educación y para la salud y, a la vez, escucha que el presupuesto "se lo llevan los militares y policías"; simultáneamente los policías se quejan de sus bajos sueldos. ¿Quién tiene la razón?

Resulta difícil extraer del habitual discurso político conclu-

siones válidas sobre la estructura del gasto público y de su financiamiento.

Un reciente estudio, "La política fiscal en Uruguay, 1957-1986. Un proyecto reestructurador", realizado con el apoyo del Dr. Jorge Irisity, Catedrático de Finanzas Públicas de la Facultad de Ciencias Económicas, por parte de los Lics.

Elias Dutra, Núñez y Vallarino, presenta cifras concluyentes al respecto.

El estudio presenta particular interés porque el Dr. Irisity es el Presidente de la Comisión de Presupuesto Nacional del Frente Amplio, lo que realza la contundencia y seriedad de las cifras presentadas en este trabajo.

Las mismas demuestran un gran éxito —quizás insospechado— del "equipo económico", reestructurando el gasto público.

Según el Cuadro N° 1 de dicho trabajo (ver recuadros), de 1984 a 1986:

- disminuyó del 9,7% al 8,7% el gasto de Administración General (lo que implica una reducción del 10%).

- disminuyó del 29,5% al 21,6% el gasto en Defensa (reducción del 27%).

- aumentó el gasto en educación del 20,7% al 26,3% (incremento del 27%).

- aumentó el gasto en transporte y comunicación del 9,0% al 12,7% (incremento del 41%).

- aumentó el gasto en salud pública del 9,5% al 10,4% (incremento del 9%).

El Cuadro N° 2, que incluye las transferencias a la seguridad social y el servicio de la deuda, presenta la siguiente evolución en el bienio 84-86:

- disminuyó el peso del déficit de seguridad social, el que pasa de

un 23,4% al 15,6%, al recuperarse la recaudación del BPS por incremento del salario y del empleo y por disminución de la evasión, con la siguiente reducción del subsidio requerido.

- se mantiene (del 31,3% al 33%) el severo peso del servicio de deuda externa, el que se ha venido cumpliendo puntualmente.

- aumenta, curiosamente, (en contradicción con el cuadro anterior) el gasto de Administración General del 4,5% al 4,9% (un incremento del 10%).

El Cuadro N° 3 comprueba el logro del financiamiento con recursos genuinos (empréstitos) del déficit fiscal, no recurriendo al crédito de la autoridad monetaria (emisión) durante el ejercicio 1986.

El Cuadro N° 4 evidencia una rápida evolución de la estructura tributaria en el bienio:

- los impuestos indirectos bajan del 68,4% al 65,2% de la recaudación.

- los impuestos directos ascienden del 2,4% al 8,3% (aumentan su incidencia un 250%).

De los cuadros adjuntos y principales cifras reseñadas surge un balance positivo y concluyente respecto a la evolución del origen y destino del gasto público en los años 1984 a 1986, avalado por la firma de conocidos técnicos ajenos al "equipo económico".

**Cuadro N° 1**  
CLASIFICACION FUNCIONAL DEL GASTO

(Excluido transferencias y servicio de la deuda)  
(En Porcentajes)

	1953/57	1984	1986
Administración General	14.3	9.7	8.7
Defensa	13.5	29.5	21.6
Justicia y Policía	13.6	15.5	15.0
Educación y Cultura	25.4	20.7	26.3
Salud	14.2	9.5	10.4
Seguridad Social	6.4	2.4	1.4
Servicios Económicos	3.1	3.4	3.1
Transporte y Comunicación	8.8	9.0	12.7
Otros	0.7	0.4	0.8

Fuente: Oficina de Planeamiento y Presupuesto - Contaduría General de la Nación

**Cuadro N° 2**  
CLASIFICACION FUNCIONAL DEL GASTO

(Incluido transferencias y servicio de la deuda)  
(En Porcentajes)

	1953/57	1984	1986
Administración General	10.6	4.5	4.9
Defensa	10.0	13.3	9.8
Justicia y Policía	10.1	7.2	6.8
Educación y Cultura	18.8	9.6	12.0
Salud	10.5	4.4	5.6
Seguridad Social	14.1	23.4	15.6
Servicios Económicos	2.3	1.6	2.3
Transporte y Comunicación	6.5	4.2	5.6
Servicio de Deuda	16.6	31.3	33.0
Otros	0.5	0.2	4.4

Fuente: Oficina de Planeamiento y Presupuesto - Contaduría General de la Nación

**Cuadro N° 3**  
ESTRUCTURA DE FINANCIAMIENTO DEL GOBIERNO CENTRAL  
(En Porcentajes)

AÑOS	INGRESOS	CREDITO NETO	EMPRESTITOS	OTROS
		AUTOR. MONET.		
1975	70.1	8.2	20.1	—
1976	84.3	8.3	6.1	—
1977	89.9	8.8	0.9	0.5
1978	90.9	3.3	3.2	2.6
1979	97.6	2.4	—	—
1980	97.6	—	—	2.4
1981	97.9	1.8	0.2	—
1982	63.1	28.8	5.4	2.6
1983	79.0	15.4	4.2	1.4
1984	70.2	13.2	16.6	—
1985	81.5	1.5	17.0	—
1986	87.9	—	12.1	—

Fuente: Banco Central del Uruguay - Contaduría General de la Nación

**Cuadro N° 4**  
ESTRUCTURA DEL FINANCIAMIENTO TRIBUTARIO DEL GASTO  
(En Porcentajes)

AÑOS	IMP. IND.	IMP. DIR.	IMP.COM.EXT.	OTROS
1976	72.2	5.4	14.1	8.3
1977	69.7	6.7	16.7	6.9
1978	70.5	6.5	14.0	9.0
1979	62.0	8.1	25.3	4.2
1980	62.1	9.4	19.6	8.9
1981	63.6	6.0	16.6	13.8
1982	65.2	3.8	14.4	16.6
1983	57.3	4.4	16.1	22.2
1984	68.4	2.4	15.6	13.6
1985	69.1	7.3	14.0	9.6
1986	65.2	8.3	16.2	10.3

Fuente: Banco Central del Uruguay - Dirección General Impositiva

Banco Central del Uruguay

LICITACION PUBLICA N° 017/87

### ADQUISICION DE MAQUINAS CONTADORAS DE BILLETES

Los pliegos y demás recaudos pueden retirarse en el Depto. de Administración General —Sector Adquisiciones, Florida esq. Paysandú (piso 8, esc. 805) de 13 a 17 hs.

Las propuestas se recibirán hasta la hora 15 del día 24 de noviembre de 1987, efectuándose el acto de apertura de las mismas a las 16 hs. en la Sala de Licitaciones de la Institución (piso 8, esc. 808).

En caso de que la apertura de ofertas no pueda concretarse en la fecha prevista por causas de fuerza mayor, el acto tendrá lugar el primer día hábil siguiente de actividad normal del Banco.



# ANALISIS INTERNACIONAL

Visita del presidente húngaro

## Hungría: ¿hacia la democracia?

**L**a visita del Presidente húngaro, Sr. Karoly Nemeth, a nuestro país en el correr de los próximos días acompañado por una comitiva amplia, pone nuevamente en el tapete el planteo de la creciente afirmación de los vínculos comerciales y culturales que tuvieron un soplo de vitalidad desde la asunción del gobierno democrático. Es de esperar que se reafirmen los vínculos con esta visita, fundamentalmente en el campo comercial, en donde el intercambio aún no es mayormente significativo. Esto contradice un poco los antecedentes históricos, ya que el primer tratado comercial entre los dos países fue firmado en el año 1870, manteniéndose a posteriori intercambios de diversa índole más o menos intensos.

Una visión actual de la República Popular de Hungría resultaría de suma utilidad para la comprensión de esta próxima visita a concretarse, de no haber variaciones protocolares, el jueves 19 de noviembre.

### Preocupaciones en el Partido

Los húngaros, famosos por saber captar el lado oscuro de las cosas, se ven envueltos en un tema bastante más preocupante que lo usual. Es que Janos Kadar, Jefe del Partido Comunista Húngaro y hombre fuerte del país durante los últimos 30 años, está a punto de retirarse. ¿Quién sucederá al hombre que supo consolidar las reformas más audaces en el campo económico que se hayan podido concretar en los países comunistas? Liberalización vs. economía centralmente planificada es un juego difícil de llevar adelante; y Kadar no está dispuesto a dejar la jefatura hasta que el hombre elegido esté en posición segura para continuar con la tarea reformista.

Observadores internacionales afirman que Kádár habría elegido su hombre. Este sería nuestro ilustre visitante, el Presidente Nemeth, quien fue elegido para esa posición en el Congreso del Partido Comunista Húngaro del año pasado con la misión de cargar sobre sus hombros varias de las tareas que había venido desempeñando el mismo Kádár. A pesar de su edad —tiene 64 años—, corre con una ventaja muy importante con respecto a otros oponentes: es un hombre de pocos enemigos.

Otro de los probables candidatos es el ex-Jefe del Partido comunista en Budapest y actual

primer ministro, el Sr. Karoly Grosz. Ganó sus primeros reconocimientos durante la Revolución nacionalista de 1956, mientras distribuía alimentos entre los miembros del Partido escondidos en Budapest, por miedo a ser capturados por los rebeldes. Es considerado un hombre duro y eficiente, aunque se ha ganado bastante impopularidad entre muchos húngaros por la poca paciencia que le tiene a la intelectualidad liberal.

Dos o tres personalidades más estarían entre los posibles candidatos. Entre ellos, el Secretario de Ideología del Comité Central del Partido Comunista, el Sr. Janos Berecz, de 56 años, considerado bastante popular. Estaría en carrera también el joven miembro del politburó Laszlo Marothy. Pero la historia nos dice que en política los húngaros no son personas dispuestas a correr riesgos. De ahí que el candidato deberá ser experiente, antes que nada, para poder sobrelevar la crisis económica que desde hace unos tres años golpea al país magyar.

### Los antecesores del Glasnost soviético

Los Soviéticos publicitan con bombos y platillos su Perestroika. Pero todos sabemos, aunque los rusos no lo quieran aceptar, que el centro experimental en lo que respecta a economías mixtas funcionando en países comunistas fue desde hace muchos años Hungría. Las experiencias privatizadoras en múltiples terrenos de la economía —agricultura, servicios artesanales, etc— de las primeras etapas, se han convertido hoy en día en algo mucho más amplio y audaz. Desde 1981, la liberalización alcanzo a los taxímetros de Budapest, una variada gama de restaurantes, tiendas y hoteles, fundamentalmente generada a partir de inversiones austriacas, suizas, y capitales locales.

A este respecto, el primer ministro Grosz comentaba en su discurso en la Asamblea Nacional recientemente que: "El objetivo fundamental del socialismo es que el hombre viva mejor, que sea más feliz, y esta meta no ha cambiado. Para lograrlo hay que hallar la vía más eficiente del desarrollo socialista, y hay que crear las condiciones materiales para andar en ella." Obviamente los tiempos cambian; nadie se hubiera imaginado veinte años atrás la posibilidad de que un dirigente comunista húngaro pronunciara un discurso como éste

de neto corte bernsteiniano, claramente socialdemócrata.

Pero las contradicciones, siguen presentes, ya que una cosa son los discursos, y otras las realidades. Economías centralmente planificadas y su burocracia son enemigas de cualquier reforma, máxime cuando ésta cuestiona el poder de múltiples burócratas poco dispuestos a ceder ni un ápice de poder. Cuando una burocracia de esta envergadura se siente atacada, a ningún político del mundo le gustaría estar del lado que ofende.

### Necesidad de un nuevo tipo de empresario

Pero estas resistencias al cambio, desde el propio Estado a las cuales se les da demasiada importancia a partir del ejemplo soviético, pueden ser una trampa. Y los húngaros lo saben. Sin empresarios fuertes, capaces, audaces, y fundamentalmente dispuestos a correr riesgos sin que el Estado los proteja en caso de pérdidas —cosa que sí sucede con la mayoría de las empresas estatales—, no hay reforma posible. Todo se quedaría a nivel de una mera retórica, un lujo que nadie hoy en día puede darse.

Desde el aparato estatal se ha comenzado a presionar inteligentemente a los empresarios. El vice-primer Ministro Berecz, los acusó recientemente, argumentando que "a pesar de que hace varias décadas que comenzamos a acrecentar la autonomía empresarial, ésta sigue sin prevalecer consecuentemente. Por un lado el Estado sigue interviniendo frecuentemente; por otro, las empresas son también inconsientes, ya que en los períodos de funcionamiento eficaz rechazan el apoyo, y en cambio cuando se presentan pérdidas o dificultades, lo exigen." He aquí el meollo de la situación: empresa privada implica inversión, implica riesgo, implica responsabilidad, tanto en las ganancias como en las pérdidas. El Estado no puede ser el buen papá que nos protege cuando las cosas salen mal. Por ello, Berecz aclaró que "las empresas, con todo derecho, pueden exigir libertad de acción y libertad completa de decisión en lo referente a los beneficios alcanzados, respetando las reglas de juego. Pero el precio de dicha libertad es que también deberán enfrentarse a las consecuencias, en caso de realizar una gestión ineficaz."

### ¿Una época de vacas flacas?

Según organismos internacionales, la deuda externa húngara habría alcanzado los 13.000 millones de dólares. El déficit presupuestal es lo que más preocupa: se calcula que para 1987 una suma déficit record de 50.000 millones de forintz (unos 1.000 millones de dólares). Y una de las razones principales —denunciadas por los mismos dirigentes— es la relativa a las crecientes subvenciones acordadas a las empresas públicas no rentables.

La dirigencia húngara sabe que los próximos años no serán muy agradables para la población. Los programas de reforma traerán consigo un aumento de la tasa de inflación y la baja del nivel de vida, lo que los llevó a anunciar abiertamente un período de vacas flacas que golpeará principalmente a los jóvenes, jubilados, y a las familias particularmente numerosas.

### El futuro de Hungría

Y surge inevitablemente la pregunta: ¿hay democracia en Hungría? Podemos decir que definitivamente no la hay, en un sentido político. Pero debemos ser justos: en Hungría nunca hubo democracia; no existe ningún tipo de tradición al respecto.

No obstante, todos los dirigentes húngaros son conscientes —y así lo han aclarado en más de una oportunidad varios voceros calificados, que no es posible una reforma de verdadero alcance en el terreno económico, si no va acompañada por reformas en el terreno social y político. Liberalización en lo económico, es sinónimo de democratización en lo económico. De ahí en más, nadie puede frenar la cadena para que algún día, por primera vez en su historia, en Hungría haya democracia.

El camino es difícil, máxime cuando se está bajo la sombrilla hegemónica de la Unión Soviética. No obstante los aires reformistas que Kádár audazmente —y muy mal mirado por sus vecinos— lanzó hace veinte años, hoy se ven confirmados por las decisiones de Gorbachov en la materia. Además, Hungría está condenada a ser un país abierto. Ello es totalmente incompatible con el concepto de cortina de hierro tan pregonado durante la guerra fría, como comentó hace algún tiempo la prensa matutina de Budapest.

Si en un país con 10 millones de habitantes, entran 15 millones de turistas al año; si Austria y Hungría han logrado abrir totalmente sus fronteras, al punto que los austriacos no necesitan visa para su ingreso al país magyar; si hace dos años que el gran premio automovilístico de Fórmula 1 se corre en Budapest; en fin, podríamos seguir con múltiples ejemplos para describir a un país que no necesita de esquemas cerrados, y que quiere sobrevivir.

Si dentro de veinte años se consolida una democracia política en Hungría, quizás en 40 años se consolide algo similar en la Unión Soviética. Esperemos que sepan ser buenos alumnos, como hasta ahora.

FERRERO

**Bs. Aires está más cerca por Aliscafos.**

**aliscafos**

Pza. Libertad Tels.: 90 46 08 - 90 46 68

Laszlo Gustavo Erdelyi

# ANALISIS INTERNACIONAL

La importancia de la verificación

## Control de armamentos

Cuando se habla de negociaciones de reducción o de limitación de armamentos en ambientes no especializados, se concede poca importancia a uno de los aspectos más engorrosos y que, en definitiva, podría determinar el éxito o el fracaso de los acuerdos: el de la verificación del buen cumplimiento de los mismos.

La verificación encierra aspectos técnicos y aspectos políticos que determinan en cada caso una gama de soluciones diferentes. El cumplimiento de acuerdos complejos de control de armamentos no puede verificarse, en general, con absoluta precisión. Algunas veces las estipulaciones que rigen ese control son vagas, ya sea porque ambas partes no pueden o porque no quieren hacerlas más claras. Pero también sucede que los hechos a evaluar son tan ambiguos que aún los mecanismos más elaborados, no pueden precisarlos convenientemente. Como no hay métodos completamente seguros, el factor político debe determinar qué nivel de riesgo es el aceptable.

Los expertos norteamericanos asignan "niveles de confianza", de acuerdo con las posibilidades de los Estados Unidos de detectar actividades prohibidas. El nivel alto se coloca entre el 90 y el 100% de posibilidades de detección de las mismas o de un 0 al 10% de riesgo de incertidumbre respecto del cumplimiento de la contraparte. El nivel moderado se sitúa entre el 50% y el 75% y el bajo entre el 10% y el 50%. El acuerdo SALT I sobre limitación de armas estratégicas fue un acuerdo relativamente fácil de monitorear porque la construcción de un silo para misiles balísticos intercontinentales o de un submarino nuclear lanzador de misiles son hechos fáciles de comprobar, especialmente luego de la creación de la fotografía desde satélites. Sin embargo, el sistema de verificación fue considerado defectuoso porque no había medios de comprobar el verdadero inventario de misiles soviéticos ni sus acrecimientos clandestinos.

En definitiva, independientemente del desarrollo de la capacidad técnica, que ha sido muy grande desde que los soviéticos sorprendieron con el lanzamiento del primer Sputnik, en 1957, el determinar el nivel de confianza de un sistema de verificación depende de la posición política que se adopte. Aquellos que confían en los beneficios generales de una política de control de armamentos, tienden a minimizar las posibles violaciones y la búsqueda de ventajas ilícitas; quienes, por el contrario, buscan la seguridad a través de la superioridad militar, se sienten incómodos en un sistema de control y doblemente incómodos, cuando las posibilidades de verificación del cumplimiento del adversario son algo menos que excelentes.

### Un pequeño historial

La percepción recíproca de soviéticos y norteamericanos como "enemigos implacables", luego de la Segunda Guerra Mundial, no impidió que se firmaran diversos acuerdos de control de armamentos que contenían provisiones sobre verificación de cumplimiento a la par que, en los hechos, los progresos técnicos desarrollaron medios de verificación cada vez más difíciles de contrarrestar.

Los soviéticos fueron quienes opusieron más reparos a cualquier forma de intrusión en su vida interna, debido a la alta valorización del secreto como instrumento de protección o arma contra sus enemigos, que ha sido una constante cultural en la sociedad rusa hasta

el presente y que podría estar cambiando con la "glasnost".

En 1958, en la conferencia de Ginebra sobre interrupción de pruebas nucleares reclamaron un derecho de voto en todas las decisiones importantes, incluso las relativas a las inspecciones de cumplimiento; con el tiempo, llegaron a admitir 15 puestos de control en la URSS no sujetos a voto, pero las negociaciones fracasaron. Cuando se reanudaron, durante la administración Kennedy, Krushchov se negó a aceptar cualquier tipo de inspecciones en el lugar diciendo que "la URSS nunca abriría sus puertas a los espías de la NATO". Finalmente, se firmó en 1963 el Tratado para la Prohibición Limitada de Pruebas Nucleares, dejando de lado las inspecciones de ese tipo y —confiando la verificación a los "medios técnicos nacionales"— aviones y satélites de reconocimiento, imágenes de radar, sensores infrarrojos térmicos, fotografías multispectrales (tomadas en diferentes regiones del espectro electromagnético), etc. Otros intentos de acuerdos en el área de la prohibición de ensayos nucleares, mostraron mayor flexibilidad de los soviéticos respecto de las inspecciones, pero siempre acentuando las limitaciones y exhibiendo una posición mucho más cerrada que la de la contraparte norteamericana; estas negociaciones, sin embargo nunca culminaron. Como en el caso de la Prohibición Limitada de Pruebas Nucleares, otros tratados firmados, como el SALT I y el SALT II, elaboraron la verificación en torno a los "medios técnicos nacionales".

La deliberada vaguedad de los mecanismos de control de los acuerdos, así como la dificultad de penetrar el secreto de las actividades militares y científicas soviéticas dio lugar a acusaciones de violación de los tratados existentes. En los últimos tres años la Administración norteamericana ha lanzado cuatro tipos de acusaciones: violación del tratado ABM (limitación de defensas antibalísticas), por la construcción de un radar en Krasnoyarsk (Siberia), que proporcionaría una defensa territorial; violación de las convenciones sobre armas químicas, biológicas y tóxicas; violación del Tratado de Prohibición Limitada de Pruebas Nucleares; y violación del Acta Final de Helsinki respecto de la obligación de notificación previa a grandes maniobras militares.

Existen en los propios Estados Unidos acusaciones de que la Administración ha magnificado las presuntas violaciones soviéticas, con el fin de que el público acepte el incremento de los programas bélicos, pero que en la práctica no hay evidencia de las mismas. Si, habría, por parte de los soviéticos así como de los norteamericanos, preocupación por mantenerse dentro de la letra de los tratados, según sus respectivas interpretaciones, pero muy poca por cumplir el espíritu de los mismos.

### La verificación en el Tratado de Eliminación de Misiles de Alcance Intermedio

Debido al clima de desconfianza existente en los Estados Unidos respecto de la buena voluntad soviética para cumplir los acuerdos, compartida por el 80% del público norteamericano, el tema es considerado como muy importante y se estima que la aceptación soviética de mecanismos de inspección rígidos será una prueba de querer seguir adelante en el camino de la desnuclearización. Acorde con estas premisas, se elaboró un programa

de verificación, basado en el intercambio de datos antes y después de que las reducciones se realicen; inspecciones en el lugar para verificar la verdad de las informaciones y observar la eliminación de las armas; vigilancia "in situ" de las instalaciones de misiles, luego de efectuada la destrucción y, por último, el uso, sin interferencias, de los "medios técnicos nacionales".

Pero he aquí que sucede algo inesperado. Los soviéticos, que en sus propuestas iniciales no contemplaban la inspección en el lugar, en los últimos meses admitieron la misma, tanto antes, como después del desmantelamiento, creando en la Administración norteamericana, actitudes contradictorias. Por un lado, determinados sectores temieron la posible intrusión soviética en las instalaciones militares secretas y presionaron para que se redujeran las exigencias, eliminando, por ejemplo, la pretensión de inspecciones sorpresivas en cualquier momento y en cualquier lugar. Es cierto que el problema de la verificación quedó considerablemente simplificado, al aceptar Gorbachov la destrucción de todos los misiles de alcance medio y corto y, consecuentemente, las inspecciones no tendrían por qué ser tan rigurosas, pero la línea dura no quedó satisfecha con estas concesiones y existen sospechas de que los senadores

que responden a la misma, se nieguen a ratificar el tratado en el Senado. Podría estar allí el pretexto para votar contra el tratado que, en el fondo, rechazan como inconveniente, aunque no lo dicen abiertamente.

### Los países se arman porque desconfían

En este contexto, un sistema de verificación bien balanceado juega un papel muy importante para el futuro de las negociaciones de control de armamentos, pues el mismo problema existe en el campo de los misiles balísticos intercontinentales (conversaciones START). No obstante, aun las medidas más estrictas de verificación, no constituyen, por sí solas, la mayor garantía de la "conversión de espadas en arados", como se denomina eufemísticamente al proceso de desarme. Para llegar a un desarme general, ambas partes deberán cambiar en forma muy significativa sus actitudes reciprocas y generar un clima de confianza mutua y de coincidencia de intereses.

Como dice una publicación soviética: "Los países no desconfían porque están armados, sino que se arman porque desconfían".

Jacques Ginesta

### REMADE OFICIAL ADMINISTRACION NACIONAL DE PUERTOS DIRECCION NACIONAL DE ADUANAS Decretos Nos. 67/83 y 356/86

### ABANDONOS HASTA 1985 INCLUSIVE-EN LOS LOCALES DE REMATES DE ADUANA NUEVA (Entrada por Yacaré) y No. 36 (Entradas por Río Branco y Colombia)

DESDE EL LUNES 30 DE NOVIEMBRE Y SIGUIENTES A LAS 8 y 30 y 14 hs.

AUTOMOVIL MERCEDES BENZ 300 D 0 KM.  
24 KITS PARA ARMADO DE AUTOS  
MINI AUSTIN MORRIS

CAMARA FRIGORIFICA DESMONTABLE CON 2 FREEZER 5.400 KILOS DE CHAPAS ACERO INOXIDABLE 15.000 KILOS DE CAUCHO - 10.000 KILOS LINGAS DE ACERO 3.000 KILOS DE PAPEL EN BOBINAS  
SECADORA PARA CURTIEMBRE CON MOTORES, VENTILADORES, CÁNERIAS, ESTRUCTURAS, CONERA ELECTRONEUMATICA OMAG PARA 16 CONOS-ELECTRO BOMBAS ACCESORIOS Y REPUESTOS AUTOS, CAMIONES, OMNIBUS Y CARROCEROS 1.500 PARABRISAS Y LUNETAS TERMICAS p/autos, camiones y - 22 CAJAS DE CAMBIO PARA OMNIBUS. CABINA PARA CAMION.

Puertas, Guardabarros, Vidrios, Caretas, Marcos, Burletes, Molduras, Soportes, Bisagras, Viseras, Aptos. calefacción, Ceniceros, etc. OPEL, MERCEDES BENZ, FORD, CITROEN. Arboles de leva, Barras direcc. Inyectores-Bombas-Radiadores-Vastagos-Cables-Sopores-Tensores-Chichotes-Cámaras-Rulemanes-Tazas-Alfombras-Faroles-Correas-Espejos-Caños escape-Insignias, etc.

REPUESTOS Y ACCESORIOS MAQUINARIA AGRICOLA JOHN DEERE 2 ruedas completas-Cámaras-Bombas-Inyectores-Camisas-Filtros-Crucetas-Patas motor-Cardanes-Juntas-Diafragmas-Pipas-Bujes-Cubetas-Carcazas- Flexibles

NAVEGACION Y PESCA Motor fuera de borda Evinrude-Brújulas-Salvavidas-Cables-Redes-Tanzas-Boyas-Señales-Cuerdas-Rollos de cabos-Lingas-Roldanas-Tensores-Grilletes-Tranchas-Garfios-Mat. de carga-Engranaje-Freno magnético, etc.

IMPRENTA Y FOTOGRAFIA 2 Ampliadoras Repromaster y Proyectalaine- 2 Mimeógrafos industr. Rotaprin- 3 reveladoras color y bl. y n. Agfa y Helioprín-5 mimeógrafos el. y man. Gestetner y Rex-Guillotina imprenta-Copiadora Helioprín-Piletas de revelado, etc.

AUDIO, RADIO Y T.V. 2 T.V. color 14 y 20-Stereos-Cassetes-Bandejas-Amplificadores-Bafles-Discos-ACCESORIOS Y REPUESTOS: Integrados-Circuitos impr.-Resistencias-Plaquetas-Filtros-Bobinas-Cables-300 CINTAS MAGNETOFONICAS

VARIOS: EQUIPO DENTAL SIEMENS CON SILLON, CONSOLA Y ACCESORIOS-193 rollos de vinilico-Abrasivos-Automát. refriger.-Contadores-Central telefónica-Rollos de alambre-Hojalata-Balsa inflable-Muebles-Cápsulas p/medicamentos-Cartón-Lentes p/soldar-92 bot. de vinos (Alemán y Chileno) Chapas de hierro-Contrapesos-Chatarra-Caños-Cilindros-Barras de hierro-72 cañas hidrául.

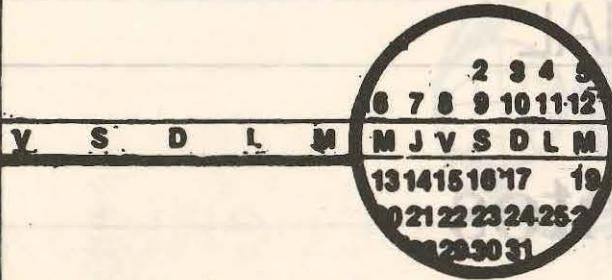
BAZAR: Cristalería-Lozas-Porcelanas-Turbos-Ps.de co.-Máq. de escr.-Relojes de viaje y despert.-Electrodomésticos-Exhibidores-Estuches-Porta macetas-, etc.

ROPA Y JUGUETERIA: Frazadas-Sábanas-Toallas-Prendas vestir-Pantalones Lee-Sedas-Pantalones y botas alta temp.-22.000 cierres-Hebillas-Juguetes varios, etc.

LIBROS, ENCICLOPEDIAS Y REVISTAS 5.400 kgs. de revistas-Libros en Castellano, Inglés y Francés-Enciclopedias-Novelas, etc.-Colección de sellos (2.750 ps.)

EXHIBICION DESDE EL LUNES 23 DE NOVIEMBRE AL SABADO 28 FINANCIACION POR COMPRAS MAYORES DE NS 500.000,00 a 30,60 y 90 DIAS, previas consultas en A.N.P. Piso 6º

OFICINA DE REMATES MARTILLEROS ACTUANTES, MATRICULAS Y R.U.C. EN LOS VOLANTES MAS INFORMES: tel. 293926, 905134 y 43002.



# ¡QUE SEMANA!

**“¡No te mueras nunca, Poesía!”**

por Pablo Vierci

Miércoles 11

#### Sin anestesia

Tal vez la noticia más sobrecogedora de la jornada sea lo de la huelga de los anestesistas. "Anestesistas en conflicto", es el título de la portada de *El País* de hoy; lo mismo titula *El Diario* en página 6, mientras que *La Mañana* comienza su artículo de la página 10 señalando que "existe una inactividad laboral parcial de los anestesistas". (*El País* se refiere a "la resolución de los anestesistas de suspender actividades hasta tanto no se contemplen sus requerimientos").

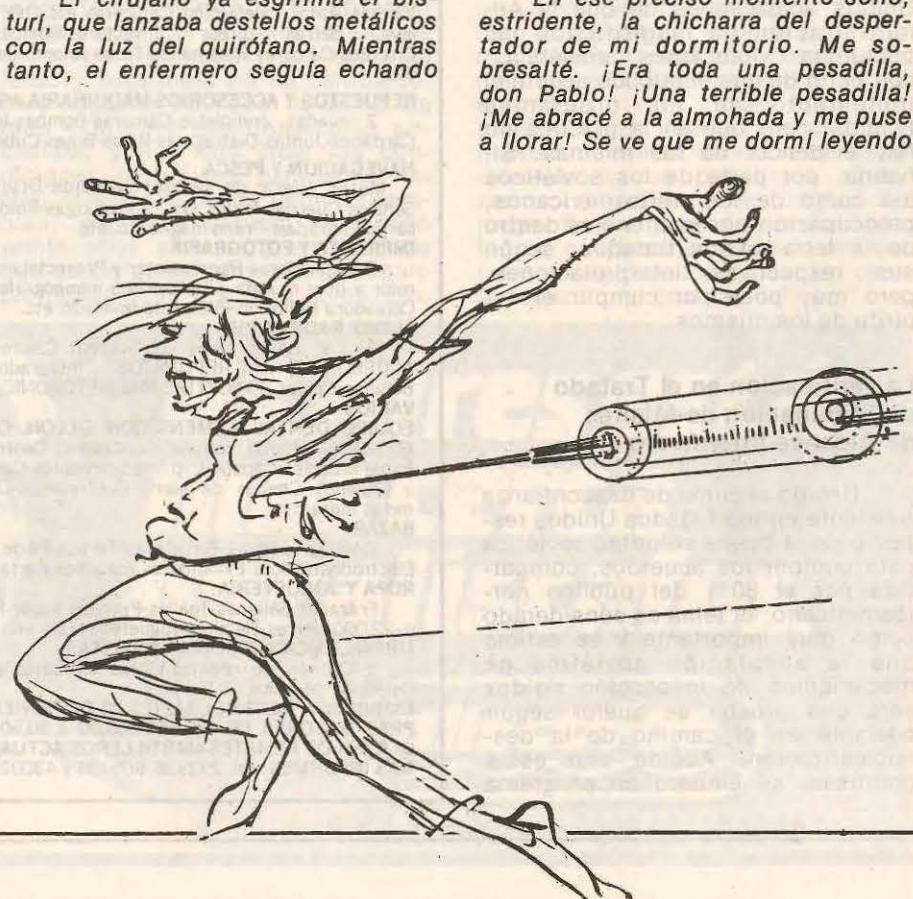
Hasta aquí nada de raro, nada de extraordinario. Quiero decir, nada de extraordinario para quien no tenía marcada una cirugía para el día de hoy, situación en que no se encontraba el Sr. Peluffo, quien por eso me envía una misiva relatándome su aventura. Aquí va:

"Llegué hoy temprano al nosocomio y ya vi el ambiente espeso: hoy tenía marcado el día para la cirugía tan delicada: me iban a quitar un riñón, y me lo iban a devolver en un frasquito, con formal... snif... Me asusté: '¿pasa algo?', pregunté a una enfermera. Ni siquiera me respondió.

Me llevaron al cuarto, me afeitaron todito, me pusieron la túnica, me subieron a la camilla, y 'servicio expreso' al quirófano, en el segundo piso. El ambiente reconozco que no era tranquilizador: el enfermero que me transportaba llevaba una radio portátil pegada a la oreja y no sé por qué, pero su equipo blanco con el gorro me recordaba sugestivamente al del carnicero del barrio...

Llegamos arriba... '¿Qué tal Sr. Larrosa?', me saludó palmeándose el hombro el cirujano. 'Yo soy Peluffo', lo corregí. 'Ah, claro', recapacitó él. Entramos al quirófano. Mi operación era delicada, de mucho riesgo... El cirujano se me acercó para decirme algo. 'Bueno', comenzó, y largó un 'speak' en una jeringonza indescifrable. 'Hable más claro', le pedí. 'Bueno —dijo al fin—. Usted debe saber que la anestesia es importante pero no fundamental en una cirugía. Quiero decir, usted sabe que lo que resolverá su problema será la extirpación del órgano enfermo, y no la anestesia'. Yo no comprendía a dónde iba. 'No entiendo ni jota', dije. Al fin me lo contó: 'Tengo que informarle que los anestesistas están movilizados, en conflicto, y que la cirugía tendremos que hacerla... digamos... sin... a-anestesia', tartamudeó, acobardado. Confieso que recibí un shock, amigo Pablo.

'Van a quitarme un riñón sin anestesia?', grité, absorto. '¡Socorro! ¡Sáquenme de aquí!'. 'An-antaño —volvió a tartamudear el cirujano— no conocían la-a-anestesia, y sin embargo las ci-cirugías se hacían de lo más bien'. '¡Socorro!', aullé, incorporándome en la camilla, pero el enfermero-carnicero me colocó una mano de plomo sobre el hombro y me disuadió a que me quedara quieto. 'Quietito, morocho, no pongás nervioso al ciruja' (se refería al cirujano), expresó. El cirujano y sus ayudantes se estaban colocando los tapabocas, los guantes de goma, mientras las instrumentistas preparaban las tijeras. '¡Esto es un ultraje!', alcancé a musitar, 'ime van a operar en seco!'. 'En seco no, Sr. Peluffo', me tranquilizó el cirujano cortésmente. 'Porque si bien sabemos que no es lo me-mejor... bueno... antaño sí se utilizaba con gra-gratismos resultados. Debemos volver a las fuentes, Sr. Pe-Peluffo', dijo, dicho lo cual apareció un practicante —de veterinaria, sería, por el aspecto— con un paquetito. 'Traje la 'anestesia' sustitutiva', dijo en voz baja a los oídos del cirujano. El cirujano desenvolvió la botella de grappa y le pidió al enfermero 'que me la administrara' (así le expresó). El enfermero (que me había atado a la mesa de operaciones) me abrió la boca con la mano izquierda, y con la otra comenzó a escanciar grappa en mi gaznate. 'Es por tu bien, flaco', me decía. 'Pa'que no sientas nada'.



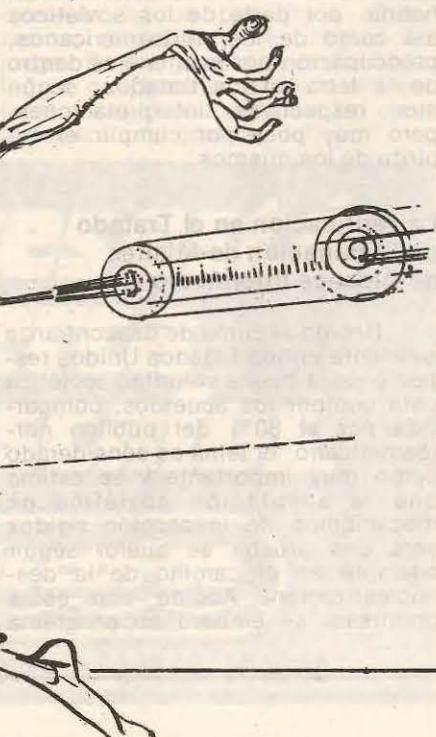
grappa en mi indefensa boca: 'a ver, Peluffo, abra esa boquita', me decía, aprisionándome la mandíbula con su manaza izquierda. 'A ver, un poco más de 'anestesia', Peluffo... Otro poquito... A ver un último chorrito... muy bien... ahora uno por abuelita..., muy bien Peluffo... otro por tío... muy bien.. aún queda, aún queda...'.

#### Me desnudaron del todo.

En ese momento, cuando el cirujano arremetía con el bisturí en dirección a mi riñón, entró alguien al quirófano: '¿están operando al escribano Larrosa?', preguntó desde la puerta. 'No, es la extirpación de órgano del Sr. Peluffo', respondió el cirujano, con los ojos inyectados en sangre ante la proximidad del tajo que ya iba a practicar. 'Pero el del riñón es Larrosa', corrigió el de la puerta, sin mucha pasión. 'Creo que se traspapelaron las placas. El riñón de Peluffo está en perfecto estado'.

El recién llegado se retiró, dejando algún desconcierto en el quirófano. El enfermero me miraba, incrédulo. De repente se aproximó al cirujano y le susurró al oído: 'perdone, doctor, ¿pero y si lo operamos igual?... mire que ya está bien dopadito...'. '¿Le parece?', le consultó el cirujano rascándose la barbillas. 'Digo yo —respondió el otro—... Hasta le marqué con rojo el lugar del riñón... Pa' aprovechar el día, digo, ya que estamos...'. El cirujano dubitaba, observándome, con inquietante mirada...

En ese preciso momento sonó, estridente, la chicharra del despertador de mi dormitorio. Me sobresalté. ¡Era toda una pesadilla, don Pablo! ¡Una terrible pesadilla! ¡Me abracé a la almohada y me puse a llorar! Se ve que me dormí leyendo



la noticia de que los anestesistas habían entrado en huelga, lo que me debe haber impresionado sobremanera...".

Jueves 12

#### La vida color "sorpresa"

Desde que los agentes del orden entraron en conflicto, las huelgas se han puesto muy de moda, de lo más "in", para utilizar terminología de salón. Ayer los anestesistas; el martes todo el mundo; la semana pasada los muchachos del uniforme y la cachiporra.

Hoy experimentamos una modalidad sumamente interesante en el gremio del transporte, lo que se ha dado en llamar, en ambientes académico, el "paro sorpresa".

A las 18 horas, sin que nadie supiera (si no qué gracia tiene?), con la ciudadanía aguardando, anhelante, en las paradas, los buses brillaban por su ausencia y los taxis venían todos repletos. El tiempo fue transcurriendo, y las multitudes fueron creciendo. "¿Qué sucede?" se preguntaban aquí y allá.

El rumor comenzó a ganar cuerpo a eso de las 18 y 30: "parece que es un 'sorpresa' de los muchachos de CUTCSA".

Enhorabuena...

"Para sorprender a quién?", preguntó por ejemplo un ciudadano a mi lado. Y él mismo se respondió: "A los patrones no creo porque no se les sorprende tan fácilmente, y además tienen auto; a la Comuna capitalina tampoco, porque tiene la Comuna cara de sorprenderse con algo... Evidentemente nos quieren 'sorprender' a nosotros, los usuarios...", concluyó su espinosa deducción.

Las masas ciudadanas comenzaron a caminar...

No bien llegó a mi domicilio, descubro que la jauría de mis lectores se ha encarnizado con mi teléfono: me llaman multitudes. Tomadas de sorpresa por el "sorpresa" en el transporte, quieren hablar, contar sus propias peripecias, hacer sugerencias. Transcribo, pues, los principales aportes recibidos:

— "Buenas, don Pablo. Me agarró el 'sorpresa' a la salida de la 'casa de ci...', ¿comprende? No había taxis, obvio, porque estaban todos ocupados. No había bus. Tuvimos que salir de a pie, tapándonos los rostros como beduinos (¿son los beduinos o los armenios los que se tapan el rostro?) porque mi 'acompañante' tiene marido. ¿Me comprende? Lo que digo es que para el próximo 'sorpresa' deberían atenderse situaciones como ésta, poner un servicio de emergencia que recorra los 'amuebla...', qué sé yo. Trasmita mi inquietud a los muchachos. Gracias mil".

— "Buenas tardes Sr. Pablo. Para opinar sobre el 'sorpresa' de CUTCSA. Fantástico, pero hay otras modalidades más eficaces. Más impactantes, digo. Por ejemplo, el pasajero sube al bus, paga el boleto, busca un asiento, se sienta y 'aaaaaaaahhhhhh!'. ¡Habla una grampa! Miguelito en la butaca! ¡'Sorpresa' le grita el conductor mirándolo por el retrovisor. ¿Qué le parece? ¿Servirá?".

— "Uno sube al bondi, paga el boleto y busca asiento. De pronto la butaca se va hacia atrás y uno se desgumpa contra el piso. Habían aflojado los tornillos del asiento para hacernos sentir el 'sorpresa'. Así no ganaría fuerza la medida? Gracias".

# ¡QUE SEMANA!

—“Tengo una sugerencia estupenda, don Pablo. Cuando uno quiere bajar en una parada le chista al conductor. Ahí el guarda lo amonesta: ‘Toque el botóncito, joven!... Uno va, presiona el botón arriba de la puerta, y recibe una descarga eléctrica de miles de voltios que lo estremecen hasta la raíz de los pelos. ¡Surprise para que atiendan nuestras reivindicaciones!', festeja el guarda mientras otro pasajero corre a llamar al pulmotor. Pásesela a los muchachos. De nada”...

**Viernes 13**

## Rivera conmocionada

“Rivera conmocionada por una guerra de aduanas”, titula El Día de hoy en grandes caracteres, en portada. Allí nos explican que “una guerra de aduanas se ha desatado en esta zona fronteriza a partir de la decisión brasileña de incautar las mercaderías provenientes de los free-shops uruguayos”. Uruguay contraatacó, y según el director nacional de Aduanas, hará lo propio de este lado de la frontera. “La medida brasileña —sigue explicando El Día en portada— alcanzó ribetes insólitos, cuando autoridades de ese país decomisaron todas las bebidas que se estaban consumiendo en una fiesta familiar en la vecina ciudad de Livramento, por considerarlas de contrabando, ya que habían sido adquiridas en un free-shop del lado uruguayo de la línea fronteriza”.

En nuestro nuevo esquema de periodismo-verdad, JAQUE se puso en contacto con un ciudadano fronterizo, que nos explicó así, en forma patética, la difícil situación por la que se vive en esa región uruguayo-brasileña. He aquí el diálogo mantenido:

—Buenos días, señor Edevaldo: cuéntenos, ¿qué está sucediendo?

—¿Voce entende portuñol?... Bom, a situação aqui está un poco delicada. Ejemplos: hoje de mañana fui a desayunar. ¿Dónde? En el lado uruguayo. “Café com leite”, le pedí al Pocholo. Ahí chegou o pessoal de Aduana, miró em meu copo: “a leite pode quedar porque es uruguaya, mas o cafe e o azucar não pode porque é brasileiros”, dijeron, e ahí me quitaron el café y el azúcar con una jeringa hipodérmica y dexaron solo la leite.

—Podríamos decir que la región fronteriza está viviendo una situación “diferente”?

—Usted juzgue sozinho, señor. Cuando salí del bar crucé ao Brasil. Ahí me detuvieron o pessoal da Aduana brasileira. Queriam saber de onde era minha roupa. Bom, a camisa era uruguaya, y sacaron; a camiseta brasileira, deixaram. O pantalón era uruguayo, saiu; o cinturón era brasileiro, quedou. Os championes eran uruguayos, sairon; os cordones eran brasileiros, quedaron. Etcétera.

—Podríamos calificar a la situación como “peculiar”?

—Califiquela como voce queria. Escuche lo que le sucedió a minha novia. Ayer chegou tarde a la cita, porque en el lado brasileiro de la frontera la pararon los de Aduana. Le dejaron la tanguita (brasileira) pero le quitaron el soutien, marca “Borboleta”, uruguaya...

—Perdone, amigo, pero la marca “Borboleta” de lingerie es brasileña, de San Pablo...

—Brasileña?... ¡Sabe que tiene razón!... Claro... ¿Y entonces por qué se lo habrán quitado?... ¿No será que la Maruja me está clavada?... Será posible...?

**Sábado 14**

## ¡No te mueras nunca, Poesía!

El sábado amanece gris y lluvioso. Hermosa jornada para leer, escuchando la lluvia.

Como alcanzado por un mensaje del más allá, me detengo en la página 39 del semanario Búsqueda, donde leo lo siguiente: “Un poeta portugués, Joaquim Castro Caldas, ha pedido una subvención de un millón de escudos (7.000 dólares) para poder suicidarse en las mejores condiciones posibles”. El pedido fue solicitado a la fundación Gulbenkian, “destinada a promover las artes, la cultura y la ciencia”. Joaquim precisa la plata para “conseguir una salida noble, sana y eficaz a mi penoso caso lírico personal”, explicó. La fundación negó el pedido del poeta...

Consustanciado hasta lo más íntimo con el duro trance por el que está pasando el artista Joaquim, consciente del gravísimo caso ante el que me enfrento, he querido colaborar de manera modesta, con unos simples versos, que tal vez al desdichado Joaquim ayuden en esta hora en que los amigos no aparecen.

El poema lo he titulado “¡No te mueras nunca, poesía!”. Y dice así:

“Desventurado poeta, lusitano y /deprimido,  
¿qué te tiene tan postrado?  
/¿qué cosa tan decaído?  
¡No te arrimes la pistola!  
¡Aléjate del veneno! ¡Pon la navaja  
/a un costado!  
Te sugiero conectarte en el en-/chufe, luego que te hubieres  
/mojado...”.

**Domingo 15**

## Rosamel Amoroso, especialista

Aprovecho el domingo para ponerme al día con el Consultorio Erótico-Sentimental que atiendo bajo el seudónimo de Rosamel Amoroso (primo hermano de Rosamel Keynes, seudónimo con que atiendo el Consultorio Económico-Sentimental). (Enviar cartas dirigidas a “Sr. Rosamel Amoroso, semanario JAQUE, Consultorio Erótico-Sentimental”).



Transcribo las consultas de los lectores y las respuestas de Rosamel:

—Sr. Rosamel Amoroso: ¡me temo que me he enamorado locamente de una monjita! ¿Qué hago?... ¡Sé que es un amor prohibido! ¡Un arrebato imposible! ¡Asesóreme, Sr. Rosamel!... ¿Qué hago?... ¿Doy rienda suelta a mi loca pasión?... ¿O me contengo, y respeto los hábitos de mi amada?... Es tanto el frenesí que me obnubila, que acudo tres, cuatro veces por día al confesionario para recibir la absolución de mis pecados de manos de mi monjita adorada. Para complicar aún más las cosas, soy casado. ¡Asesóreme, please!... (Firma: “Confundido”)...

—Estimado amigo “Confundido”. He recapacitado en su caso, analizando su carta. Creo que la principal confusión radica en que usted no está enamorado de una monja, sino de un sacerdote, ya que aquellas no pueden oficiar la confesión, y estos sí. Cuídese. Si le da por “ahí”, que no se entere su esposa...

—Sr. Rosamel Amoroso: ¡me enamoré de mi mamá! Sí, lo confieso a calzón quitado... La deseo... más que a nadie en el mundo... ¡Créame, Sr. Rosamel!... De noche, si no siento su respiración cerca de mí... no logro conciliar el sueño... Sólo en su regazo me siento dichoso, pleno... Observo su pecho... perdóneme Sr. Rosamel... pero observo su pecho... y vibro como una hoja, tanto es el placer y la excitación... Sé que lo que digo son blasfemias, que está vedado por Natura, así como por las leyes de los hombres. Nadie puede enamorarse de su mamá... ¿pero de qué sirven la moral y las leyes frente a la pasión fulminante que me encogece?... Allí viene ella... ya la siento... su perfume majestuoso... que erotiza toda mi habitación cuando entra... ahí me habla... me agarra... de un brazo... me da vuelta... ¿qué va a hacer?... me desnuda... si... todito... ay... se va a producir... me pone talco en la colita... ahora los pañales... si, Sr. Rosamel... y ahora me sube aupa y descubriendo un seno me dice “a ver, Pirulito, a tomar la tetita que tenés que crecer sano y fuerte, mi piojito, que todavía no cumpliste un año”... Le dejo, Sr. Rosamel... chulii... chuliiii... chulii...

—No comments...

**Lunes 16**

## Prontuario

Manteniendo su ya tradicional estilo de imitar a la prensa grande, el periódico El Heraldo de Pajas Blancas, de bajísimo tiraje, inaugura hoy lunes una sección en que pretende emular la última página del quincenario Mate Amargo, donde éstos presentan lo que llaman “Prontuario”. Para aquellos que no han tenido oportunidad de vicharlo, el “Prontuario” del periódico del MLN hace un inventario de los bienes de alguna familia de abuelo, enumerando minuciosamente todas sus propiedades así como revelando los lazos sanguíneos y de los otros que los unen. Es lo que se conoce como “roscas”, o, en su versión despectiva, “rosquetas”.

—Una cocina a supergás marca Geral.

—Una radio Spika (sin auriculares).

—Dos colchones de lana y uno de Polyfom (con la “P” grabada a fuego).

—Un (1) poster de El Puma Rodríguez en paños menores (pieza de colección, de inestimable valor especulativo)...

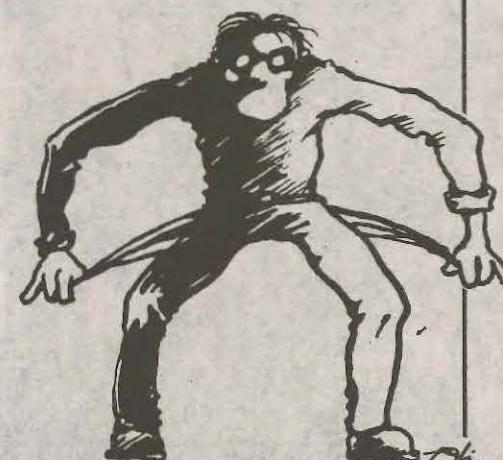
**Martes 17**

## Celebridades

Hablando de abolengos, por estas fechas comienza el “who is who” de los que visitarán Punta del Este este verano.

La página 11 del vespertino Ultimas Noticias nos trae la primera nómina de celebridades, bajo el significativo título de “Nobleza europea en Punta del Este”. Allí nos enteramos, por ejemplo, que “a los efectos de realizar una adecuada promoción de las bondades de nuestro principal balneario, ya se pudo apreciar un selecto grupo de adelantados, quienes pudieron comprobar todo lo que representa la zona puntaestense en materia de turismo y atracciones”. Entre el “selecto grupo” el artículo señala que “podemos destacar a la princesa Smilja Mihajlovich, francesa de ascendencia yugoslava, las condesas Cruz Ramos Hidalgo y Rosario Palacios, españolas ambas”, así como señalan que “cabe acotar también la presencia del empresario español Angel Sastre y del periodista José Carnicero” (todo textual). Más adelante nos aclaran que “Rosario Palacios es la condesa de Montarco”, así como que “Cruz Ramos Hidalgo es propietaria de Uncas” (siempre textual).

A su vez, JAQUE, en carácter exclusivo, está en condiciones de agregar algunos nombres a dicha nómina. A título de ejemplo, podemos adelantar la presencia en nuestras costas para la próxima temporada del cantautor yugoslavo Johnny Tolengo; la Emperatriz de Todas las Cosas, Fluoreta Pantomima; el Príncipe de Etiopía, Adis (“Baby”) Abeba; el Marqués de la Bandurria y Sra.; y (aunque su viaje aún no ha sido confirmado) tienen reservadas sumptuosas residencias en la Punta el mismísimo Conde de Deterjane y su señora madre, la estupenda Duquesa de Deterjane... Bienvenidos a todos...



El Heraldo de Pajas Blancas inicia hoy en su última página su propia versión, donde semana a semana le harán el “Prontuario” a diferentes familias de los barrios montevideanos.

El “Prontuario” de hoy se lo hacen al “Grupo Umpiérrez”, de Capurro. Lo reproducimos aquí para nuestros lectores:

“Rómulo Umpiérrez es propietario de: un vehículo Desoto, 16 cilindros, año 1920 (defectos en el tapizado).

—Es socio —con su esposa— de la sociedad conyugal Umpiérrez Pérez, a su vez propietarios de:

—3 placares (uno sin puertas).

—Un juego de comedor.

—T.V. (uno), con averías (solo tiene sonido, carece de imagen).

—Una deuda en San Francisco, donde el Sr. Rómulo Umpiérrez dejó empeñado su buen nombre.

A su vez el ‘grupo Umpiérrez’ está emparentado con el ‘grupo Vicente Benítez y señora Ofelia Ordoqui de Benítez’, propietarios de:

—Un medio tanque sito en la esquina de Chimborazo y Botucatú.

—Una motoneta Vespa, año 1950.

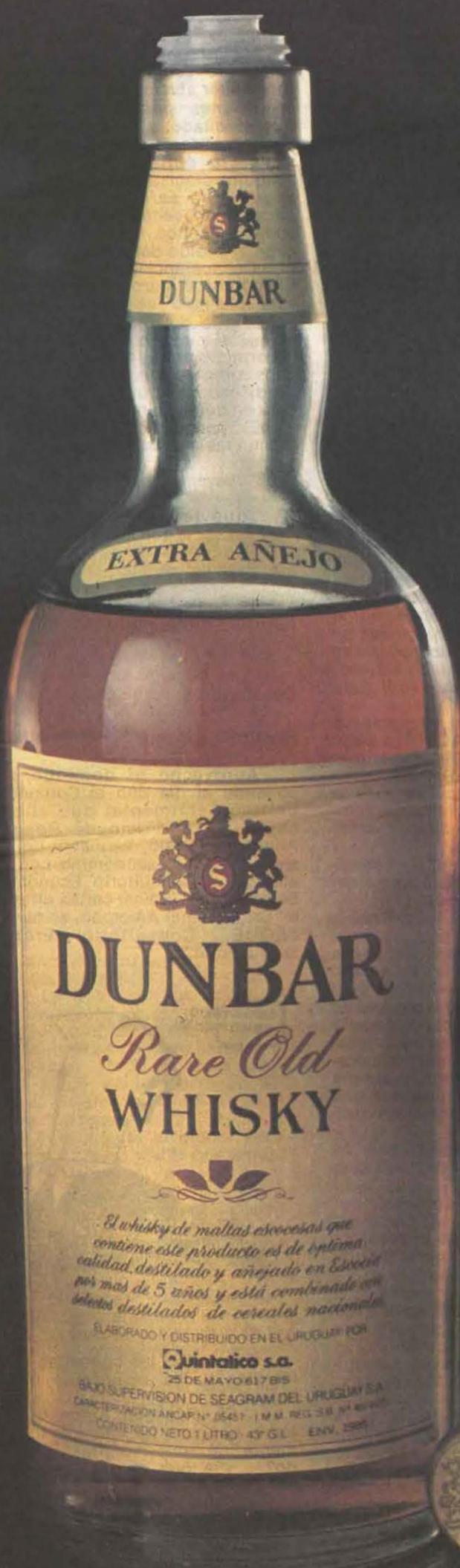
# DUNBAR *Rare Old* WHISKY



La diferencia  
la garantiza

**Seagram**

Las destilerías más  
famosas del mundo.



Ninguna otra marca puede ofrecerle tanto.